



ترتيب البيعة

عن مخطوطات البطريركية بمصر والأسكندرية
ومخطوطات الأديرة والكنائس

الجزء الثاني

كيهك - طوبة - أمشير

إعداد

الأنبا صموئيل

أسقف شبين القناطر وتوابعها



اسم الكتاب: ترتيب البيعة « الجزء الثاني »
(كبهك - طوبىة - أمشير)

إعداد: الأنبا صموئيل
أسقف شين القناطر وتوابعها

الطباعة: النعام للطباعة والتوريدات
تليظون: ٢٤٢٠٢٦٢ - ٢٤٦٢٦٢٢ فاكس: ٢٤٢٠٢٦٢

رقم الإيداع: ٢٠٠٠ / ٧٨٦٨



صاحب القداسة

الابا شنودة الثالث

بابا الاسكندرية وبطريك الكرازة المرقسية ١١٧

فهرس شهر كيهك

١

صفحة	طنطا	د. السريان	الاسكندرية	البرموس	البطيركية	التذكار	اليوم
	T	S ₁	AL	B	P		
٥		+	+			القديس ابوشنودة	١
٦	+	+	+			دخول السيدة العذراء الى الهيكل	٣
٩			+			اندراس الرسول ويحنس القصير وابا هور	٤
١٠	+	+	+		+	الشهيدة بريارة وتكله وانبا صموئيل	٨
١٧			+			انبا بيمن المعترف	٩
١٨			+			القديس نيقولاوس	١٠
١٦			+			الشهيد بهنام وسارة اخته	١٤
٢٠	+	+	+			الملاك غيريال	٢٢
٢٣			+			داود النبي	٢٣
٢٤			+			الانبا يحنس كاما	٢٥
٢٥	+	+		+	+	برمون الميلاد المجيد	٢٨
٢١	+	+		+	+	عيد الميلاد المجيد	٢٩
٥٠			+			« اذا جاء يوم أحد »	٣٠
٥١				+	+	تفسير وترتيب شهر كيهك	٥
٦٤	+	+	+	+	+	الأحد الأول	٥
٧٧	+	+	+	+	+	الأحد الثاني	٥
٨١	+	+	+	+	+	الأحد الثالث	٥
٨٧	+	+	+	+	+	الأحد الرابع	٥

صفحة	طنطا	الاسكندرية	د. انطونيوس	د. السريان	البرموس	البيطريكية	التذكارات	اليوم
	T	Al.	A	S ₁	B	P		
٩١	+						القديس اسطفانوس	١
٩٤	+	+		+			اطفال بيت لحم ١٤٤٠٠٠	٢
٩٦	+			+			عيد الختان	٦
٩٨	+			+	+	+	برمون الغطاس	١٠
١٠٤	+			+	+	+	عيد الغطاس المجيد	١١
١١٨			+				شهادة تادرس المشرقى	١٢
١٢٠	+	+	+	+			عيد عرس قانا الجليل	١٣
١٢٥		+	+				القديس ارشيليدس	١٤
١٢٨		+					الشهيد فيلوثاوس	١٦
١٢٩		+	+				مكسيموس ودوماديوس	١٧
١٣١	+	+	+	+	+	+	نياحة السيدة العذراء	٢١
١٣٧	+	+	+	+		+	الانبا انطونيوس	٢٢
١٤٣		+	+				التسعة والأربعين شهيد	٢٦
١٤٦		+	+				الملاك سوريال	٢٧
١٤٩	+	+	+	+	+	+	الأحد الأول	
١٥٢	+	+	+	+	+	+	الأحد الثانى	
١٥٦	+	+	+	+	+	+	الأحد الثالث	
١٥٨	+	+	+	+	+	+	الأحد الرابع	

صفحة	طنطا	الاسكندرية	د. انطونيوس	د. السريان	البرموس	البطركية	التذكارات	اليوم
	T	Al.	A	S ₁	B	P		
١٦٠			+	+		+	الانبا بولا اول السواح	٢
١٦١		+		+		+	شهادة ابو قير ويوحنا	٦
١٦٨	+		+	+	+	+	دخول السيد الهيكل	٨
١٧٥			+				الانبا برصوما السريانى	٩
١٧٧			+				الانبا ساويرس البطرك	١٤
١٨٠	+		+	+	+	+	الاحد الأول	
١٨٢	+		+	+	+	+	الاحد الثانى	
١٨٤	+		+	+	+	+	الاحد الثالث	
١٨٦	+		+	+	+	+	الاحد الرابع	

الملاحظات والتعليقات الطقسية

فى آخر الكتاب

الجزء الأخير

اليوم الأول من شهر كيهك

القديس أبوشنودة

دورة الأناجيل

Πι̅θ̅μ̅ν̅ι̅ α̅ϕ̅ε̅φ̅ρ̅ι̅ ἰ̅ϕ̅ρ̅η̅ϛ̅ : ἰ̅π̅ι̅β̅ε̅ν̅ι̅
 : ο̅τ̅ο̅ς α̅ϕ̅α̅ψ̅α̅ι ἰ̅π̅ι̅ψ̅ε̅ν̅σ̅ι̅ϕ̅ι ἦ̅τ̅ε
 π̅ι̅λ̅ι̅β̅α̅ν̅ο̅ς : ἦ̅ν̅ε̅τ̅ρ̅η̅τ̅ δ̅ε̅ν π̅η̅ι̅
 ἰ̅Π̅ο̅ς ε̅τ̅φ̅ο̅ρ̅ι ε̅β̅ο̅λ δ̅ε̅ν μ̅ι̅ε̅τ̅λ̅-
 η̅ο̅ν ἦ̅τ̅ε π̅η̅ι ἰ̅Π̅ο̅ς π̅ε̅ν̅ν̅ο̅ν̅ϛ̅.

λλ̅ λ̅λ̅

مرد الاناجيل

Π̅ι̅α̅ζ̅ι̅ο̅ς σ̅ε̅ν̅ο̅θ̅ι̅ο̅ς π̅ι̅ο̅τ̅η̅ν̅β̅ : ἦ̅τ̅ε
 ϕ̅ϛ̅ ε̅τ̅β̅ο̅σ̅ι : ε̅τ̅δ̅ε̅ν π̅ε̅ϕ̅δ̅ρ̅ι̅μ̅ο̅ς
 ἦ̅α̅σ̅τ̅α̅τ̅ο̅ς : ε̅ϕ̅μ̅ε̅θ̅ ἦ̅ο̅ν̅χ̅α̅ι
 ἦ̅ε̅τ̅β̅ο̅σ̅ι.

الاسبس

Μ̅ι̅ε̅θ̅ϛ̅ ἦ̅τ̅α̅κ̅...

Ⲭ̅ε̅κ̅μ̅ε̅τ̅ο̅τ̅ρ̅ο̅π̅α̅ν̅ο̅ν̅ϛ̅...

الصديق كالنخله
 يزهو ومثل ارز لبنان
 يزهو مغروسين في
 بيت الرب وفي ديار بيت
 الهنا زاهدين .

S1

القديس شنودة
 كاهن الله العلي : في
 بريته القائة امتلاً
 سلاما (عاليا) .

S1AL.

قديسوك ...

ملاكوتك ...

S1AL.

اليوم الثالث من شهر كيهك
دخول السيدة العذراء إلى الهيكل

دورة الانجيل

Ετι εδουν ὑπιουτρο ἡσαν παρ
εἰσαρο ἡμος : εὐεῖνι εδουν
ἡνῆσκε ὠφρηι τηρου : εὐεῖνι
εδουν δεν ογνοου νεμ ογθεληλ
: εὐεῖ εδουν επιερφει ὑποτρο :

Δλ

مرد انجيل عشية

Δουμνω ἡςηιμι βίταιο : αρεβici
ἡθο εροτερωου τερο : ἡθου πε
ἡωουω ἡνι παρ : †θεὸλοκος
Μαρια .

Δρεχεμ ἔμοτ ὠ †καταρος :
ὑπεῖμο ἡνιοτηβ ἡτε
Ποσ : ζαχαριας νεμ σιμεον : δεν
πιερφειου †καταρος .

ووقت التمجيد يقال الذكصولوجية الآدام وهي :

Χερε νε Μαρια : †παρ εον :
ἑματ ὑφ† : πιοτωινι ἡτε
φμηι...

يدخلن إلى الملك
عذاري في اثرها
جميع صديقاتها يدخلن
بفرح وابتهاج يدخلن
إلى هيكل الملك .
هلليلويا

S1T

نساء كثيرات نلن كرامة
وارتفعت أكثر منهن جميعاً
أنت هي فخر العذاري ياوالدة
الاله مريم .

S1ALT

وجدت نعمة ايتها النقية
أمام كهنة الرب زكريا
وسمعان في الهيكل ايتها
النقية .

T

T

السلام لك يا مريم العذراء
القديسة السلام لأم الله :
النور الحقيقي

قانون عشية وباكر

Αμωινι τηροϋ ηπιστος :
 πιωηρι ηορθολοχος : ητε ητων
 ητηπαρ : Βαρια τηερι ηιωακιμ :
 ητε ηερ ωφηρ ηερψαλιν δαχωσ
 δεν οθαεληλ ηευ ηιαλωτι
 ηπαρθενος εδοτη ηπιερφει
 ητε Πωσ . Δοξα

Δαχωκ εβολ δεν οταδτωια
 ηχε ησαχι ηδατιλ : δεν οτ-
 παρρυσια εχεν ηενωσ ηνηβ Βαρια
 : κατα ηρεπι ηα παιεροσ .

Χε ετεινι εδοτη ηποτρο :
 ηδα ηπαρθενος ριφαρο ημοσ :
 θαι τε τηερι ηποτρε :
 στα σερπωβω ηπελαος . Κενιν

مرد انجيل باكر

Πιοτωσ τηροϋ ητε ηκαρι :
 σεμοϋι δεν πε οτωινι : οτοθ
 ηνεθνος δεν πεφηρι : ω Βαρια
 θαμα ηψη .

Ταλον ησαβε ηπαρθενος :
 ασωαι δεν θνομι ηιωακιμ :
 Βαρια τηερωε θεολοκος .

تعالوا ايها المؤمنين
 أبناء الإرتوذكسية
 لنمجد العذراء مريم
 ابنه يواقيم وتتعجب
 ونرتل لها بفرح مع
 العذاري البنات داخل
 هيكل الرب . المجد ...

كمل بالحقيقة قول
 داود جهارا عن سيدتنا
 وملكتنا مريم مثل
 هذا اليوم .

يقدم الملك عذاري في
 اثرها : هذه هي ابنة
 الملك التي نسيبت
 شعبها . الآن ...

ST

S1AL.T

T

مرد انجيل القديس

Τενβίσι ἡμοῦ δεν οὐμῖψα : نعظمك باستحقاق S₁T
 nem αλισεβεν τεσγυζενης : xe مع اليصابات نسيبتك
 τςμαρωοντ ἡθο δεν ηιθιῶμι : مباركة أنت في النساء
 ἔςμαρωοντ ἡχε πονταθ ἡτε ومباركة هي ثمرة
 तेनेखि . بطنك .

Τεν† nem πιχερε τισμος : nem نعطيك السلام مع غيريال T
 Γαβριηλ πιαγζελος : xe χερε κε الملك السلام لك يا ممتلئه
 χαριτομενι : ὀκς μετασ σου . نعمة الرب معك .

†παρ Βαριαμ : ωψ εβολα δεν العذراء مريم ALT
 πιερφει : xe παες πασμος ανοκ : تصرخ في الهيكل قائلة
 † μετῆμι ερωϋ : तेनβίσι ἡμο سلامى انا يعلمه
 δεν οὐμῖψα . الله نرفعك .

الاسبسمس

Ουνοϋ ἡμο Βαρια ... افرحى يا مريم ... AL.

Ατεν †παρ : ε̄ πιερφαγι ἡτε Πος : احضروا العذراء إلى هيكل T
 κατα πωψ ετσωππ : ἡτε الرب : مثل الوعد المختار
 ηιενατμας . للذين ولدوا .

†σεμνε ἡπεναζια : ις δεν ε̄ اقرر قداسة T
 ἡρομπι : ἡπεσ ἰ δενηιῖνον† : التى لم تدخل الى
 ἡθηε̄τεωωσ ἡματ . طور البلوغ .

: ووقت التوزيع بعد الليلوباه اسمو ابنودي يقال هذا اللحن للعزرى وهو مختص بالثالث من كيهك : T

Ιςχεν αρχη δεν ε̄ ἡρομπι ... كنت منذ ثلاث سنين ... T

اليوم الرابع من شهر كيهك

اندر اوس الرسول وابو حنس القصير واباهور

دورة الأناجيل

Διῆλρις	πιαποστολος	:	اندر اوس الرسول	AL.		
αφωτηρ	ἠξε	ἔωτηρ	Ἰης	:	اختاره المخلص يسوع	
οτος	αφωπι	ἠοτα	αθητης	:	ἔ	وصار تلميذا كارزا
ζιωιω	ἠπιε	τε	διον.	:	بالانجيل .	

الاسبسمس

Μενιο† ἠαποστολος...

أباؤنا الرسل ...

AL.

اليوم الثامن من شهر كيهك

عيد الشهيدة بربارة و ابا ايسى وتكله و أنبا صمويل

P

ذكصولوجية و أطس لبربارة تقال فى رفع بخور عشية

ΟΥΝΙΩ† ΓΑΡ ΤΕ †ΤΜΗ : ΕΤΑΡ-
ΕΠΕΜΨΑ ἕμος : ΣΙΤΕΝ ΠΧΣ
ΠΑΡΑΜΙΣΘΙΜΙ : ΝΑΣ ΝΕΠΡΕΣ ΔΕΝ ΠΙ-
ΚΟΣΜΟΣ .

لأنه عظيمة هي الكرامة
التي استحققت اياها
بواسطة المسيح فوق النساء
في العالم .

P

Ω †ΨΕΛΕΤ ἰΠΑΝΑΣΙΑ : †ΑΛΟΥ
ἸΣΑΒΕ ἰΠΑΡ : ΒΑΡΒΑΡΑ ἔΤ ΔΕΝ
ΝΕΣΕΡΣΙΑ : ΑΣΦΟΘ ἸΝΝΕΡΑΥΛΗ
ΖΟΜΕΝΟΣ .

ايتها العروس فائقة القداسة
الفتاة البتول العاقله بربارة
التي بأعمالها بلغت الى
دياره الحيه .

ΝΕΜ ΝΕΨΚΥΝΗ ἸΝΕΡΣ : ΝΕΜ ΝΙ-
ΜΕΘΡΕΥ ἸΣΕΝΝΕΟΣ : ἸΤΕ ΤΡΙΦΕΟΣ
ἸΑΨΕΒΕΣΙ : ΝΕΜ ΟΥΝΙΩ†
ἸΤΕΡΨΕΟΣ .

إلى دياره الحيه
(الابدية) .
???

ΟΥΘ ἸΤΕΝΕΡΨΑΙ ΝΕΜΩΟΥ ΕΥ-
ΣΟΠ : ΕΥΡΑΨ ΕΥΜΙΟΥ ΕΦ† : ΝΕΜ
ΠΕΨΥΗΡΙ ΙΗΣ ΦΗ ΕΘΥ : ΔΕΝ ΟΥΔΑ-
ΣΑΠΗ ΝΕΜΟΥ†ΜΑ† :

ولنعيد معهم معا
فلنفرح ونبارك الله
وابنه يسوع القدوس
بمحبة ومسرة .

ΨΩΒΣ ... : ΝΙΑΘΛΟΦΟΡΟΣ
ΒΑΡΒΑΡΑ ΝΕΜΙΟΥΓΙΑΝΗ ἸΤΕΨΧΑ

P

دورة الانجيل

ΝΙΑΨΩΝΙ ἑΛΥΨΙΣ ἸΤΕ ΝΙΘΜΗ :

المرضى والمتضايقين

S₁T

αφοταραυησα Πχς : ειτεν περ-
ναρτ εδουνηροφ.

حمل صليبه اتبع المسيح
بواسطة ايمانه .

والانبا صامويل المعترف

T

Πενιωτ εοταββα Σαμοηλ : πι-
μενριτ ητε Πχς : πιδαρμα ητε
Πισλ : οτοσ πιπροφητης ετ-
ταινουτ .

ابينا القديس انبا
صموئيل حبيب المسيح :
مركبة اسرائيل والنبي
الطوباوى .

T

قانون لست بريارة عشية وباكر بلحن بولس

Σενος πιβεν ηνιχρηστιανος :
θωουτ ητενωσ ε ποτρο Πχς :
οτο τεπερχωρενιν ητεψυελητ
τσεμνε ενψουταιος ες-
τουβνουτ τασια ημνι
Βερβαρα : ετασβι νθαντμορια
εχεν πεφραη ηρεφτενθο .

يا كل جنس المسيحيين
اجتمعوا لنسبح الملك
المسيح وعروسه العفيفة
كلية الاكرام النقية القديس
المختارة بريارة التى
نالت العذابات على
اسمه المحيى .

PTS₁

Λοζα .

Εοβε φαι τεμβισι ημο : τψελετ
ητε ποτρο : τασια ημνι
Βαρβαρα : σαψωωι εχεν πι-
καθεδρα : χε χερε νε ωτπαρ :
χερε νε ωτμαρττροσ : τμενριτ
ητε Πχς : Κενιν

لأجل هذا نعظمك يا عروس
الملك القديسة الحقيقية بريارة
التي علت على الكراسى .
السلام لك ايتها العذراء
السلام لك ايتها الشهيدة
حبيبة المسيح . الآن

P

ԾՈՂՈՒՄԻՅ ԺԵՆ ՕՂՄԵԹՄԻ :
 ԺԱԼՈՒ ՈՒՍԱՅԵ ՈՒՆԵՐՓԵԻ ՈՒՏԵ ՍԻ
 ՍՆԱ ԵԹՕՂԱՅ : ԺԱՅԻԱ ՅԱՐՅԱՐԱ
 ԹՆԵԹՕՂԱՅ : ԹՆԵՏԱՍԵՐՄԵԹՐԵ
 ԱՍԵՄԵԹ ՈՒՆԻՕՂՐՈՒՄ : ՈՒՍԵՅՆԸ
 ՈՒՆՍԵՏՅՈՒՄ ԺԵՆ ՓՐԱՆ ԱՍԽԸ
 ՈՒՆՐՈՒՆՏԵՍՈՒՄ . ԿԵՆԻՆԵ

ՐԻՏՕՍ ՍԵՃԱՍ ՈՒՆԵՐՅՕՒՄ ԽԵ
 ԺՒՐՆԵՏԻԱՄՕՍ ԺՆԱՅՒՄ : ԵՒՒՐԻԱՍ
 ՈՒՄՕՕՆՏԻՕՍ : ՍԻՆՕՒՄ
 ՈՒՄՄՈՒՐՆՏՕՍ : ՕՂՕՅ ԱՍՄԵՍ ԺԻՑԻ
 ՈՒՅԱՆԿՕԼԱՑԻՑ ՆԵՄ ՈՒՅՕՒՄՄԵՅ
 ՆԵՄ ՈՒՅԼՆՓԻՑ : ՄԱ ՈՒՏԵՍ ԵՒ
 ԱՍԱՐԱԼԻՕՒՄՒՐՄԻՑ . ՍԻՆ

ԵՆՄՅԵՅՕԼ ...

طوباك بالحقيقة
 ايتها الفتاة الحكيمة
 هيكل الروح القدس
 القديسة بربارة الطاهرة
 التي شهدت امام الملوك
 المنافقين الاشرار باسم المسيح
 ملك المجد .. الان

جهاراً اجابت بلا
 خوف أنا مسيحية
 أومن بالثالوث
 المساوى الاله غير
 المفترق وقبلت
 الاتعاب والضيقات
 والجهادات حتى نالت ..

وصلاة نصف الليل كترتيب الاحد الأول

P

من كيهك وكذلك صلاة باكر...

مرد انجيل باكر

Ω †ψελετ ὑπανᾶσια : † αλου
ἵσαβε ὑπαρ : Βαρβαρα ετθεν
ἵεσεργια : ασφοθ ἵνεγαυλη
ζομενος .

ايتها العروس كلية القداسة
الفتاة الحكيمة العذراء بربارة
التي باعمالها وصلت الى
ديارة المحيية .

P

Εωωπον ἵτε νιρωμι : χε ἵθνου
ἵπικοςμος τηρϷ : ἵτεϷοσι
ἵτεϷψϷχη : οϷπε παι ωνηθ
ἵαφληνοϷ .

اذا ما ربح الانسان
العالم كله : وجد
نفسه فما هي هذه الحياة
الباطلة .

T

مرد انجيل القداس

Μιχλου ἵτε νιμαρτηρος : θαν
εβολ θεν παικοςμος αν : αλλα
ἵϷωραϷτηιτοϷ εχωοϷ : θεν οϷ-
ωοϷνεμ οϷταιο .

اكاليل الشهداء ليست من
هذا العالم لكن المخلص
اعطاها على رؤوسهم بمجد
وكرامة .

P

Μιατλιτης ἵμαρτηρος : χε αϷι
εβολ ἵθητς : εχεν ποταϷωη οϷ-
θετης ἵμμι : πε πενοϷ ΙηϷ ΠχϷ .

الشهداء المجاهدين : لانه قد
خرج منها واضع جهادهم
الحقيقى ربنا يسوع المسيح .

PT

Σεναἵ ἵχε νιμαρτηρος...

يأتى الشهداء ..

PT

Ϸναἵ ἵχε πωηρι ἵ..

T

وقت الصلح ابرسفارين

ΘΑΝΧΛΟΜΝΑΤΛΩΜ :

ثانى ربع :

PTAL.

ΔΥΤΟΥΧΟΥΑΥΝΑΘΜΟΥ

PT

ΘΙΤΕΝΝΙΠΡΕΣΒΡΑ .

P

ΜΙΕΘΥΝΤΑΚ ..

AL.

P

ويقال وقت القريان بعد الليلوي بطريق كيهك

وهو طرح واظس ليلة عيدها

ΟΥΝΙΩΨ ΓΑΡ ΠΕΠΕΤΑΙΟ : ΔΕΝ
 ΨΜΕΤΟΥΡΟ ΝΤΕ ΨΨ Ψ ΑΘΛΙΤΗΣ
 ΨΜΑΡΤΥΡΟΣ : ΨΑΣΙΑ ΨΜΝΙ ΒΑΡΒΑΡΑ

عظيمة هي كرامتك في ملكوت
 الله ايتها الشيدة الشجاعة
 القديسة الحقيقية بربارة .

P

ΡΑΨΙ ΟΥΘ ΘΕΛΗΛ ΕΜΑΨΩ : ΔΕΝ
 ΠΙΠΑΡΑΔΙΟΣ ΝΤΕ ΠΟΥΝΟΨ ΝΕΜ ΝΙ-
 ΣΑΒΕΥ ΨΠΑΡ : Ψ ΨΑΣΙΑ ΨΜΝΙ
 ΒΑΡΒΑΡΑ .

افرحى وتهللى جداً في
 فردوس الفرح (النعيم) مع
 العذارى الحكيمات القديسة
 الحقيقية بربارة .

ΜΘΟ ΠΕ ΠΙΚΛΑΤΟΣ ΕΨΦΙΡΙ ΦΝΕ-
 ΤΑΨΨ ΝΟΥΚΑΡΠΟΣ ΕΘΑΝΕΣ : ΧΕ
 ΑΡΕ-ΜΕΝΡΕ ΠΙΤΟΥΒΟ : ΙΣΧΕΝ ΠΕ
 ΑΛΟΥ ΔΕΝ ΠΕΝΘΗΤ ΤΗΡΨ .

انت الغصن المزهر التى
 اعطت ثمرأ جيداً لأنك أحببت
 الطهارة منذ طفوليتك بكل
 قلبك .

ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΤΕΝΒΙΣΙ ΨΜΟΚ ΝΕΜ
 ΠΙΣΥΜΝΟΤΟΣ ΔΑΔ : ΧΕ
 ΨΤΑΙΝΟΥΤ ΨΠΕΨΘΟ ΨΠΨΕ ΝΧΕ
 ΦΜΟΥ ΝΤΕ ΝΗΕΘΥ .

لأجل هذا نعظمك
 مع المرتل قائلين
 مكرم امام الرب
 موت قديسيه .

<p>Κε παλιν τενερψαλιν : ἕπαρνη† ενχω ἕμος : Πο̅ς να̅ρεθ̅ ἡογκας̅ τηροϋ : ο̅ται εβολ̅ ἡ̅δ̅ητοϋ̅ ἡ̅νεϋλοϋϋεϋ .</p>	<p>وايضاً نرتل هكذا صارخين قائلين الرب يحفظ جميع عظامك واحدة منها لن تتلف .</p>	<p>P</p>
<p>Χερε̅ ο̅νετας̅ χεμ̅μοτ̅ : να̅ρεν̅ πε̅νο̅ς̅ Ι̅η̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ : †α̅θ̅λι̅της̅ ἕμαρ̅τη̅ρος̅ : †α̅ς̅ια̅ ἕμ̅νη̅ Βα̅ρ̅βα̅ρα̅ .</p>	<p>السلام التي وجدت نعمة امام ربنا يسوع المسيح الشهيدة المجاهدة القديسة الحقيقية بربارة .</p>	
<p>Χερε̅ νε̅ ὠ̅ ο̅νε̅τ̅ς̅μα̅μα̅τ̅ : νε̅μ̅ τε̅ς̅ω̅νη̅ ο̅νε̅τ̅ς̅ω̅τ̅η̅ : †μα̅ρ̅τη̅ρος̅ ἡ̅†̅ς̅ε̅νε̅ε̅α̅ : ο̅η̅ε̅ο̅γ̅ιο̅υ̅λ̅ια̅νη̅ .</p>	<p>السلام لك ايتها المباركة مع اختها المختارة الشهيدة الشجاعة القديسة يوليانه .</p>	
<p>†† †ε̅ο̅ε̅ρω̅τε̅ν̅ ἀ̅νο̅κ̅ πε̅τ̅ς̅ω̅νη̅ς̅ : †εν̅ να̅νο̅β̅ι̅ νε̅μ̅ να̅ ἀ̅νο̅μ̅ια̅ : †εν̅ †ρα̅ν̅ ἕΠ̅ε̅νο̅ς̅̅ Ι̅η̅ς̅̅ Π̅χ̅ς̅̅ : α̅ρι̅π̅ρε̅ς̅β̅ε̅τι̅ν̅ †εν̅τ̅α̅μ̅ε̅τ̅η̅νη̅κ̅ι̅ .</p>	<p>اطلب منكما أنا الموثق في خطاياي واثامى باسم ربنا يسوع المسيح اشفعا في مسكنتي .</p>	
<p>Να̅ρε̅ν̅ Π̅χ̅ς̅̅ Ι̅η̅ς̅̅ πι̅να̅η̅† : ε̅ο̅- ρε̅φο̅τη̅ν̅αι̅ νε̅μ̅ τα̅ψ̅υ̅χη̅ : νε̅μ̅ πα̅ς̅ω̅μα̅ νε̅μ̅ πα̅Π̅να̅ †εν̅πε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅† ἡ̅†ε̅†̅κ̅ρη̅ς̅ι̅ς̅ .</p>	<p>امام المسيح يسوع الرحيم ليصنع رحمة مع نفسي وجسدى وروحي في يوم الدينونة .</p>	
<p>†ω̅β̅ε̅ .. : η̅ια̅θ̅λο̅φο̅ρο̅ς̅ μα̅ρ̅- τη̅ρος̅ : Βα̅ρ̅βα̅ρα̅ νε̅μ̅ Ι̅ο̅υ̅λ̅ια̅νη̅ ἡ̅†ε̅ϋ̅χα̅ .</p>	<p>اطلبا : بها المجاهدتان الشهيدتان بربارة ويوليانه ليغفر ..</p>	

واذا عوزوا يقولوا الذكصولوجية الواطس المختصة بها .
 السابقة ... ο̅υ̅νη̅†† †αρ̅...

التاسع من كيهك

انبا بيمن المعترف

مرد الإنجيل

Χερε νακ πιαγιος αββα Παμιν
 πιόμολοσιτης: φηετασπηεπι
 ιβασανος : εοβε πωηρι ε φ†
 ετωνδ.

السلام لك ايها القديس
 انبا بيمن المعترف الذي
 تألم آلام العذاب مثل الابن
 الإله الحي.

AL.

الاسبسمس

Πιεϑ̄νητακ...

قديسوك ..

AL.

Πεκμετοτροπανο†..

ملكوتك ..

العاشر من كيهك

القديس نيقولاوس

مرد الإنجيل

ΩΟΥΝΙΑΤΚ ΔΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗ : |

αββα ΜΙΚΟΥΛΕΟΣ ΠΑΠΙΣΚΟΠΟΣ : |

ΦΗΤΑΨΑΜΟΝΙ ἸΠΕΡΛΑΟΣ : ΟΥΘΩ |

αψμενρε Π̄σ̄ Ῑχ̄ς̄ .

الاسبس مس

طوباك بالحقيقة انبا

نيقولاوس الاسقف الذى

رعى شعبه واحب

الرب المسيح .

AL.

Πῑε̄ϑ̄η̄τακ... |

قديسوك ..

AL.

الرابع عشر من كيهك
 الشهيد بهنام وسارة أخته
 مرد الإنجيل

Χερε νιμαρττρος εε̅ϛ̅ :	السلام للشهيدان القديسان	AL.
Πε̅ρ̅η̅μ̅ ν̅ε̅μ̅ Σ̅α̅ρ̅ρ̅α̅ τ̅ε̅ρ̅ς̅ο̅ν̅ι̅ :	بهنام وسارة اخته اللذان	
ν̅ι̅ε̅τ̅α̅ν̅θ̅ι̅ ἡ̅ρ̅ο̅ ἡ̅π̅α̅ι̅κ̅ο̅ς̅μ̅ο̅ς̅ :	رفضوا العالم وماتا لاجل	
ο̅υ̅ο̅ς̅ α̅υ̅τ̅ο̅υ̅ ε̅χ̅ε̅ν̅ Π̅χ̅ς̅.	المسيح .	
الاسبسمس		
Θ̅α̅ν̅ξ̅ῶ̅μ̅...	.. اكاليل	AL.

الثانى والعشرين من كيهك

تذكار الملاك غبريال

Παγγελος ἰ Πουρικωτ .. دورة الانجيل

مرد انجيل عشية

Καλος⁽¹⁾ ακι ψαρὸν ἰφοου : ὠ

Γαβριηλ πιγαίωεννοτχι : πι

αγγελος ἰτε πιςμοτ . ματχο

ἐΠχς εὐβε νεννοβι .

Χερε παρχναγγελος :

Γαβριηλ πιγαί ωεννοτχι :

φνεταφουωρη εχεν τπαρθενος

: εβολ ριτεν φτ φιωτ .

Ουνηψτ γαρ τε ττιμη : ἔτεκ

ἰπψα ἰμος : οτ Γαβριηλ πι

αγγελος : οτγαίωεννοτχι ερε

πεκ ρωουτρε οτραψι εβολ .

بالحقيقة اتى الينا
اليوم غبريال المبشر
ملاك البركة : اطلب
المسيح عن خطايانا .

السلام لرئيس الملائكة
غبريال المبشر : الذى
اتى الى العذراء من قبل
الله الآب .

عظيمة هى الكرامة
التي استحققتها يا
غبريال الملاك المبشر ووجهك
يتلأأ فرحاً .

S1T

AL.

T

ذكصولوجية ادم للملاك غبريال

تقرى قبل الطرح الادم وهى :

Ωνιμ πεθναψς αχι : ἰπταιο

موجودة بكتاب التما جيد ص ٨٢

T

قانون يستعمل عشية وباكر للملاك غبريال بلحن بولس

Ου̅ν̅ι̅ς̅ι̅ο̅υ̅ ἡ̅ο̅ρ̅θ̅ο̅λ̅ο̅ζ̅ο̅ς̅ : ἡ̅μ̅ω̅ν̅ ἡ̅ν̅τ̅ε̅ ἡ̅κ̅κ̅λ̅η̅ς̅ι̅α̅ : ἡ̅θ̅ω̅ν̅†
ἡ̅τ̅ε̅ν̅θ̅ω̅ς̅ ἡ̅π̅ο̅υ̅ρ̅ο̅ Π̅χ̅ς̅ : δ̅ε̅ν
ο̅υ̅τ̅α̅ι̅ο̅ ν̅ε̅μ̅ω̅υ̅ Δ̅ο̅ζ̅α̅π̅α̅τ̅ρ̅ι̅

Π̅τ̅ε̅ν̅τ̅α̅ι̅ὸ̅ ἡ̅π̅ι̅α̅ρ̅χ̅η̅ς̅ γ̅ε̅λ̅ο̅ς̅ : ὡ̅
π̅ι̅ç̅α̅ι̅ ὡ̅ε̅ν̅ν̅ο̅υ̅ç̅ι̅ : ἡ̅α̅ς̅ω̅μ̅α̅τ̅ο̅ς̅ :
Σ̅α̅β̅ρ̅ι̅η̅λ̅ π̅ι̅α̅ρ̅χ̅η̅ς̅ γ̅ε̅λ̅ο̅ς̅ ε̅ῶ̅τ̅.

Φ̅η̅è̅τ̅ε̅ τ̅ε̅ç̅ε̅ρ̅μ̅ε̅ν̅ι̅à̅ : χ̅ε̅ ο̅υ̅τ̅ν̅ο̅υ̅†
ν̅ε̅μ̅ ο̅υ̅τ̅ω̅μ̅ι̅ : π̅ι̅λ̅τ̅ο̅ρ̅τ̅ο̅ς̅ ἡ̅ψ̅α̅θ̅
ἡ̅χ̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ : π̅ι̅ρ̅ε̅ç̅ψ̅ε̅μ̅ω̅ι̅ ε̅τ̅χ̅η̅κ̅
ε̅β̅ο̅λ̅ : Σ̅α̅β̅ρ̅ι̅η̅λ̅ π̅ι̅ç̅α̅ι̅ -
ὡ̅ε̅ν̅ν̅ο̅υ̅ç̅ι̅. **Κ̅ε̅ν̅ι̅ν̅**

نجوم الارثوذكسية يا
ابناء الكنيسة اجتمعوا
لنسبح الملك المسيح بكرامة
معهم : المجد

لنكرم رئيس الملائكة المبشر
غير المتجسد غبريال رئيس
الملائكة القديس .

الذي تفسيره اله
وانسان الخادم المتقد
نصارياً الخادم
الكامل : غبريال
المبشر الآن

S₁T

مرد انجيل باكر

Ο̅υ̅τ̅ε̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ε̅μ̅ε̅ν̅ι̅ ε̅ρ̅ο̅ç̅ : ὡ̅ε̅ν̅ ρ̅
ἡ̅à̅ς̅ω̅ ε̅ψ̅ω̅π̅ι̅ ἡ̅ο̅υ̅τ̅ω̅μ̅ι̅ ἡ̅τ̅ε̅ç̅
ç̅ω̅ρ̅ε̅μ̅ ἡ̅ο̅υ̅ç̅α̅ι̅ ἡ̅δ̅η̅τ̅ο̅υ̅† :
ἡ̅τ̅ε̅ç̅κ̅ω̅† ε̅ρ̅ο̅ç̅ψ̅α̅ τ̅ε̅ç̅χ̅ε̅μ̅ç̅.

Δ̅ç̅à̅μ̅ο̅ν̅ι̅ ἡ̅ν̅ε̅μ̅ ν̅ο̅μ̅† :
ε̅ρ̅ε̅†ε̅ρ̅ω̅† ε̅δ̅ο̅υ̅τ̅η̅ν̅ ε̅ρ̅ο̅ç̅ : κ̅ε̅ ç̅α̅ρ̅
ἡ̅θ̅ο̅ç̅ π̅ε̅ π̅ε̅ν̅ν̅ο̅υ̅† .. ἡ̅ç̅ω̅ρ̅ ἡ̅τ̅ε̅
ο̅υ̅τ̅ο̅ν̅ ἡ̅β̅ε̅ν̅.

ما الذي تظنونه عن واحد عنه
١٠٠ خروف اضاع واحداً منها
يبحث عنه حتى يجده (النص
القبطي غير متكامل)

مسكك تدييك
وارضعتيه اللين لانه
هو الهنا ومخلص
كل احد .

S₁T

AL.

مرد انجيل القديس

αχι ψαρον η̄χε Σαβρινλ : πι-
 αρχη ασσελος ε̄ον̄ : αφερχερε
 τηζιν ἰμος : ἰπαρνητ̄ εφχω
 ἰμος .

Ⲯ ενβίσι ἰμο ..

Ⲯ εντ̄νεμ πιχερε ..

جاء إلينا غبريال
 رئيس الملاك الطاهر
 رتل بها هكذا
 قائلاً :

S₁T

T

AL.T

الاسبسمس « الابرسقارين » (Ⲯ)

Ⲭερε Σαβρινλ : πι-
 αρχη ασσελος : νεμ πῑωον̄ ετ-
 βοσι : ετκωτ̄εροϥ .

Ⲭερε Σαβρινλ : πι-
 αρχη ασσελος : χε̄ η̄θοκ
 ακοτωνθ̄ εβολ̄ ἰπιμ̄ετ̄στηριον
 ετθ̄ηπ̄ .

Ⲫαν̄ εν̄ψο̄ η̄ψο̄ .

السلام غبريال : رئيس
 الملائكة : المجد العلوي
 الذي يبحث عنه .

S₁T

السلام لغبريال : رئيس
 الملائكة : لانك انت
 اظهرت السر
 الخفي .

S₁T

AL

نحن للملاك غبريال يقال في التمجيد وبعد الابركسيس والتوزيع

T

Πῑζῑψεννο̄ντ̄ῑε̄τε̄ Σαβρινλ ..

T

Ⲭε̄ π̄σᾱχῑ ἰΠ̄ο̄ς

ويرلكسه

T

موجود بكتاب التماجيد ص ٧٩

الثالث والعشرين من كيهك

داود النبي

مرد الإنجيل

Παρενχος δει οτ υπεβμοτ :
 νεμ Δαδ πιζυμνοτος : χε
 μαρενοτωης εβολ ε Πσο χε περ-
 ναιωοπισχεν χωοτ ψα χωοτ .

الاسبسسس

Πιεθῆντακ ..

فلنقل بشكر مع
 المرتل داود فلنشكر
 الرب لأن رحمته من
 الأبد وإلى الأبد .

AL.

قديسوك ..

AL.

الخامس والعشرين من كيهك

أبو يحنس كما

مرد الاناجيل

Δ πι̅θουμο̅υχι̅ ψω̅ψ̅ ε̅βο̅λ̅:̅ ἤ̅τε
 πε̅κτο̅υ̅βο̅ ε̅τ̅χ̅η̅κ̅ ε̅υ̅ο̅λ̅ :̅ νε̅μ̅.
 πε̅κα̅μο̅νι̅ ψ̅α̅ ε̅βο̅λ̅ :̅ πε̅νι̅ω̅τ̅
 α̅β̅β̅α̅ Ι̅ω̅α̅ χα̅μ̅η̅.

الاسيسمس

νι̅ε̅θ̅υ̅ ἡ̅τ̅α̅κ̅ ...

فاح بخور طهارتك
 الكاملة وتمسكك الى التمام
 يا أبانا القديس أنبا يوانس
 كما .

AL.

قديسوك ...

AL.

الثامن والعشرين من كيهك

برمون الميلاد المجيد

تطواف الانجيل

εϕεί̄ επεσεντ̄ ἰϕρητ̄
 ἵνομοονεωοῡ ριγεν̄ οῡσωρτ̄ :
 νεμ̄ ἰϕρητ̄ ἵθαν̄ τελ̄τιλι
 ἄτ̄θε̄ ριγεν̄ πῑκᾱρῑ .

Ε̄ωπ̄ νεμ̄ακ̄ ἵχε̄ πῑαρχη̄ : δ̄εν
 πῑροοϋ̄ ἵτε̄ τεκ̄χομ̄ : δ̄εν
 φοϋ̄ωῑνῑ ἵτε̄ νῑε̄ϑ̄ ἵτακ̄ : ε̄βολ̄
 δ̄εν̄ ἕνε̄χῑ δ̄ᾱχωϥ̄ : ἰ̄πισῑο
 ἵτε̄ ρᾱνᾱτοϋ̄ῑ ἀνοκ̄ ἀῑχ̄φοκ̄
 ἰ̄φοοϋ̄ : **Δ̄λ̄**

نزل مثل
 المطر ومثل
 القطرات على
 الارض .
 معك الرئاسة في يوم
 قدرتك في نور
 القديسين من
 البطن قبل كوكب
 الصبح انا ولدتك
 اليوم .
 الليلويا

S1T

مرد انجيل عشية

Ω̄ νῑνακ̄ρῑ ἵνοϋ̄τ̄ : ο̄το̄ς ἵωϋ̄οϋ̄
 ε̄ρ̄φηρῑ ἰ̄μωοϋ̄ : ντ̄θε̄οτοκοκ̄
 Μᾱρια : ε̄τοῑ ἰ̄πᾱρ̄ ἵν̄σοϋ̄ νῑβεν̄ .

Φ̄αῑ ἕταϥ̄βῑσᾱρ̄ζ̄ ε̄βολ̄ ἵδ̄ητε̄
 δ̄εν̄ ο̄μᾱτᾱ τ̄ω̄ιβ̄τ̄ ε̄ᾱσ̄ιᾱσϥ̄ :
 ρο̄σρω̄μ̄ε̄τ̄μοϋ̄τ̄ επ̄ε̄ϣ̄ρᾱν̄ : χ̄ε̄
 ε̄μ̄μ̄ᾱνοϋ̄η̄λ̄ .

يا للطلقات اللالهية المتعجب
 منها التي لوالدة الاله مريم
 العذراء كل حين .

هذا الذي اخذ
 جسداً منها بغير تغيير
 كانسان يدعى اسمه
 عمانوئيل .

PBS2T

S1T

χε ορωον̄ δ̄εν ετβοσῑ ἰφ̄† :
 νεμ̄ οτ̄ρηνη̄ δ̄ιχεν̄ πικᾱσι :
 νεμ̄ οτ̄†μα† δ̄εν̄ ηρω̄μι :
 ε̄οβε̄ φ̄αῑ τενοτ̄ωπ̄τ̄ ἰφ̄† :
 φ̄ηετᾱσ̄μᾱσ̄ η̄χε̄ †μᾱσ̄νοτ̄† :
 φ̄ηετᾱτ̄χ̄φο̄ε̄οβε̄ πε̄νω† .

Ενω̄εβο̄λ̄κε̄ν̄ιν̄

المجد في العلاء لله
 وسلام على الأرض
 ومسرة في البشر .
 لأجل هذا نسجد لله الذي
 ولدته والدة الآلة الذي ولد
 لأجل خلاصنا

صارخين قائلين

S₁S₂A

πε̄νω† : طرح واطس يطرح في صلاة عشية وفي صلاة نصف الليل ليلة البرمون قبل
 †η̄ε : Π̄χ̄ε : إن كانت التداكية واطس وان كان آدام يطرح قبل

P

Οτ̄ρᾱπῑ η̄ᾱτ̄σᾱχῑ ἰμο̄ε† :

Δ̄ε̄π̄ω̄πῑ δ̄εν̄ †ο̄ικο̄τ̄με̄νη̄ .

« موجودة في ابصاليات الميلاد والغطاس ص ٢٤ »

ولله آدام

P

Δ̄ῑω̄μῑ τ̄η̄ρο̄τ̄ ἰφ̄ο̄ο† :

Η̄ῑλᾱο̄ς̄ η̄τε̄ ἰκ̄ᾱσῑ .

« موجودة في كتاب ابصاليات الميلاد والغطاس ص : ٤٠ »

تفسير طرح البرمون

فرح لا يوصف صار في المسكونه لأنه ولد المخلص ببيت لحم ...
(ص ٣٤ ، ٤٠ من كتاب ابصاليات الميلاد والغطاس)
ملحوظة : ادمج الطرحين الأدام والواطس في طرح واحد .

مرد انجيل باكر

Χε ἐσὲ μισὶ νότῳηρι : μοῦ†
επερ ραν χε εμμανοτηλ : ετε
φαιψατογαζμεφ : χεφ†νεμαν.

لأنها ستلد إينا يدعى اسمه
عمانوئيل هذا الذي تفسيره
الله معنا .

BPS₁T

Οτος οη εκεμοῦ† επερραν χε
Ιης : ἡθος εθνανοζεμ
ἕπερλαος : εβολ ζεν οὔανομια

ويدعى اسمه يسوع
لأنه سيخلص شعبه
من خطاياهم .

BPS₁T

وإذا ابتدوا بالقداس وينتهوا الى قراءة الانجيل قبطيا فاذا انتهى القارئ
الى عند قوله .

P

Χε οῦωοτ ζεν ηηετβοσι ἕφ†νεμ οὔαρηνη ζιχεν
πικαζι νεμ οῦ†μα†ζεν ηιρωμι .

P

يقروا الشعب كله معه ظاهرا الى ان ينتهوا في قرأة ذلك الى عند
ἡαβρακ εκενατ εροι هنا يسكتوا ويكمل الكاهن الخديم قبطيا ثم
يفسره المفسر .

P

P

وصلاة نصف الليل ترتيبها كعادة كيهك لكن في تداكية النهار قبل
اللبش يطرح الطرح المختص بالثامن والعشرين ويفسر عربياً . وعندما
ينتهى القارئ الى كل مكان يكون فيه المجد لله في العلا يجاويه ساير
الشعب قايلين المجد لله في العلا وعلى الارض السلام وفي الناس المسرة
لانه اتى وخلصنا لأننا نحن شعبه . ثم تكمل الصلاة كالعادة وكذلك صلاة
باكر الى نهاية تفسير الانجيل برد هكذا : (المرد ذكر سابقاً) .

B

ووقت تقبيل الانجيل والصليب يقرأ القانون الذى قرى عشيه ويتباركوا وينصرفوا بسلام . ثم يحضروا الساعة التاسعة ويبتدوا بصلاة الغروب والنوم وبعدهم يبتدوا بالقداس كالعادة الى قراءة الانجيل قبطيا وعندما ينتهى القارى الى قوله **Χε οὐωοτ δέν νητ ...** يقرأ جميع الكليروس معه تسبحة الملائكة الى عند : **εκενα τ εροι ...** يكمل الانجيل قبطيا ثم يفسر ويرد هكذا ...

B

(مرد الشعب عند تسبحة الملائكة) وفى الناس المسرة لانه اتى وخلصنا لأننا نحن شعبه وغنم رعيتة له المجد .

B

مرد انجيل القداس

δέν και τετραυι τεπερψαλιν :
νεμ νιασσελος εθτ : δέν οτ-
θεληλ ενχω υμος : Χε οτωοτ
δέν νηετβοσι φ† .

بهذا نفرح وترتل مع
الملائكة القديسين بتهليل
قائلين : المجد لله
فى الاعالى .

PBS₁T

Μεμ οτζιρηνη ζιχεν πικαζι :
νεμ οτ†μα† δέν νιρωμι : χε
αϕ†μα† ταρ ññη† : ñχε
φñετεφωϕπεπιωοτϱα ενεζ .

وعلى الارض السلام
والمسرة فى البشر لأن
ذاك الذى له المجد سر
بك الى الأبد .

PBS₁T

وقت ابرسفارين

Ψυχη νιβεν ραυι : οτοζ σεερχ-
ωρετιν : νεμ νιασσελος : τζωσ
èποτρο Πχς .

يا كل نفس افرحى
وانشدوا مع الملائكة مسبحين
للملك المسيح .

PBS₁T

Ερωϱ εβολ ενχω υμος : χε οτ-

صارخين قائلين : المجد

PBS₁T

ωον δεν ηνετβοσι : αφ† : νεη
 οηειρηνη ειχεν πικαει : νεη
 οη†μα† δεν ηιρωηι .

فى الاعالى لله
 والسلام على الارض
 وبالناس المسرة .

وقت تناول بعد الليلويا بلحن كيهك يقولوا مرد انجيل القداس وبعده
 الطرح الواطس .

P

ويكمل القداس كجارى العادة . ووقت تناول السرير المقدسة بعد
 الليلويا بلحن كيهك تقال :

P

Ω† τιμινι ητε† χιερβοκι...

ويقولوا ايضا الطرح الواطس . الى آخر التسريح ينصرفوا بسلام
 من الرب آمين .

ووقت التوزيع بعد اسموا بنودى يقرؤوا اللحن فى برمون الميلاد المجيد وهو

T

Οησιο αηψαι δεν ηιμα ηψαι...

موجود فى وبرلكسة موجود فى

Δηεινι ηεη ηεανδωρον...

اليوم التاسع والعشرين من كيهك

« ظهور » الميلاد المجيد

ويبتدوا بالصلاة المساء دخول الليل كالعادة الى عند نهاية NAINHIF لايقولوا ΠΙΣΤΥΜΟC بل يقولوا بعد ΛΟΖΑ الليلريا الليلريا ΛΟΖΑCΙ كالعادة ولا يقولوا مزامير جملة بل يقولوا CΜΟΥΤΕ ΠΟC ويعد نهايتها يقولوا الابصالية المختصة بالعيد واطس أو آدام وقد كتبوا الأثنان الواطس والآدام .

 ΦΑΛΙΒΑΤΟC

تكلم الله مع موسى فى | $\text{MΦT CAXI NEU MWTCHC : EBOL}$ وسط العليقة ...

« وهى الابطالية الواطس التى تقال على تذاكية يوم الخميس فى برمون الميلاد فى كتاب ابصاليات الميلاد والغطاس ص ٢٢ » المطبوع

وايضاً ابصالى آدام للميلاد

الله الرحوم ملك الدهور | $\text{MΦT ΠΙΝΑΝΤ : ΠΟΥΡΟ ΗΝΙΕΩΝ :}$ المتحنن ...

وهى الابصالية الآدام على تذاكية الأحد تقال فى عيد الميلاد وموجودة فى كتاب ابصاليات الميلاد والغطاس المصبوع ص ٨٨ .

ثم تقال التذاكية ان كانت آدام على حالها وان كانت واطس يقال اللبش بطريق الفرح . وطريقة الفرح مستعمله من هذه الليلة الى آخر ثالث عشر طوبة خلا برمون الغطاس بطريق السنوى ثم بعد ذلك يرفع البخور على جارى العادة واذا رفع الكاهن البخور يقولوا كيرىالىصون ثم يرتلوا بالناقوس ΤΕΝΟΥΩΥΤ وبعدها ΧΕΡΕ ΤΕΚΚΛΗCΙΑ وبعدها يقولوا :

Χερε Βηθλεεμ : ἔπολις

ἡνιπροφητης : θηεταυμας

Π̄χ̄ς̄ ἰ̄δ̄η̄τ̄ς̄ : πιμαθ β̄η̄ὰ̄ λ̄ᾱμ̄.

Ζ̄ῑτε̄ν̄ ἡ̄ῑρε̄ς̄ β̄η̄ᾱ ...

السلام لبيت لحم مدينة

الأنبياء : التي ولد فيها

المسيح آدم الثاني ...

وتكمل كالعاده ...

P

وبعد ذلك يقول الكاهن أوشية الاموات ويقولوا :

Δ̄ρῑκᾱ τᾱ ζ̄η̄ιον̄ : Π̄ος̄ εκ̄ε̄ρε̄θ̄ ε̄ρον̄ ...

الى عند اجيوس يقال الثلاثه عشية وياكر والقداس :

Ο̄ εκ̄πᾱρ̄θεν̄ο̄ῡ γ̄εν̄νη̄τῑς̄ ε̄λε̄ν̄σο̄ν̄ ἡ̄μᾱς̄.

وعند قراءة الذكصولوجية يقولوا بلحن الفرخ من تذاكية يوم الخميس :

Ω̄ ἡ̄ν̄ῑᾱκ̄ρῑ ἰ̄ν̄νο̄ῡ†

وبعدها τεν̄β̄ῑσῑ والامانة وكيريا ليصون بالكبير وأوشية الانجيل ويطرح

المزمور واذا طافوا بالانجيل الهيكل يقولوا :

« مقدمة نسخة البرموس »

يبتدى بصلاة عشية كالعادة الى اخر المزمور الخمسين ولا تقرا مزامير بل

تقال الليلويα... Δ̄ο̄ξ̄ᾱς̄ ἰ̄θ̄ος̄... وبعدها... ἰ̄μο̄ῡ ε̄ Π̄ος̄ وما يتلوها الى

الآخر ...

B

ان كانت الابطالية واطس تقال الابصالية :

Δ̄φ̄† σᾱχῑνε̄μ̄ μ̄ω̄τ̄ς̄ης̄ ...

ان كانت الابصالية آدام فتقال الابصالية : Δ̄φ̄† πῑνᾱη̄† ...

واللبش بطريق الفرخ ثم يقال الطرح قبل ὡ̄πε̄ν̄ ο̄ς̄ وان كانت التذاكية

آدام يطرح الطرح وسط الصلاة بعد رفع البخور كالعادة ويرتلوا كيريا ليصون

Π̄ε̄νο̄ῡω̄ψ̄† ...

بالناقوس الى اخرها ...

آدام التداكية فيكون الطرح وسط الصلاة . ووقت رفع البخور يقال بكماله
كالعادة ثم يرتلوا كيرياليصون ويقولوا بالناقوس :

T

Πενοωωτ ι̅ψιωτ νεμ η̅ωηρι ...

Χερε Ϛικ̅κλησι̅α̅ η̅ηι̅ η̅τε ...

Χερε Βη̅θλεεμ̅ ἑ̅πολι̅ς̅ η̅η̅ι̅προφη̅της̅ ...

ζι̅τεν̅ η̅ι̅π̅ρεσβ̅υ̅α̅ η̅ ...

ثم يكمل ما يلايم كالعادة وبعد ذلك يقول الكاهن أو شية الاموات
وبعدها يقرؤا ايضا :

Α̅ρι̅κα̅ τα̅ ζ̅ιο̅ι̅ν̅ Π̅ου̅ α̅κ̅

الى عند اجيوس الثلاثة يقرؤوا فى عشية وباكر والقداس :

Ο̅υ̅τε̅κ̅ πε̅ρ̅θ̅ε̅νο̅υ̅ ..

ثم يقولوا الدكصولوجية الواطس بلحن الضح :

Ω̅ πε̅νο̅ς̅ Ι̅η̅ς̅ Χ̅ρ̅ς̅ : η̅ω̅η̅ρι̅ φ̅Ϛ̅
α̅λη̅θ̅ος̅ : φ̅η̅ε̅τα̅ τ̅υ̅μα̅ς̅Ϛ̅
η̅Ϛ̅πα̅ρ̅θ̅ε̅νο̅ς̅ ζ̅ε̅ν̅ Β̅η̅θ̅λ̅ε̅ε̅μ̅ η̅τε̅
Ϛ̅ιο̅δ̅ε̅α̅ .

Α̅ν̅ι̅ η̅ι̅νε̅Ϛ̅ η̅ζ̅α̅λη̅μα̅ζ̅ος̅ : ο̅υ̅νο̅υ̅β̅
νεμ̅ ο̅υ̅λι̅βε̅νο̅ς̅ : νεμ̅ ο̅υ̅ψ̅ε̅λε̅υ̅
ε̅ρ̅ε̅τ̅υ̅μ̅νο̅ς̅ : νεμ̅ η̅ς̅α̅π̅ι̅ α̅υ̅
ο̅υ̅ω̅ω̅τ̅ι̅μο̅Ϛ̅ .

Π̅ο̅τε̅ ρ̅ο̅η̅ α̅Ϛ̅μο̅ς̅ η̅ρα̅ω̅ι̅ ...

ربنا يسوع المسيح ابن
الله الحقيقى : الذى
ولد من العذراء فى بيت
لحم يهوذا .

قدموا له المجوس :
ذهب ولبان ومر
وتلحا والبقية
سجدوا له .

موجودة فى الابصلمودية
السنوية ص ٤٨٥

T

وعند قراءات الذكصولوجية يقرؤها بلحن الضح

T

Πιοται εβολ ζεν...

Ω Nina κρι ἴηνοϣ†...

Ϯ ενβίσι ἰμο...

Φ† ναί ναη...

وتم من يقول

وبعد ذلك يقولوا

الامانة الارثوذكسية ويرفع
الكاهن الصليب المجيد ويقول
بكمالها .

Δμην Κε Κε Κε

يجابوا الشعب بالناقوس
بالكبير بطريقة ويردوا سنوى

ثم يطرح المزمور فرحى يقال جوىى ... وعند تطواف الانجيل
تطواف الانجيل

Ερεῖ επεσητ ἰφρη†
ἵνομοϣνωϣ εϣηνοϣ ἔχεν οϣ-
σορτ : νεμ ἰφρη† ἵηαντελ τιλι
εϣῶλη ϣιχεν πικαϣι : εῶμετσαε
ἰπεϣσαι εβολ ζεν σιων εϣεῖ ἵχε
φ† ζεν οϣωνε εβολ :

Δλ

نزل الينا مثل
مطر فماذلا على
الصوف ومثل
قطرات ترشح على
الارض جمال كلمته
من صهيون يأتى
الله علانية : الليلويا

PBS₁T

Δλ Δλ Δλ Ἰησ Πχσ ἵψηρι
ἰφ† φηεταϣμασϣ ζεν βηῶλεεμ
κατα ἵηχμη ἰπροφητικον :
σϣ† ἰμονοϣοε ναί ναη. Δλ

الليلويا يا يسوع المسيح ابن
الله الذى ولد فى بيت لحم
كاقوال الانبياء جاء وخلصنا
وارحمنا . الليلويا

T

ϸωον νεμακ ἵχε τ̄αρχη δ̄εν
 ἡ̄ροοτ̄ ἡ̄τε τεκχομ δ̄εν φωτ̄-
 ωινι ἡ̄τε η̄νεθ̄ : εβολδ̄εν θ̄νεχι
 δ̄αχωϿ ὑ̄πισιοτ̄ ἡ̄τε θ̄ανατοοτι
 ἀνοκ ᾱιχφοκ : Δλ

معك الرئاسة في يوم
 قوتك في نور
 قديسيّة من
 البطن قبل كوكب الصبح
 ولدتك . هليلويا

S₁B

ثم يقرأ الانجيل ويضمر عربيا ويرد

ϸοβε φ̄νετατ̄μασϿ η̄αν : δ̄εν
 ἑ̄βακι ἡ̄λαλ : πε̄νωρ Ἰ̄η̄ς : ο̄τοθ̄
 Π̄χ̄ς ὑ̄Π̄σ̄ .

من أجل الذي ولد لنا في
 مدينة داود : مخلصنا يسوع
 والمسيح هنا .

PBS₁T

Δλ Δλ : Δλ Δλ : Ἰ̄η̄ς Π̄χ̄ς ...

... الليلويا : يسوع المسيح ...

S₁

Φ̄η γ̄αρ ἑ̄τατ̄μασϿ : ε̄οσ νοτ̄τ̄
 ἀπεθ̄η̄ς εβολδ̄εν φ̄ιωτ̄ : ατ̄μασϿ
 ο̄η̄ κᾱτα σᾱρξ : ἀπεθ̄η̄ς εβολδ̄εν
 †παρ̄θενος .

لان ذاك الذي ولد بغير
 الم من الآب ولدته أيضا
 حسب الجسد بغير الم
 من العذراء .

T

ويكملوا الصلاة كالعادة إلى آخر قراءة تحليل الابن . أن أختاروا يطرحوا
 الطرح الآدام . وتختم الصلاة كالعادة .

B

ويكمل كالعادة إلى آخر قراءة تحليل الأبن يقرأ :

T

Κ̄σμαρωοτ̄ ᾱληθ̄ος νεμ πεκ̄ιωτ̄ ...

بلحنها المعروف ثم يقولوا التمجيد ويقولوا الذكصولوجيه الآدام للميلاد
 كتبت في ٢٨ كيهك وهي : χ̄ερε β̄η̄θε̄ε̄ε̄η̄ وقبل الطرح الآدام يقال
 بكمالها ἀπ̄ῑσ̄θο̄ινο̄ν̄Ͽῑ ε̄τ̄σωτ̄π̄
 بكمالها ἡ̄ποτρο ἡ̄τε †ε̄ῑϿη̄νη̄η̄

ثم يقول الكاهن البركة والشعب يقبل الانجيل والصليب وهو يقول دمج :

T

Διηη Κε Κε Κε

ثم يقولوا القانون من الميلاد إلى الغطاس :

قانون عشية وباكر من الميلاد إلى الغطاس^(١)

PBS₁T

Εταγμισι ἰπενσ̄ Ιη̄ς Π̄χ̄ς : ζεν
 βηθλεεμ ἠτε †ιογδεα : ις
 ζανμαδος : αἰῖ εβολ σαπη ιεβτ
 ἐ Ιλ̄ημ : ατογωπτ ἰφ† εταγ-
 βισαρξ : αγερρωμ ατογτων
 ἠνογὰζωρ : αἰῖνι ναγ
 ἠζανδωρον : ογνογβ εγωππ
 ζωσ ογρο ἠτε ηιενεζ : νεμ ογ-
 λιβανος ζωσ νογ† :
 ογπαλατενγἐπεγμογ.

Διωιηι ηιεθνος τηρογ : μαρε-
 νογωπτ ἰφἠεταγμασγ : εβε
 φηνοζεμ ἠτε ηηνψγχη.

Δοζα...

Εταγἰφογ ἰπενσ̄ Ιη̄ς Π̄χ̄ς
 ζεν θη εογ ἰπαρ : αγβωλ ἐβολ
 ἠ†π̄λανη : ἠτε πιλιαβολος :
 ἰπzenoc ἠηρωμ αγωαίνωογ

(٢) تكرر في الآخر ...

(١) في B : إلى برمون الغطاس .

ἸΝΤΕ ΠΙΟΥΩΙΝΙ : ΖΕΤΕΝ ΠΙΧΙΝΜΙΣΙ
 ΕΘΜΕΖ ἸΝΩΟΥ : ΕΘΒΕ ΦΑΙ
 ΤΕΝΨΩΟΥ ΝΑΨ ΔΕΝ ΟΥΝΑΖΨ
 ἸΝΑΤΜΕΨΩΟΒΙ : ΕΝΨΟΥΨΟΥ ἸΜΜΟΝ
 ΝΕΜ ΝΙΜΑΣΟΣ : ΕΝΘΕΛΗΛ ΝΕΜ ΝΙ-
 ΜΑΝἸΣΩΟΥ : ΕΝΩΨ ἸΒΟΛ ΕΝΧΩ
 ἸΜΜΟΣ : ΧΕ ΔΑΜΩΙΝΙ ΝΙΕΘΝΟΣ
 ΤΗΡΟΥ : ΜΑΡΕΝΟΥΨΩΨΤ
 ἸΨΗΕΤΑΨΜΑΣΨ : ΕΘΒΕ ΨΗΝΟΖΕΜ
 ἸΝΤΕ ΝΕΝΨΥΧΗ.

ΚΕΝΙΝ

ΟΥΝΙΨΨΨ ΠΕ ΠΙΖΜΟΥΤ : ἸΝΤΕ ΨΗΕ-
 ΤΑΨΧΨΦΟΥ ΝΕΜ ΝΑΝ ἸΨΦΟΥΤ ΝΙΜΑΝ
 ΕΣΩΟΥ ΝΙΜΑΣΟΣ : ΝΙΑΣΨΕΛΟΣ ΑΨ-
 ΜΟΥΧΨΤ ΝΕΜ ΝΙΡΩΜΙ : ΣΥΒΙΜΩΙΤ
 ΔΑΧΩΟΥ ἸΝΝΙΜΑΣΟΣ : ΨΑ ἸΝΤΟΥΨΙ Ἰ
 ΒΗΘΛΕΕΜ : ΑΨΨΑΨΩΝΙ ΕΠΕΚΟΥΩΝΖ
 ἸΒΟΛ : ἸΝΧΕ ΝΙΒΑΡΒΑΡΟΣ ἸΝΕΘΝΟΣ.
 ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΤΕΝΨΩΟΥ ΝΑΨ⁽¹⁾...

PBS₁T

ثم بعد ذلك يقول الكاهن البركة ويجروا ستر الهيكل وتفرق الشموع بيد الكهنة والشمامسة ويبتدوا بصلاة نصف الليل كالعادة .

ΨΕΝΘΝΝΟΥΨΕ ἰلى واذا انتهوا إلى صلاة عشية .

يكمل الربع الذى قبله .

P

ενπιε δε عند πρωι يقولوها بلحنها المعروف بها بالنواقيس الى عند
 εμοϋπος ε يتلوها كالعادة وتطفى الشموع وعند انتهى مزمور الخمسين
 αλ αλ λοζασι οθς ε لكن πιθϋμος يقال λαϊνηι φ
 αναστασιων ويعدها يقول احد الكهنة الليلوي

أن كان ما ثم هناك أحدا يحفظها يقولوا الليلوي السنوي ويعدها هذه
 القطع من الترتيل لداود النبي :

Πος πενος ιφρηι νοϋθφρηι الرب ربنا ما اعجب اسمك P
 Δϋωπι ηχε πεκραη... الى الارض ... P

موجودة في كتاب ابصاليات الميلاد والغطاس ص ٤٧

وبعد ذلك تكمل صلاة نصف الليل السبعة والأربعا بطروحاتها علي
 جارى عاة كيهك وقبل لبش تذاكية نهاره يطرح هذا الطرح ان كان واطس أو
 آدام :

Ματθeos πιεταυγελιςτης εϋ-
 ταμον δεν οτπαρρησια πχιημσι
ιπενσωρ ιπαρηι εϋω ιμος.

Χε εταυμαςϋ ηχε Πχς : δεν
 βηθλεεμ ητε ϋιοδεα : θβακι
ιποτρο Δαλ : ετε ηκαθι
ηεφραθα.

Θηπε αϋι ηθανμςος : σα-
πειεβτ ε Ιλημ : αϋωιηι χε
αϋωηη φνηεταυμαςϋ : ηποτρο
ητεηηοδαη.

P

P

P

Εθε γε ἀνναῦ επεϋσιου :
 εταϋψαι σαπσα ἠτᾶνατόλη :
 Δηερθнки емаψω : οτοθ ανι γε
 ἠτοτοτοψωτ ἰμοϋ.

Ποτε αϋχωκ εβολ ἠχε επσαχι
 ἰπροφητικον : γε εϋεωνδ
 ετᾶτναϋ : εβολ δεη πινοτβ ἠτε
 ταραβια.

Εταϋκνη ανεροἰ ἠνοττ...

وله ايضا آدام

Προφητια νιβεν : ιϋ εηππε
 αϋχωκ εβολ : γε τφε νεμ ἠκαχι
 σεοτνοϋ ἰφοοτ.

Χε αϋμισι παν : ἰψτ πιλοτοϋ
 πενσωρ Ἰηϋ : μαρενοψωτ
 ἰμοϋ.

Θοτε ετατμασϋ : ἠχε Πχϋ πεν-
 νοττ : ἠερηι δε βηθλεεμ : ἠτε
 τιοτλεα.

Δτι ἠχε νιματοϋ : εβολ σα-
 πειεβτ : εᾶρηι ε Ἰλημ : εηνα
 ἠτενοψωτ ἰμοϋ.

P

P

تفسير الطرح

متى الانجيلي يعرفنا بإعلان ميلاد المخلص هكذا قايلًا : لما ولد المسيح فى بيت لحم يهوذا مدينة الملك داود ارض افارثه وإذ مجوس قد وافوا من المشرق إلى اورشليم وفحصوا قايلين اين هو المولود ملك اليهود . لأننا رأينا نجمة فى المشرق فخفنا جداً وأتيننا لنسجد له . فلما سمع هيروودس الملك المارق أن المسيح قد ولد قلق و كل اليهود السكان بيروشليم ودعا المجوس سراً . وارسلهم الى بيت لحم وقال لهم ابحثوا عن الصبى وإذا وجدتموه اعلمونى . فلما ذهبوا رأوا النجم الذى ظهر لهم اولاً وهو يرشدهم الى موضع الطفل فلما رأوه فرحوا وخرروا له ساجدين وفتحوا اوعيتهم وقدموا قرابينهم لبانا كإله وذهباً كملك ومراً يدلنا على موته المحى . حينئذ اخبرهم ملاك الرب ان يذهبوا إلى كورثهم ويكونوا مبشرين بميلاد المخلص . فلنسبحه وتمجده قايلين المجد لك يا ربنا يسوع المسيح وابيك الصالح وروح قدسك المحى الى الأبد آمين .

P

B
B

« نصف الليل بنسخة البرموس »

ثم يختم الكاهن الصلاة بقرأت البركة ثم يوقدوا الشموع ويبتدوا بصلاة نصف الليل وترتيبها هكذا :

Δλ.. Δοξα

ἀριτεν.... χεπενιωτ

Παρενψεπῆμοτ

ασιος ..δεκπαρθενου ...

الثلاث هكذا

τωουνοτ ἐπρωι

وبعدهم تقال بلحنها المعروف

B

إلى عند $\Theta\eta\eta\pi\epsilon\ \Delta\epsilon\ \dots$ يقولوا كالعادة ويطفوا الشموع
وعند انتهاء المزمور الخمسين لا يقال $\pi\epsilon\tau\mu\mu\eta\sigma\ \dots$ ولا مزامير ولكن
يقال الليلوي الليلوي $\lambda\omicron\zeta\alpha\sigma\iota\ \delta\theta\epsilon\sigma\ \eta\eta\omega\eta$ ثم يقول احد الكهنة
أو الشمامسة الليلوي $\alpha\lambda\alpha\sigma\tau\alpha\sigma\iota\varsigma\ \eta\eta\omega\eta\ \dots$ وان كانوا لا يعرفونها
فتقال الليلوي سنوي وبعدها الهوس الموافق للعيد قبظيا وهو هذا :

$\Pi\omicron\varsigma\ \pi\epsilon\mu\omicron\varsigma\ \mu\epsilon\phi\rho\eta\ \dagger\ \dots$

يفسر عربياً ويقول هكذا :

الرب ربنا ما أعجب اسمك في الأرض كلها ..

ثم تقال كيرباليسو . بنيت إلى آخرها . تقال الهوسات
والتذاكيات والسبعة والأربعة بطروحاتها لحدود كيهك ولبش
الهوس الأول $\delta\epsilon\eta\ \sigma\upsilon\omega\omega\tau\ \dots$ يقولونه بلحن $\beta\iota\omicron\upsilon\tau\omega\iota\eta\iota$
وكذلك لبش الهوس الثاني مثله . وأما لبش التذاكيات
الواطس الجميع فبلحن الفرح .. ويقرأوا ابصاليات العيد
الواطس والآدام . وفي آخر لبش تذاكية نهارة ان كان واطس
يقال ربعين من الطرح الواطس الذي للعيد وان كان آدام يقال
من الآدام . ويفسر عربياً . ثم يقال لبش التذاكية وبعده
يطرح الفعلية ويفسر . وان كانت التذاكية واطس يقال :

$\omega\ \pi\epsilon\mu\omicron\varsigma\ \dots$ وان كان آدام يقال $\eta\epsilon\kappa\eta\lambda\iota\ \omega\ \pi\alpha\lambda\omicron\upsilon\tau\ \dagger\ \dots$

« نصف الليل بنسخه طنطا »

ثم ان الكاهن يختم الصلاة بقرات البركة وبعد ذلك يوقدوا الشموع
ويبتدوا بصلاة نصف الليل وترتيبها هكذا :

$\delta\epsilon\eta\ \epsilon\phi\rho\alpha\eta\ \dots\ \lambda\omicron\zeta\alpha\ \pi\alpha\tau\rho\iota\ \dots\ \kappa\epsilon\ \eta\eta\iota\ \dots$

$\alpha\rho\iota\tau\epsilon\eta\ \dots\ \chi\epsilon\ \pi\epsilon\eta\iota\omega\tau\ \dots\ \mu\alpha\rho\epsilon\eta\ \psi\epsilon\pi\delta\ \mu\omicron\tau\ \dots$

$\alpha\zeta\iota\sigma\ \delta\theta\epsilon\sigma\ \delta\epsilon\kappa\ \pi\alpha\rho\epsilon\eta\ \mu\omicron\tau\ \dots$

ثم يقال هكذا τωοτνοτ ἐπυωινιϋ ηρι بلحنها المعروف الى عند
 الخمسين لا يقال ولا مزموور ولكن πιστυινοσ بلحنها المعروف أحد الكهنة
 والشمامسة Λοζασι ὀθσηωη αλ̄ او يقال الليلويآ سنوي وبعد ذلك يقال هوس الميلاذ
 ENAC TACIΩΩN المجيد وهو هكذا :

بدو كل هوس دائماً يقال هذا :

<p>Θωσ ἐ πῶσ δεν οτϋωσ ἔβερι ϋωσ πῶσ πκαρι τηρηϋ...</p>	<p>سبحوا الرب تسبيحاً جديداً: سبحوا الرب الأرض كلها..</p>	<p>T T</p>
--	--	----------------

إلى نهاية الربع ثم

Πῶσ πενοσ ἔφρητ̄ νοτϋφηρι

ويقال النبوات الى آخرهم وبعد ذلك يقال الهوسات والتذاكيات السبعة
 والأربعة مثل ترتيب حدود كيهك لكن يقال طروحات وابطاليات العيد
 اطلبهم تجدهم واما كل لبش ادا م مثل لبش الهوس الأول وهو δεν
 οτϋωτ يقروه بطريقة لحن آدام وهو βιοτϋωινι وكذلك لبش الهوس
 الثاني مثله . واما لبش التذاكيات الواطس يقولوهم بلحن الفرح ويقولوا
 ابطاليات وطروحات العيد جميعه واطس وادام وفي آخر لبش تذاكية نهاره
 ان كان واطس يقروا ايضاً ربعين من الطرح الواطس الذي للعيد وان كان ادا م
 يقروا من الطرح الآدام ويفسر عربياً ثم يقروا لبش التذاكية وبعدها طرح
 الفعلة وان كانت تذاكية نهاره واطس يقروا ὠπενοσ Ἰησ Πχσ وان كانت
 ادا م يقروا . νεκνηι οτπα νοτϋ

وصلاة نصف الليل كالعادة إلى آخر قراءة التحليل : لا يقال مزامير باكر
 بل تفتح ابواب الهيكل وتوقد الشموع ويقولوا ελ̄ησον̄ η̄μασ... إلى

T
T
T
P

آخر ابانا . . يكشف الكاهن رأسه وبيتدى بصلاة بخور باكر الشبهموت الى آخرها يرفع البخور وهم يرتلوا كيرياليصون باللحن وبعدها بالناقوس

αμωινη μαρενορωψτ... χερε †κκλνσια.....

χερε Βηθλεεμ... ειτεν νιπρεσβια...

وبعد ذلك يعلق الكاهن المجرمة وبيتدوا كيرياليصون

P

Κεετλοσισον αμην αλ λοζα αριτεν ηνεμψα χε πε-
νωτ.. αμωινη μαρενορωψτ..

وبعدها αμωινη μαρεν†θo Πχc πεννο†
مزموρ : †αινη†

ولا يقال πινυμνος لكن يقال αλ λοζασιδ̄θc وبعده ذلك يقول
الكاهن اوشية المرضى وبعدها اوشية القرايين وبعدها تسبحة الملائكة -μαρ-
ενθωc الى آخر†εν†θo αριπενμε†
†εινη بلحنها المعروف بها بالناقوس الي آخرها يقولوا -νεκναιωπαν-
†ο† الى آخرها ويقال كيرياليسون † وبعدها†εν†βισιγιμμο والامانة
ويرفع الصليب ويقولوا كيرياليصون بالكبير بالناقوس وبعدها اوشية الانجيل
ويطرح المزمور وعند تطواف الانجيل المذبح لا يقال -μαρισω†ει-
†εινη†αιερ- بل يقولوا †αι†πανο†††ναωορπ†
†ει†νεκναι يقرى الانجيل قبطيا وعربيا
ويرد هكذا بلحن الفرخ :

يطرح المزمور ويرد سنوي وإذا طافوا بالانجيل يقولوا :

BT

تطواف الانجيل باكر

ՓԺ քանօրԺ ճինացօրք Յարօկ :
 յէ ճսիՅի նձիտԿ : նյէ տափրչի :
 Եօրեսփրի

Ուակ ԵՅօլ նյէ տաճարչ : ձեն
 օրԿաՅի նյաչԵ նԵՄ օրՄԱ
 նաԹՄՅի ՅիՄԻԿ նԵՄ օրՄԱ
 նաԹՄՅօր :

ՈւիրիԺ ճիօրօրՅԻ Երօկ ձեն քԵօ-
 օրՅԱՅ : Ենճր ԵԵԿՅՈՄ նԵՄ
 քԵՂօՅ : յԵ քԵԿՆԱԻ ՍՄԻԻ :
 ԵՅՕԻԵ ԾԱՆՅԻՆՈՅՆձ .

ՈւճՓօԹօՐ ԵՂԵՍՄՅՅ Երօկ :
 քԱՐԻԺ ԺՆճՍՄՅՅ Երօկ : ձեն
 քԱՄՆձ : ԺՆճՅԱԻ նՆՅԻՅ ԵՒՅՅԻ
 ձեն քԵԿՐԱՆ .

ՍփրիԺ նօրՄԻԻ նԵՄ օրԿԵՆԻ ԵՍԵՍԻ
 նյէ տափրչի : ԾԱՆՍՓՕԹՕՐ նԻԵ
 քԵԵԼՆՂ ԵՂԵՍՄՅՅ ԵՒԵԿՐԱՆ : ՆԱԻ-
 ՄԵՂԻ Երօկ քԵ ՅԻՅԵՆ քԱ ՓրիԿ :
 նԵՅԱԻ ԵՐՄԵԼԵԿՏԱՆ Երօկ քԵ
 նՆԻՆԱՐ նԻԵ ԾԱՆՁԹՕՐԻ : ԱՂ

يا الله إلهي
 بكرت لأن نفسي عطشت
 إليك .

لكي تخبر عنك
 نفسي في أرض بوحشه
 مكان غير مطروق بلا
 ماء .

هكذا اعترف لك في
 القديسين الى زاوية قوتك
 ومجدك لان رحمتك
 متميزة اكثر من

الأحياء . تسبحك شفتاي .
 هكذا اسبحك في
 حياتي . ارفع يدي الى
 فوق باسمك .

مثل شحم ودسم تشبع
 نفسي . فشفاه
 التهليل تبارك اسمك .
 كنت افتكرك على
 فراشي اتلو اليك في
 وقت الصباح .

P.
 B.T.

مرد الانجيل بلحن الفرح

Χε πατσαρχ αψβισαρχ : οτος
 πιλοςος αψθααι : παταρχη
 αφερηης : πατσηου αψωπι
 θα οτ'χρονος .

لأن غير المتجسد تجسد
 والكلمة تجسمت غير المبتدى
 بدأ . غير الزمنى صار تحت
 الزمن .

PBS₁T

Πατῶταρος ανχεμχομ : πι
 αθνατ ερομ σενατ ερομ : πωηρι
 ιμφτ ετοηδ : αψωπι ηωηρι
 ηρωμι δεν οτμε εθμη

غير المدرك لمسوه غير
 المنظور رأوه ابن الله
 المحى كان ابن البشر
 بالحقيقة .

BT

Αριπρεσβετιη...

... للعدرى

B

Χε εςμαρωουτ...

وما يتلوه كالعادة وبعد ذلك

B

ثم يكمل الكاهن كالعادة والقانون كتب فى صلاة عشية ثم بيدوا
 بالقداس كالعادة αλφαιπε وذلك سياقه إلى آخر تفسير الابركسيس

B

Πιχινηιςι.....

عريباً يقولوا لحن الميلاد .

PBT

οτςιοτ αψωαι.....

او يقولو « وان كان ما ثم مهل فيقولوا »

BP

γεννεθλιον....

او يقولوا " البرلكس "

B

وجميع ذلك كتب وقت التناول :

οεκπαρθενοτ..

ويقولوا بعد ذلك اجيوس الثلاثة

وبعد ذلك يقولوا هذا الربع بعد ذكصابتري :

Χε πασ Ιης Πχς : φηετα σμαςϑ
 ηχε τπαρ : δεν Βηθλεεμ ητε
 τιοδα : σωτ ιμμοηοτος ναιναν

ربى يسوع المسيح : الذى ولد
 من العذراء : فى بيت لحم
 اليهودية خلصنا وارحمنا

PBT

νιχεροϋβιμ...

الشاروبيم

PBT

Παρενηως νεμ νιαστ'ελοσ...

BT

بالتافوس كالعادة ويطرح المزمور ويرد سنجاري والكلمة الثالثة

PBST

للكاهن الخديم ثم يقري الانجيل قبطيا وعربيا

مرد الانجيل بلحن الفرح

PBST

Οται πε εβολθεν β:ουμεθνοϋ†

واحد من الاتنين

νεμ ουμετρωμι : δεν φαι σε-

لاهوت وناسوت بهذا

ορωϋτ ἕμοσ ἦχε.

نسجد له .

Πιασος : αρχ ἠρωοϋ ατερ-
θεολοσιν.

المجوس تكلموا ناطقين

PBS₁T

بالالهيات .

Αϋινη ναϥ ἠοϋλιβανος ρωσ

قدموا له لبانا

PBS₁T

νοϋ† : νεμ οϋνοϋβ ρωσ οϋρο :

كاله وذهباً كملك

νεμ οϋϡαλεϥ †μηινη : επεϥ-

ومرا رامزين على

χινημοϋ ἠρεϥτανθο.

موته المحي .

يقال فصل ابرسفارين

Ρωϥ ταρ ἕπεκιωτ : ετοι

لان فم ابيك

PBT

ἕμεθρε θαροκ : χε ἠθοκ πε

الشاهد فمك أنت ابني

παϡηριανοκ αιχφοκ ἕφοοϋ.

وانا اليوم ولدتك .

Сетωοϋνοϋ θαροκ ἦχε νιχ-

يمجدونك الشاروبيم

PBST

εροϋβιμ : νεμ νισεραϡιμ : ενωϡ

والساروفيم صارخين

εβολενχω ἕμοσ .

قائلين .

Πιρηνβ ἕμηι ἠτε ϡ† ϡιωτ : αρ-

حمل الله الحقيقي اصنع معنا

BST

<p>ΙΟΥΝΑΙΝΕΜΑΝ ΔΕΝ ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ .</p>	<p>رحمة فى ملكوتك .</p>	<p>BST</p>
<p>ثم يقال الاشبوس الثانى على :</p>		<p>T</p>
<p>Ις ανατολες φη̅ετα̅υμα̅σϷ̅ ΔΕΝ ΒΗΘΛΕΕΜ ΚΑΤΑ ΝΙΣΜΗ ὑ̅προφητικον : ΔΕΝ ἔ̅πολις Ι̅λν̅η̅ : κα̅τα̅ φ̅ρη̅η̅ ἑ̅τε̅ρ̅ου̅χο̅ς ἡ̅χε̅μι̅χα̅ο̅ς : π̅ι̅π̅ρο̅φ̅η̅τι̅ς̅ : ΔΕΝ ἡ̅κα̅ρι̅ ἡ̅φ̅ρα̅θα̅ ἡ̅κα̅ρι̅ ἡ̅ιο̅υ̅δα̅ α̅υ̅μι̅σι̅ ἡ̅Π̅χ̅ς̅ .</p>	<p>هوذا من المشارق الذى ولد فى بيت لحم كالأصوات النبويه فى مدينة اورشليم كما قال نبى النبى : فى ارض افراثا ارض اليهوديه ولد المسيح .</p>	<p>T</p>
<p>Δλ Δλ Δλ Ιη̅ς Π̅χ̅ς̅</p>	<p>الليلويا (٣) يسوع المسيح</p>	<p>T</p>
<p>Π̅ω̅η̅ρι̅ ἡ̅φ̅η̅ : φ̅η̅ε̅τα̅υμα̅σϷ̅ ΔΕΝ ΒΗΘΛΕΕΜ : ΚΑΤΑ ΝΙΣΜΗ ὑ̅προφητικον .</p>	<p>ابن الله الذى ولد فى بيت لحم كاقوال الانبياء .</p>	
<p>وقت القربان يقال الليلويا</p>	<p>ε̅φ̅η̅η̅ς̅</p>	<p>PBT</p>
<p>وبعدها</p>	<p>χε̅Ϸ̅ς̅ μα̅ρω̅υ̅τ̅</p>	<p>PB</p>
<p>وبعدها ...</p>	<p>π̅ιο̅υ̅α̅ι̅ε̅βο̅λ̅ ΔΕΝ ἡ̅τ̅ρια̅ς̅</p>	<p>PBT</p>
<p>من تذاكية الخميس ...</p>	<p>وبعدها لحن الميلاد</p>	<p>PBT</p>
<p>Π̅ι̅χ̅ι̅ν̅ι̅μι̅σι̅...٣٠٩</p>	<p>وبرلكسة موجود بخدمة الشمس ص</p>	<p>PBT</p>
<p>Ο̅υ̅τ̅ιο̅υ̅τ̅ α̅Ϸ̅υ̅α̅ι̅ ΔΕΝ ΝΙΜΑΝ...</p>	<p>وايضاً لحن الميلاد</p>	<p>PBT</p>
<p>α̅υ̅ἰ̅ν̅ι̅να̅Ϸ̅ ἡ̅θ̅α̅ν̅δ̅ω̅ρον...</p>	<p>وبرلكسه</p>	<p>P</p>

(موجود بكتاب التماجد ص ٦٩)

P

وإذا اعوذوا يقولوا بلحن الفرخ ⲧⲤⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ⲛⲧⲉ... وأما يزولوها في طريق ⲪⲈⲚⲚⲈⲐⲗⲓⲐⲚ و إذا انتهى حال التوزيع يصرفوا البيعة كالعادة بالتسريح وينصرفوا إلى منازلهم بسلام .

B

وإذا تكامل التوزيع وغسل الكاهن الأواني يقولوا الليلويًا ذكصابتري كالعادة . ووقت التسريح يقولوا الليلويًا باللحن السنوي فانها تسمى الليلويًا الملايكة . وإذا لم يكونوا يحسنون قراءة الألحان المذكورة فليقولوا :

B

Ⲡⲛⲓⲛⲁⲕⲗⲓⲛⲛⲟⲩⲧⲥ...

ⲡⲓⲟⲩⲁⲓⲉⲃⲟⲗ ⲫⲈⲚⲧⲥ...

وبعدها

ⲧⲧⲤⲁⲗⲓⲗⲉⲁ...

وبعدها

والبركلسات المكتوبة جميع ذلك بلحن الفرخ .

غاية شهر كيهك اذا اتفق يوم أحد

مرد انجيل عشية

Πατῶνταρος αρχαιχομϛ : πι-
αθνατ ἔροϛ σενατ εροϛ : πῶπρι
ἕφνητωνθ : αϛῶπρι ἡῶπρι
ἡρωμι θεν οὔμεθμι.

الغير مدرك تقوى
الغير منظور نظروه ابن
الحياة : صار ابنا للبشر
حقيقة .

AL.

مرد انجيل باكر

Οὔπαι ἕπαρθενικον : εἰθωθει
ἕπενλαος ἕφοοϛ : εῶρεν εὔ-
φομιν : ἡϛθῆδοτοκος Παρια .

عيد بتولى : المدعو اليه
شعبنا اليوم لنمدح والدة الإله
مريم .

AL.

مرد انجيل القديس

Διωμινι ανατ ἀριῶφηρι : θωσ
θεληλ θεν οὔῶληλοῦτι : θιχεν
παιμνστηριον : εἰταϛοῦτωνθ
νανεβολ .

تعالوا انظروا وتعجبوا
سبحوا هلولوا بتهلليل
على هذا السر لما
ظهر لنا .

AL.

الاسبسس

Ἰη̅ς Πη̅ς πιλοσος : εἰταβιϛαρϛ :
αϛῶπρι ἡῶπρι : ἀννατ επεϛῶοϛ .

يسوع المسيح الكلمة تجسد
صار فينا : رأينا مجده .

AL.

Ἰῶπρηϛ ἕπῶοϛ : ἡοῦῶπρι
ἕμαϛατϛ : ἡτοῦϛἕπεϛῶοϛ :
αϛῶμαϛ ἕῶπναθμεν .

مثل مجد ابن
لوحيد لأبيه سر
خلاصنا .

AL.

تفاسير تداكية يوم السبت
يستعملوا لياالى حدود كيهك وحدود الصوم ووقت يختاروا
من لياالى الخدود بطول السنة تصنيف المعلم سر كيس

P

ϸατωλεβ

ص ٣٣ م الابصلمودية

Cτηλοζωμεν ημερα ...

(الكيهكى)

ϯενερμακαριζιν

Αφϯοτωρη ηπευμαγαταϿ...

ζωσ μα ηωελετ

Ρεμα φϯ ηθο ζωι μαρια ...

ηθο γαρ πε πεγενος Κε
τισο μηδισι εν θετις νεμ ...

αρεωπι νομα ζ βϯ

Ις ζηηπς Πος φηεταϿωανω ...

ϯσκτηνη θνετοϿ

Cους οτοζ μα ια τεν θηνοϿ ...

ατμοϿϯ ερο

Αριζα τενεμνι ηφοοϿ ...

Αρετενηωνϯ

Καλωσι ζεν σε ιακωβ ...

ζηηπε ις πως

Ις ανα τοδη κε ζϿς ις εελιος ...

كملوا تفاسير تذاكية يوم السبت المستعملين في لياالى الحدود . بسلام الرب وعلينا رحمته الى الأبد أمين .
تفاسير سامودى للياالى الحدود
تصنيف المعلم يوحنا القليوبى

P

Γεμοϋ†

Ισχελ φ† βωρπ : η̄ραλμηψ ...

بالابصلمودية الكيهكى ص ٧٩٣

†κ†βωτος

Ωηαῑποτοσμα : η̄με ...

ص ٨٠٢

πῑγλασθηριος

Αρεψαν η̄με†κω† : ωμς ...

ص ٨٠٩

η̄θο πῑσταμνος

Πιμηιηῑ εναρωο† : ε†α† ...

ص ٩١٧

η̄θο πε†λ†χνια

Πιγλοσμᾱ η̄απασ : η̄†ε ...

ص ٨٢٥

η̄θο πε†ψο†ρη

Ηλιαβ̄ πῑσοφος : ο†ο† πι† ...

ص ٨٣٢

χερε̄ η̄ε̄ Ααρια

Ζ̄η̄σοπ̄ η̄μηνη̄ : ε̄βολ̄ δ̄εν ..

بالابصلمودية السنوى

μαρε†η̄ο ε̄ρος : ε̄ρε†τωβ̄ ...

: حتى

... χω̄η̄η̄ ε̄βολ̄ .

طرح واطس ليلة الأحد الأول من كيهك

Πενσ̄c Iηc Πχc (موجود بالابصلمودية الكيهكية ص ١٥٩)

αcωωπι δ̄εν νῑε̄ρ̄οο̄τ̄ ...

(موجود بالابصلمودية الكيهكية ص ١٥٩)

وان طرح فى الليل ادم بعد cεμoτ† فهو هذا :

επιδ̄η ο̄τ̄μ̄η̄ω̄ : παcο θε̄ο̄ φιλε̄ ᾱτω̄ω̄ ο̄ρο̄τ̄c δ̄εν ε̄νε̄-
Διακονιᾱ .

νεμ̄ π̄τᾱχ̄ρο̄ η̄ν̄ιcᾱχῑ ε̄νε̄ncωoτ̄η̄ η̄μ̄ωoτ̄ η̄μ̄η†
ε̄τᾱτ̄τᾱμο̄η̄ η̄χε̄ νῑε̄ρ̄ο̄τ̄ᾱ† .

تفسير طرح الأحد الأول من كيهك

من اجل ان كثيرين ايها العزيز تاوفيلاً ... (موجود عربى فقط ص ١٦٥)

طرح واطس للأحد الثانى كالشرح الأول

δ̄εν̄ πῑᾱβο̄τ̄ λ̄ε̄ η̄μᾱε̄

وله ايضاً ادم يطرح فى الليل ان اختاروا :

δ̄εν̄ πῑᾱβο̄τ̄ ε̄ η̄μᾱε̄ ..

وفى الشهر السادس من جبل اليبابات العجوز العاقر ص ١٧٠

طرح واطس للأحد الثالث من كيهك كالشرح الأول

αcτ̄ω̄nc λ̄ε̄ η̄χε̄ μᾱριᾱ

وله ادم فى الليل :

δ̄εν̄ ο̄τ̄η̄c αcτ̄ω̄nc : η̄χε̄ † πᾱρ̄θε̄νοc

بسرعة قامت العذرى مريم ملكة النساء واتت الى مدينة يهوذا جبل عين كارم

ودخلت الى بيت زكريا ص ١٧٦

طرح واطس الأحد الرابع من كيهك كالشرح الأول

ᾱπιcηoτ̄ λ̄ε̄ μο̄ε̄ ε̄βο̄λ ...

بالابصلمودية الكيهكية ص ١٧٨

تقول ΠΑΙΝΗΦ† إلى آخرها تقول .

Πιριμνοήτε τφαιωι υπιεχωρρ παουρο

ثم يقولوا مزامير صلاة نصف الليل إلى آخر الثلاثة خدم كالعادة وبعدهم يقولوا الليلوي السنوي ويردوها عليه ويقول الهوس من مزامير داود النبي . . .

Θωσ ε Πω̄ δει οτρωσ̄ μβερι

الكيهكية ص ٢١١ ... Πω̄ πκαρι τηρϕ

Εψληλ εχωι Δοζᾱ ΝΙΝ̄ ...

ثم يقولوا كيريا ليصون ΕΛΕΗΣΟΝ ΗΜΑΣ̄ إلى آخرها يقولوا ΠΕΝΙΩΤ بعدها الهوس الأول تسبحة موسى النبي :

Ποτε αϕρωσ̄ η̄χε μωτςης ...

إلى آخرها ... ΔΕΝ ΟΥΨΩΤ̄ يطرح هذا الطرح الآدام :

Διωινη μαρενοτρωτ ...

قال الرب لموسى مد عصاك (الكيهكية ص ٢٥٦) .

ثم يقال تذاكية الاثنين وهي ... ΔΝΙᾹ ΝΨΩ ... إلى آخرها ... ΠΑΛΑΣΓΑΡ ...

ويطرح هذا الطرح الآدام :

Δλαμ πιωορπ̄ η̄ρωμ ..

ادم الرجل الأول وامنا حوا خالفوا الوصية (الكيهكية ص ٢٩٢)

ثم تقال تذاكية الثلاثة وهي ... ΔΜΟΥΨΑΡΟΝ ΠΧΛΟΜ ...

إلى آخرها ... ΕΡΕΨΩ̄ ΝΔΑΣ̄ .. يطرح هذا الطرح ادم :

Πχλομ̄ η̄τε πενωτρωτ̄ : ΔΝΟΝ ...

اكليل فخرنا نحن المسيحين هي والدة الاله مرقم (الكيهكية ص ٣٣٢) .

ثم نقول الهوس الثانى وهو Πω̄ οτρωσ̄ εβωλ̄ إلى آخر

... εβωλ̄ .. يطرح هذا الطرح ادم :

Μαρενερψαλιν ...

فلترتل مع داود البنى المرتل ونصرخ ونقول بصوت .. (الكيهكيه ص ٣٦٨)

P

إلى μαροτυνοϋνιτασμα .

ثم نقول تذاكية الاربعاء .

آخر ΙΕΖΕΚΙΗΛ

Νιτασμα τιροϋντενιφνοϋ... : يطرح هذا الطرح واطس :
كل الطغمات السماوية يقولوا كرامات منجلك .. (الكيهكيه ص ٤١٦) .

ثم يقال تذاكية يوم الخميس وهي λοιπον γαρ πιβατος الى آخر Φ†
πιατϋνατ... : يطرح هذا الطرح واطس :

Ωϋτςης πιαρχη προφητης εταϋ...

موسى رئيس الأنبياء لما كان فى البرية (الكيهكيه ص ٤٧٦)

ثم يقال الهوس الثالث وهو κςμαρωϋτ Πσϋ

إلى آخر ΤΕΝΟΥΕΖ ΗΝΩΚ .

يطرح هذا الطرح واطس :

Αϋταρο νοϋεϋκων ηνοϋβ: ηνε....

اقام بختنصر الملك صنما من ذهب ...

حاشية : يقولوا قبل ΤΕΝΟΥΕΖ ΗΝΩΚ :

αριψαλιν εφνεταϋαϋϋ: εϋρηι εχων...

ثم يقال تذاكية يوم الجمعة .. αληθως αιϋπαοϋ . الى آخر ΔΙΝ-

μοϋ† εροϋε νιμ : يطرح هذا الطرح واطس :

Τςμαρωϋτ ηθοθεν νιζιοι...

مباركة انتى فى النساء يا مريم والدة الإله .. (الكيهكيه ص ٦٤٣)

ثم تقال تذاكية يوم السبت .. αϋ† ηποϋνοϋ الى آخر ΠΕΝΩ Ιης .

يطرح هذا الطرح الواطس : .. †ατϋωλεβπε †παρ: †ςεμενε...

دنسة هى العذرى الهادية القديسة التى ولدت (الكيهكيه ص ٦٨٣)

(يقال عوض αϋ† ηποϋνοϋ ابصالية المجمع التى ذكرت سابقاً ان اختاروا)

ثم يقال الهوس الرابع .. ϋμοϋε Πσϋ εβολ . الى آخر ΔΟΞΑ ΝΙΝ ولا يقال

Δλ بل يطرح هذا الطرح ادام.

βιθεννετενχιϋ: ηπιηκαπ...

خذوا بأيديكم العشرة اوتار قيثارة داود المرتل (الكيهكيه ص ٧٥٤)
 واذا انتهوا فى الهوس الرابع الى عند αλ̄̄ςμοϣψ† يقولوا بعد كل ربع هكذا :

P

الصف الأول

Ϣμοϣε Π̄σ̄ε πε πεννοϣ† χε νανε οϣψαλμοϣ

الصف الثانى

Εϣ̄ε αναϣ̄̄µπεννοϣ† η̄νε πιωοϣνεµ πῑςμοϣ.

هكذا الى عند :

ςμοϣε ϣε ϣεν ϣανκϣµβαλονενεσετοϣ̄ςµηαλ̄̄

تقال بلحنها المعروف إلى آخر ذكصا يطرح الطرح ويفسر وبعده يقولوا الليلويآ
 الآدام باللحن وبعده الابصاليه

P

ابصالى ادم عوض αικω†

ان اختاروا او يستعمل بطول السنة لياالى الادم وهى طلبة للنفس

P

Διναθωϣ νακ Π̄σ̄ε : η̄νοϣναι νεµ
 οϣϣαπ : †να†ωοϣ η̄νοµετνιω† :
 η̄πεκρανεοϣ.

اسبحك يا رب الرحمة
 والدينونة وامجد عظمة اسمك
 القدوس .

Βωτϣ η̄πιχωρι η̄µηι :
 η̄νηνετβωτϣ ε̄ροι : τ̄ωνκ πᾱσ̄ε
 πανοϣ† : ᾱριβονη̄οῑεροι.

حارب ايها القوى الحقيقى
 الذين يحاربوننى قم يا ربى
 والهى اعنى ..

Σε γαρ η̄θοκ πε η̄νοϣεµ :
 η̄νηνεταϣφωτ ϣαροκ : σοϣττ
 οϣοϣ ναι η̄ηι χε ᾱιχαδ̄ε̄θ̄ηι
 ε̄ροκ.

لأنك انت هو المنجى
 للملتجئين اليك خلصنى
 وارحمنى لانى اتكلت
 عليك.

Δικεος ἀληθως : οὐμνι
 Μεταβοηθια : δατὲν φ† πεθ-
 νοθεμ: ἡνιατκακια .

Εκἐνοτχδ εχωι : ἡπεκωεν
 εγσοπον : εκεραδτ ει - εοτβαω
 εροτε οτχιων .

Ζἡσοπ ἡμνι : αἰςμοτ εροκ : χε
 δεν μεκδβνοτι τηροτ : ἡμον
 πετὸνι ἡμοκ .

Ηππε δε σμοτ ε Ποσ : μεβιακ
 μαρεν ἡταϷ : μαρενβίσι εγσοπ :
 ἡπεφραεθαναεϷ .

ἡθοτιναμ ⁽¹⁾ ἡΠοσ : ασιρι
 ἡοτχομ : ασωπι ηαν ἡηαω† :
 ηεμ οτβρο ἡτε οτχρωμ .

Ισχεν ηιμαηωαι : ἡτε φρη
 ωανεφμανεωτπ: σμοτ εφραη
 Ποσ : χε ἡθοϷπε πενρεϷωντ .

Κε γαρ ἡθοϷ αϷχοσ : ἀτφε ηεμ
 πικαζι : ηεμ ηηετεν δητοτ
 τηροτ : ωωπι δεν πεϷαμαζι .

عادل بالحقيقة حقاً
 معونتي عند الله الذي
 يخلص الابرار .

تنضح على بزوفاك
 تغلسني فاييضع أكثر
 من الثلج .

سبع مرات يومياً اسبحك
 لان في كل اعمالك ليس
 من يشبهك .

ها باركوا الرب ايها
 العبيد ليتنا نرفع
 له اسمه معاً .

يمين الرب صنعت
 قوه : صارت لنا نصرا
 وغلبة للنار .

من مشارق الشمس
 الى مغاربها تسبح
 اسم الرب لانه هو خالقنا .

وايضاً هو قال : السماء
 والارض وكل ما فيها صار
 في سلطانه .

P

(١) الاصل : Ποσ ἡθιναμ

Λαος νιβεν ἴτε πικαρι : σε-
 ορωνη νακ εβολ : χε θωκ δε
 †κτθισις : νεμ πεσχωκ εβολ.

كل شعوب الأرض : يعترفون
 لك لأن لك كل المسكونه
 وكماها .

Ύαρεπεκχο ερωτωινη : εεϋρη
 εχεν πεκβωκ : μακα† νη Π̄ω̄ :
 ε̄νισαχι ἴτε ρωκ .

فليضىء وجهك على
 عبدك فهمنى يا الله
 كلام فمك .

Παινη† : κατα πεκνιω† ἴναι
 : μοι νη ἰπ̄θεληλ : ἴτε πε-
 κοτχαι .

ارحمنى يا الله كعظيم
 رحمتك اعطنى تهليل
 خلاصك .

Σμαρωο† Π̄ω̄ : ματσαβοι
 ενεκμεθμη : ογοθ ματογβοι
 εβολ θα νιετθηπ ἴτηι .

مبارك يا رب علمنى
 عدلك وطهرنى من
 خفياتى .

Ουδε ἴνεκερποτμε† : εεβε
 νσκμετϋενζη† : νινοβι ἴτε τα-
 μεταλον : νεμ ταμετα† τζη† .

ولا تذكرهم من اجل
 مراحمك خطايا صباى
 وجهالاتى .

Πεκ Π̄νᾱ ε̄ο† : μαρεϋβιω† νη
 : εκεσο† ττων να να† νβεν ε̄φ̄μω†
 ἴτε τεκμεθμη .

(فليدركنى) روحك القدوس
 ولتقوم خطواتى الى طريق
 برك .

Ρεκ παζη† φ† : ε̄νεκμε† με-
 θρε† : ουδε ἰπερχαϋερικ† : εο†-
 σαχι ἰπετθωο† .

امل قلبى يا الله الى
 شهاداتك ولا تجعله يميل الى
 كلمة شريرة .

Οχη θα το† κ Π̄ω̄ : ἴχε† μο† νη

موجود عندك يا رب ينبوع

ἵντε ἰῶνδ̄ : ἀριβοῦθῆιν ἔρον : δ̄εν
πεκναῖ εῶρεωνδ̄.

Ⲭⲁⲗⲉⲗⲓⲥ ἡθ̄οκ : ἰϫεν ε̄τ̄δ̄εν
ἔνεϫι : ἀριοῡτι ἰπεκναῖ νεμ
πεκβωκ : Π̄σ̄ κατ̄α πεκ-
σαϫι.

ἵπερ ἰπεκναῖ : νεμ τεκμετ
ϣαλα ἔθ̄ηϫ : ϣεπ πεκβωκ ε̄ροκ :
ε̄οϣπεθ̄αλεϫ.

Ⲣⲧ ἰπερχαρωκ : ε̄τα ἰπροσεϣϫη
: ϫε ᾱσιβ̄ι ἡδ̄ητ̄κ : ἡϫε ταψ̄ϣϫη.

Ⲭω ἡτεκαρεϫ ε̄ιρεν ρωῖ Ⲣⲧ :
νεμ ο̄τεςβε ἡνα σφοτοϣ :
ἔταϫρηοϣτ̄ : δ̄εν τεκϫοϣ.

Ⲣωⲧ ἡτε ν̄ιθ̄μνι : ᾱϫη δ̄ατεν
Π̄σ̄ : η̄νεθ̄μει ἰμοϫ τηροϣ :
ᾱϫϣωπι η̄ωοϣ ἡρεϫρωῖς .

الحياة : أعنا برحمتك لكي
نحيا .

رجائي أنت منذ ان كنت في
البطن (اعمل) رحمتك مع
عبيدك (اصنع) يا رب حسب
كلامك .

من اجل رحمتك
ورأفتك اقبل عبدك اليك
للخير .

يا الله التفت الى صلاتي لان
نفسى اشتاقت اليك .

يا الله احفظ فمى
وشفتاى ثبتهم فى
خوفك .

خلاص الصديقين موجود عند
الرب : كل الذين يحبونه
صار لهم حارساً .

P

ثم يقال تذاكية يوم الأحد وهي $\Sigma\epsilon\mu\omicron\tau\uparrow$ إلى آخرها يطرح هذا الطرح
الادام : $\Sigma\epsilon\mu\omicron\tau\uparrow \epsilon\rho\omicron \mu\alpha\rho\iota\alpha \uparrow \pi\alpha\rho\uparrow \tau\mu\alpha\theta\omicron\upsilon\omicron\omicron\dots$ وتفسيره :

تفسير $\Sigma\epsilon\mu\omicron\tau\uparrow$

دعيتى أيتها العذراء مريم القبة الثانية التى للقديسين ...
(الابصلمودية الكيهكيه ص ٨٣٨) ثم يقولوا $\mu\epsilon\kappa\eta\lambda\alpha\iota\omega\ \pi\alpha\lambda\omicron\tau\uparrow$
وبعدها يطرح هذا الطرح : بطريقة لحن $\beta\iota\omicron\tau\omega\iota\nu\iota$ وهو لكبير الكهنة :

$\Delta\chi\mu\omicron\tau\uparrow \eta\chi\epsilon \Pi\omicron\varsigma \dot{\iota}\pi\iota \alpha\theta\alpha\lambda\omicron\lambda\omicron\iota\dots$

رب الكرم دعا وكيله وتكلم معه (طرح الفعله بالكيهكيه ص ٩٤٣)
بعد ذلك يقولوا تسبحة الملائكة $\mu\alpha\rho\epsilon\nu\theta\omega\varsigma$ إلى آخر قراءة الامانة
يقول كبير الكهنة هذه الطلبات ووجهه للشرق قبل كيريا ليصون :

أيها المولود من الأب قبل كل الدهور (بالكيهكيه ص ٩٧١)

وعند انتهى صلاة باكر يقرى القانون (ص) ويقال وقت قداس
P
الآحاد $\alpha\lambda\chi\epsilon \Phi\mu\epsilon\tau\dot{\iota}$ والقداس كالعادة الى آخر قراءة الابركسيس عربياً
ان اختاروا يقولوا $\chi\epsilon\rho\epsilon \mu\alpha\rho\iota\alpha \mu\epsilon\lambda\omicron\lambda$ وال $\mu\epsilon\tau\alpha\lambda\omicron\tau\uparrow$ والاختيار لهم
P
وبعد ذلك اجيوس الثلاثة ان اختاروا لحن أو دمج وبعد آجيوس يقال اربع
 $\chi\epsilon \pi\alpha \omicron\varsigma \text{I}\eta\varsigma$ بطريق $\Phi\eta\lambda\alpha\tau\uparrow \dot{\iota}\pi\iota\varsigma\mu\omicron\tau\uparrow$ ويستعمل فى الاربع حدود
كيهك .

ترتيب صلاة نصف الليل بطول شهر كيهك اذا اختاروا عمل السبعة
P
والاربعاً تكون كالشرح المشروح خلا اذا كان الصلاة ليلة من ليالى الجمعة
غير يوم الأحد يقدموا تذاكية الأحد $\Sigma\epsilon\mu\omicron\tau\uparrow$ قبل الجميع بعد
 $\tau\omicron\tau\epsilon\alpha\chi\epsilon\omega\varsigma$ وبأخذوا تذاكية النهار الى آخر الكل بعد الهوس الرابع
وهو $\Sigma\mu\omicron\tau\uparrow \Pi\omicron\varsigma$ ويكملوا ذلك كما شرح اولاً ولربنا المجد دائماً وعلينا
رحمته .

« مقدمة شهر كيهك نسخة البرموس »

B

ترتيب حدود شهر كيهك وايامه

B

يتغير فيه اللحن السنوى ويستعمل فيه لحنه المعروف به إلى آخر قداس البرمون . واعلم ان ليلة الأحد الأول كالعادة كل شىء بطريقه إلى آخر $\sigma\mu\omicron\tau\epsilon\ \Pi\sigma\bar{\sigma}\dots$ ويقول الابصالية الواطس $\delta\iota\omega\tau\epsilon\mu\dots$ ثم بعد ذلك التوضوكية بتفاسيرها وهم $\sigma\tau\eta\lambda\omicron\zeta\delta\ \sigma\theta\omega\mu\epsilon\eta$ فى كيهك وحدود الصوم . والاختيار للقارىء .

وعند نهايتهم لا يقال اللحن السنوى بل يقال الشارات باللحن المخصوص بشهر كيهك وعند نهاية الشارات يطرح الطرح الواطس وبعده يقال : $\omega\ \pi\epsilon\ \eta\sigma\bar{\sigma}\dots$ ويرفع الكاهن البخور كالعادة الى نهاية تفسير الانجيل (ثم مرد الانجيل فيما بعد)

ثم يختم الصلاة بالبركة . ويصرف الشعب ليستريحوا قليلاً ويحضرُوا فيعملوا صلاة نصف الليل ويكون قبل الوقت لأجل عمل السبعة والأربعة .

يبتدوا بصلاة نصف الليل كالعادة الى نهاية قراءة المزامير يقولوا الليلوا باللحن الجارى به العادة . والهوس السنوى إلى آخره يقولوا :

B

$\delta\lambda\ \kappa\epsilon\ \epsilon\lambda\epsilon\eta\sigma\eta\ \eta\mu\alpha\varsigma$

كمثل العادة المرسومة ثم يقال :

$\tau\omicron\tau\epsilon\ \delta\epsilon\ \rho\omega\varsigma\dots$ إلى آخر $\delta\epsilon\ \eta\omicron\tau\omega\tau\dots$

B

يطرح الطرح كبير الكهنة ويفسره وبعد ذلك يقال الليلوا

$\kappa\epsilon\ \epsilon\lambda\epsilon\eta\sigma\eta\dots$

وبعد ذلك ان كان ليلة الأحد فتؤخر التوضوكية التى ليوم الأحد وان كان غير ليلة الأحد فيبتدى اولاً بعد الهوس الأول يقول توضوكية يوم الأحد واما توضوكية يوم الأحد ليلة الأحد فتؤخر الى الأخير . ويقال بعد الهوس الأول توضوكية يوم الاثنين وبعدها يطرح الطرح ويفسر وتقال

كيرياليصون كالعادة وبعدها تقال تذاكية يوم الثلاثاء ويطرح الطرح ويفسر
وتقال كيرياليصون ελεησον ημας وبعدها الهوس الثاني وهو
ουτων εβολ... ويطرح الطرح ويفسر وبعدها تذاكية يوم الاربعاء
ويطرح الطرح ويفسر وبعدها تذاكية يوم الخميس والطرح ويقال ελεησον
ημας وبعد ذلك الهوس الثالث وهو κςμαρωουτ ويطرح الطرح
يفسر وبعده تذاكية الجمعة والطرح وبعده تذاكية يوم السبت والطرح ويقال
كيرياليصون ελεησον ημας وبعدها الهوس الرابع وهو σμοε Πος
εβολ... ويطرح الطرح ويفسر وبعد ذلك تقال الابصالية .. وبعدها تذاكية
يوم الأحد ثم تقال بعدها

Μεκλαιω πανουτ...

Δουμουτ ηχε ποσ...

وبعدها الطرح

وبعد تفسيره تقال .. μαρενηως إلى نهاية قراءة الأمانة الارتدكسية
يقال :

أيها المولود من الاب قبل كل الدهور ...

وبعد ذلك كيرياليصون دΨ مرة ويختم الصلاة كالعادة ...

الاحد الأول من شهر كيهك

مرد انجيل عشية

Нπε ϑςιμι ἕπορη : αριμ
 ναβρακ ακχα ἕσνοβι : εϑβε φα
 ϑτωβρ ἕμοκ : μοι νηι Π̄σ̄
 ἕθαπερωοτῑ .

هوذا المرأة الزانية بكت عندك
 فغفرت خطاياها لاجل هذا
 اطلب اليك اعطنى يارب
 دموعاً .

PBS₁T

Нπε ϑςιμι ἕφαισοχεν :
 ἕπιστικη ἕναψενσοτενϑ
 ασωθς ἕνηενβαλαγχ ἕπεν̄σ̄ Ιη̄ς̄
 : δεν̄ ἕνη̄ ἕσιμων̄ πικακσεθ̄τ̄ .

هوذا المرأة حاملة الطيب
 الكثير الثمن دهنت
 ارجل ربنا يسوع فى بيت
 سمعان الأبرص .

BS₂T

Οτσοχεν ἕναψενσοτενϑ ἀρεῖνι
 ἕμοϑ ὠ ϑςιμι ἀρε ἕπψα
 ἕτοϑμετῑ ερω ψα π̄ωκ εβολ
 ἕνη̄ ἕχροнос̄ .

طيب كثير الثمن
 احضرتيه ايتها المرأة
 استحققت ان يذكروك الى
 نهاية الخليقة .

BS₂T

Πενϑο εροκ ὠ Π̄χ̄ς̄ : ἕφρηϑ
 ετακχω εβολ ἕϑςιμι
 ἕρεϑερνοβι : χω ναλ̄ ἕβολ ὠ πι
 μαρωμι .

نطلب اليك ايها
 المسيح مثلما غفرت
 للمرأة الخاطئة اغفر لنا يا
 محب البشر .

S₂BT

قانون فى لحن بولس عشية وياكر

Λογκας̄ δεν̄ πιετασσελιον̄
 εϑωψ̄ ἕβολ εϑταμο ἕμον̄ εϑβε
 πῑθμη̄ πῑδικεος̄ .

PBS₁

S₂T

Ζαχαρίας ἰωηρι ἰβαραχίας :
 πιοτηβ ἴτε φτ ετβοσι εφχω
 ἴμος ἰπαιρητ χε αφονονεφ
 εροφ ἴχε Σαβρινλ πιαστελοσ
 ἴψαε ἴχρωμ : σαοτιναμ
 ἴπιμαἴνερωωοτυι.

Λοζα

Χε ἰπερερεβοτ Ζαχαρίας : εθε
 χε ατσωτεμ επεκτβο ερε
 τεκςβιμι ελισταβετ εσεμισι νακ
 ἴοτωηρι ετμοττ επεφραμ χε
 Ιωἄ ἴναωπι εφοι ἴνιωτ
 ἴπεμοο ἴφτ νεμ ηρωμι ερε
 οτραωι ωωπι νακ νεμ οτθεληλ
 δεν πεφχιμμισι.

Κε νιν

Πωσ φαι ναωωπι ἴμον οτοε
 δεν οτετναἴρι ἴφαι ηηι πεχε
 πιδελλο ετςμαρωοτ
 Ζαχαρίας πιλικεοσ : ανοκ δε
 αιερ δελλο : ταἴςβιμι ασαιαι δεν
 νεσεεβοοτ : ἴπιωχεμχομ εἴρι
 ἴφαι οτδε ταἴςβιμι πεςχφε

ἰψῆρι Ἰωᾶ ὠ πιασσελος ἵτε
Πσ̄.

Κενιν

Δυεροῦ ἵχε Σαβρινλ εφχω
ἴμος ἴπιδελλο : χε ἔκεωπι
εκχω ἵρωκ ἴπεκῶχουμοι αη
εσαχι : ψα πιεθοοῦ ἔτε ἴματ :
εταναι ναωπι ἴμοϋ : οτοϋ
αφωεναϋ επεϋηι : αφωπι εϋοι
ἵβο : εφῶοῦ μΠσ̄ φϋ :

Ενωψ ἔβολ ἔκχω ἴμος.

مرد انجيل باكر

Οτοϋ ψωπ εροκ ἵνενεϋχη :
ἴφρηϋ ετακ ψωπ εροκ : ἵτε πι
βϋ ἵτε ϋχηρα : χε ανοκ πε
πεκβωκ ανοκ.

Δριπρεσβεϋιν...

ἴφνατ ἴπιϋμο *قبل آجيوس تقال هذه الأرباع بطريقة*
ويستعمل في الأربع حدود كيهك

Χε Πασ̄ Ἰη̄ς Πχ̄ς : πιμ̄σι εβολ
δεν φιωτ : δεχωοῦ ἵνῑων
τηροῦ : ναι ναι κατὰ πεκνιϋϋ
ἵναι.

اقبل اليك نفوسنا كما
قبلت اليك فلسي
الارملة : لأنى أنا
عبدك

ربى يسوع المسيح المولود
من الأب قبل كل
الدهور ارحمنا كعظيم
رحمتك .

PAL.T
S1

Νιχεροϋβιμ σεοτωψτ ἕμοϋ :
 niceraβim ceτωoτ naϥ ενωψ
 εβολ ενχω ἕμοϋ χε ἕοταβ
 οτοϋ εχοταβ ἕοταβ Π̄ο̄ς δ̄εν
 νιανανωϋ κ̄ταινοϋτ δ̄εν νι-
 ανανηβα.

الشاروويم يسجدون له
 والساووفيم يمجّدونه
 صارخين قائلين قدوس
 قدوس قدوس رب
 الألووف مكرم
 بالربوات .

Π̄ο̄κ οτ̄σ̄ο̄ινοϋτ̄ι πᾱσω̄ρ : χε
 ακ̄ιακ̄ωτ̄ ἕμο̄νο̄ν .

انت بخور يا مخلص لأنك
 اتيت وخلصتنا .

مرد انجيل القديس

Κ̄βο̄σι ἐ̄ν̄ιπᾱτριαρ̄χη̄ς :
 κ̄ταινοϋτ̄ εν̄ῑπρο̄φη̄της : χε
 ἕπεο̄το̄ν τ̄ω̄νϥ δ̄εν νῑχῑν̄μῑσι :
 ἦ̄τε νῑγῑο̄μι ἐ̄ϥ̄ο̄νι ἕμο̄κ .

عال عن البطاركة ومكرم
 من الأنبياء لأنه لم يقم
 في مواليد النساء من
 يشبهك

PBAI.T

Ζᾱχᾱριᾱς πῑο̄τη̄β : σᾱο̄τῑνᾱμ
 ἕπῑμᾱνε̄ρ̄ω̄ω̄ο̄ν̄ω̄ι : Σ̄ᾱβ̄ρῑη̄λ̄ πῑ-
 αρ̄χη̄ᾱγγ̄ε̄λο̄ς : ἦ̄χῑν̄μῑσι ἦ̄λω̄ᾱ .

ALS₁

Χε̄ρε Ζᾱχᾱριᾱς πῑο̄τη̄β : νε̄μ
 τε̄ϥ̄ς̄ε̄μῑ ε̄λῑσε̄βε̄τ : ν̄νε̄θ̄ῑρι
 ἦ̄θ̄μῑ β̄ ἕπε̄ῑμο̄ ἕφ̄τ̄ νε̄μ νῑρω̄-
 μι .

السلام لذكريا
 الكاهن وزوجته
 اليصابات البارين امام الله
 والناس

T

ᾹΠ̄ο̄ς ο̄τω̄ρ̄ι ἦ̄Σ̄ᾱβ̄ρῑᾱλ̄ ἐ̄
 ε̄ιω̄ψ̄ ἦ̄Ζᾱχᾱριᾱς : ἕπῑχῑν̄μῑσι

ارسل الرب غبريال
 لبشر زكريا بميلاد

S₂

ἴτε Ἰωᾶ : ἀφῶλι ἰπῶωω
Ἰαλιαβετ.

يوحنا : نزع عار
اليصابات

S₂

Πεντωβζ ἰμοκ ὠ πενσωρ :
ἴτεκαιτεν Ἰεἰπῶα : εχωκ
εβολ ἴταινηστια : ἰπεκχινωισι
ἴψφηρι.

نطلب منك يا مخلصنا ان
تجعلنا مستحقين ان نكمل
ذلك الصوم الذي لميلاد
المعزى

الابروسفارين (الاسبسوس) ووقت الصلح

P

Αρι ἀσπασεσθε : ζεν οτφι εθ-
οταβ : ματοτβο ἴμετενητ
εβολ θαχακία μιβεν ῶωπι ερ-
ετενσεβτωτ : ε† λωρεα ἴτε φ†
: ῶα ἴτε τεنبι εβολ ζεν παι-
μτστηριον.

قبلوا بقبلة مقدسة :
قدسوا قلوبكم من
كل ظلمة كونوا
مستعدين لذريعة
الله حتى نتناول من
هذه الاسرار .

PS₁

Εβολ ζιτεν παι : εορενωαῶωμι
ετται : νεμ οτχω εβολ ἴτε πεν-
νοβι κατὰ πεκνιω† ἴται ζιτεν
νι πρεσβια .

بواسطة هذه لكى
نقوز برحمة وغفران
خطايانا كعظيم رحمتك
بشفاعات .

PS₁

ومن ثم يقول ζινα ἴτενηωσ ويكمل الى آخر

P

Πενοτῶτ ἰμοκ ὠ Πχσ...

الاسبسوس

Οτωινη πε φ† : ἀρωωπ ζεν πι-
οτωινη : θαλαγγελοσ ἴοτωινη :
ετερζυμνος εροϋ .

AL.S₂T

Α ποτωινι ψαι εβολ δεν Βαρια
: αλιαβετ μισι υπιπροδρομος .

Ζαχαριας ποτηνβ : πωρη
υβαριας : αρχη δεν περφει
εφταλα σθουνοφι επωωι .

Εταφνατ ε ποτωινι ετχη δεν
πεφρο : αφερροτ οτοθ αφρηι :
ζαρατοτ ηναφβαλατχ

وقت التناول يقولوا بعد ان كان ثم مهل وان كان ما ثم

Δοξα ο θεος عند مهل فيقولوا من عند

Δευλει ιστιν τραπεζα : τον ον
ετλοσομεν ασσελικε αρχασσε-
λι βοον της κε λεσοντης ασιος
ασιος ασιος κς Δοξα

Μετατω ηχεροφβιμ τοντυμον
ενα πενπομεν : ασιος ασιος
ασιος κς

Κενιν Δοξα

Δοξασι ο πατηρ Δοξασι ομον-
οσενης : σινασιου πνα τις θες ις
κς .

Ταχεροβιμ προς εκτηνοναττιν

AL.S₂TAL.S₂TTAL.S₂

P

: τασεραφιμ σε δοξαζων : κε

κραζωτ ακελωζων τακτον

τρικ ασιος ...

†παρθενος μαριαμ ووقت تناول شم من يقول

P

τςμαρωοντ †μαςνοτ†ησαβε وما يتلوها

†παρ Μαριαμ ωψεβολ

وثم من يقول هؤلاء وهو لحن العماد ليوحنا المعمد بطريق كيهك المعروفة

P

οτραν ηψουψου πε πεκραν ... بعد αλ وقت القربان وهو :

Κβοσι ενι πατριαρχ ...

ويرلكسة

وقد كتب يوم الغطاس ص واذا انتهى تناول يصرفوا التسريح

بالليلويا المختصة بكيهك .

كامل ترتيب الأحد الاول من كيهك وترتيبه ولربنا المجد دائماً

P

خاتمة القداص بمخطوطة البرموس :

B

ويكملوا كالعادة . وكذلك القداص يكمل كالعادة إلى نهايته تقال

B

ςμοτ εφ† ...

الليلويا

ξε εςμαρωοντ ...

وبعد ذلك

باللحن المخصوص بكيهك وبعده الليلويا المختصة بكيهك وتلو ذلك

†παρθενος Μαριαμ ... †μαςνοτ†η ...

PBTS₂

†παρθενος Μαριαμ ... ωψεβολ ...

PBTS₂

οτραν ηψουψου ...

وشم من يقول

B

واخيراً الليلويا المختصة بكيهك . كامل ترتيب الأحد الأول من شهر

B

كيهك وكذلك يكون ترتيب جميع حدود كيهك على هذا الشرح الموضوع والسبح لله دائماً ابدياً سرمدياً آمين .

خاتمة القداص بمخطوطة سبرياى : طنطا

T

ξε εςμαρωοντ ηξε ثم يكمل القداص كالعادة الى نهاية كماله

T

باللحن المخصوص بكيهك وبعدها الليلويا المختصة بكيهك وبعد ذلك يقال

<p>†παρθενος Μαριαμ : †μαδνοϋ† η̅σαβε : πικυπος η̅τε πι̅θοοινορι : †μομι̅ ε̅οϋ : η̅τε πιμ- ωοϋ η̅ωνδ̅.</p>	<p>العذراء مريم : السما الثانيه : اناء البخور الينبوع القدس لماء الحياه .</p>	T
<p>Απικυπος η̅τε τενεχι : α̅ϋι α̅ϋω† η̅τοικομενη : α̅ϋβαλ †ματχαχι ε̅βολ̅ θ̅αρων : η̅τεϋσεμνι̅ παν̅ η̅τεϋϋιρηνη̅.</p>	<p>من بطنك جاء وخلص المسكونه حل العداوة عنا يقرر لنا سلامه .</p>	T
<p>وان ارادوا يقولوا بلحن كيهك من تذاكيه يوم الجمعه يقال †παρθενος Μαριαμ ωϋ ε̅βολ̅ θ̅εν̅ πιερφει وتم من يقول هذه القطعه وهى مختصه بكيهك أيام وحدود هكذا :</p>		
<p>†Чем̅παϋα θ̅αρ̅ θ̅εν̅ οϋ̅μεθ̅ω̅νι̅ οϋ̅ο̅ς ο̅ν̅ δι̅κεον̅ πε̅ : ε̅ο̅ρε̅ν̅θ̅ω̅ς ε̅ϋ† η̅τε̅ φ̅μ̅νι̅ Π̅ω̅ε̅ φ̅η̅ε̅τ̅ω̅π θ̅εν̅τ̅φε̅.</p>	<p>مستحق بالحقيقة وعادل ان نسبح الله الحقيقى الرب الساكن فى السماء .</p>	T
<p>Πε̅ϋραν̅ θ̅ολ̅χ̅ οϋ̅ο̅ς ϋ̅ς̅μα̅ρω̅ο̅ϋ† : θ̅εν̅ ρ̅ω̅ο̅ϋ̅ η̅νη̅ ε̅ο̅ϋ̅ ε̅τε̅ φ̅αι̅ πε̅ φ̅ιω̅τ̅ νε̅μ̅ π̅ω̅η̅ρι̅ νε̅μ̅ π̅να̅ ε̅ο̅ϋ̅.</p>	<p>اسمك حلو ومبارك فى افواه قديسه الذى هو الآب والابن والروح القدس .</p>	T
<p>Οϋ̅ο̅ς η̅τε̅ν̅†ω̅ο̅ϋ̅ η̅†σε̅μ̅νε̅ : Μα̅ρια̅ †θε̅ο̅λο̅κο̅ς : †μα̅θ̅ β̅† η̅σκ̅ϋ̅νη̅ : πι̅ε̅ρ̅ο̅ η̅α̅λ̅η̅θ̅η̅νο̅ς̅.</p>	<p>ونجد العفيفة مريم والدة الاله القبه الثانيه الكنز الحقيقى .</p>	T
<p>Οϋ̅ο̅ς η̅τε̅ν̅ ωϋ̅ ε̅βολ̅ ρ̅ι̅το̅ς : θ̅εν̅</p>	<p>ونصرخ جهراً بعظم</p>	T

οτνηψ†ιμετσαε : χε χερε νε ω
†παρθενος : οτος πωσ ψοπ νεμε

بها قائلين السلام لك أيتها
العذراء الرب معك .

Χερε νε ω †παρ : πωσ† ναλαμ
νεμ ετα : χερε ... πονοψ
ηνιγενεα .

السلام لك أيتها العذراء :
خلاص آدم وحواء : السلام
... : فرح الأجيال .

Χερε νε . : †πραψι ηνεβελ πεθμνη
χε θηετσαπψωι ηνιερφει .

السلام : هابيل البار
السلام : التي ارفع من الهياكل

Χε : †κτωτος ητηνωε :
χε : ψα πιηιψι ηδαι

السلام : تابوت (فلك) نوح
السلام : الى النفس الأخير

Χε : πιθμοτ ηαβρααμ πενωτ :
χε : †προστα της ετενηοτ .

السلام : نعمة ابراهيم
السلام الشفيعه المؤمنه

Χε : πωσ† ηισαακ πιεθν :
χε θματ ηπιεθοταβ .

السلام : خلاص اسحق
القديس السلام : ام القدوس

Χε : †πεληη ηπενωτ ιακωβ :
χε : εαν ηψο νεμ εαν θβα
ηκωβ

السلام : تهليل ابينا يعقوب
السلام : الوف ربوات
متضاعفه .

Χε : †ψοτψοτ ηιοτδεα νεμ
περσνηοτ χε : ψα ηχωκ εβολ
ηηισνηοτ .

السلام : فخر يهوذا واخوته
السلام : الى كمال
الازمان .

Χε : †θεωρια ητε Ωωτςης :
χε : θματ ηπιθς ποτΔης .

السلام : منظر موسى
السلام : ام السيد .

Χε : †χομ ηησσοτ νεμ γελεον :

السلام : قوة يشوع وجدعون

T

Χε πῆδρο υβαρακ νεμ σαμψωμ .

Χε : ἔμετχωρι ἡσαμοτηλ :

χε : †οτρο ἡπισλ .

Χε : †επομονη ἡτε αλωβ :

χε οθεο ἡρη† νεμ οτυμψ
ἡσμοτ .

Χε : †ωερι ἡλατιλ ποτρο :

χε ἔνετδολε μπιτοσβο .

Χε : †ωσρη ἡφολομωη : χε

: πῆωωτ ἡψα ἡπαγκνηον .

Χε : πῆπροφητια ἡἰσαακ :

χε : οττασθεο ἡιαραμιας .

Χε : πῆεριε ἡιαζαχηνλ :

χερε : †εορασις ἡτανιηνλ .

Χε : πῆβισι ἡἡδιας :

χε : ἔνετασμισι ἡμασιας .

Χε : πῆμοτ ἡελισεος : χε

†ωελητ ἡκαταρος .

Χε πῆραψι ἡνιασσελος :

χε ποτηνοτῆ ἡιαρχηασσελος .

Χε : ἡταιο ἡἡπατριαρχης : χε

السلام : غلبة براق وشمشون

السلام : جبروت وضموئيل

السلام : ملك اسرائيل .

السلام : صبر أيوب

السلام : بأنواع كثيرة واشباة
شتى .

السلام : بنت داود الملك

السلام : المتحف بالمطهارة

السلام : خليفة سليمان

السلام : خشب اللوز .

السلام : نبوة اسحق

السلام : ارتجاع ارميا .

السلام : مركبة حزقيال

السلام : رويت دانيال .

السلام : ارتفاع ايليا

السلام : التي ولدت ماسيا .

السلام : نعمة اليسع

السلام : العروسة النقية .

السلام : فرح الملائكة

السلام : بهجة رؤساء الملائكة

السلام : كرامة البطاركة

T

ⲡⲓⲗⲱⲱⲓⲱⲛⲓⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ .

Ⲭⲉ ⲛⲓⲗⲁⲥ ⲛⲏⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ :

Ⲭⲉ : ⲡⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲏⲓⲡⲁⲣⲉⲛⲟⲥ .

Ⲭⲉ : ⲡⲓⲬⲱⲟⲙ ⲛⲏⲓⲙⲁⲣⲧⲏⲣⲟⲥ :

Ⲭⲉ : ⲡⲉⲖⲗⲏⲗ ⲛⲏⲓⲗⲓⲕⲉⲟⲥ .

Ⲭⲉ : ⲡⲧⲁⲭⲣⲟⲩ ⲛⲏⲓⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ :

Ⲭⲉ : ⲫⲁⲩⲓⲁ ⲙⲏⲏⲓ Ⲭⲁⲣⲓⲁ .

Ⲭⲉ : ⲫⲓⲙⲟⲙⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲥ ⲉⲧⲁⲥⲃⲉⲃⲓ : Ⲭⲉ

ⲡⲓⲬⲱⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲛⲏⲃⲟⲓ .

Ⲭⲉ : ⲡⲓⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲗ :

Ⲭⲉ : ⲁⲣⲓⲬⲫⲟ ⲛⲁⲛ

ⲛⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ .

Ⲭⲉ : ⲧⲗⲉⲃⲱⲱ ⲛⲏⲓⲥⲧⲁⲧⲣⲟⲫⲟⲣⲟⲥ :

Ⲭⲉ : ⲧⲗⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲬⲭⲏⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ

Ⲭⲉⲛⲧⲗⲟ ⲁⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲧⲓ : ⲱⲫⲓ ⲡⲣⲟⲥ :

ⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉⲧⲉⲛⲗⲟⲧ : ⲛⲁⲗⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲱⲥ

ⲫⲏⲛⲉⲧⲁⲫⲉⲣⲣⲱⲙⲓ : ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲫⲧⲓ ⲛⲁⲛ

ⲙⲡⲉⲫⲉⲙⲟⲧ .

Ⲭⲉⲣⲉⲧⲧⲁⲭⲣⲟⲛ ⲗⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁⲗⲫⲧ :

ⲁⲛⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲗⲉⲛ ⲛⲉⲫⲉⲥⲱⲟⲩ :

ⲛⲧⲉⲫⲃⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲁⲛ ⲗⲉⲛ ⲡⲉⲫⲧⲙⲁⲫⲧ :

ⲱⲉⲡⲓⲬⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲏⲓ ⲉⲗⲟⲟⲩ .

السلام : كرازة الأنبياء .

السلام : لسان الرسل

السلام : طهارة العذارى

السلام : اكليل الشهداء

السلام : تهليل الصديقين .

السلام : ثبات الكنائس

السلام : القديسه حقيقه مريم

السلام : ينبوع الحياة الذى

نبع السلام : غفران الخطايا .

السلام : زرع اسرائيل

السلام : التى ولدت لنا

عمانويل

السلام : لباس لابسى

الصليب السلام : رجاء المسيحين

نسألك اذكرينا ايتها

الشفيعه امام الرب

الذى تأنس واعطانا

نعمته .

ليثبتا فى الايمان نحن

كلنا معشر خرافه

ويرشدنا بمسرتة الى كمال

ايماننا .

T

T

Ἰ̅τεϥῆ̅ρεϩ̅ επιμα̅ν̅ ἔ̅σω̅ου̅ : α̅β̅β̅α
 ν̅ι̅μ̅ ε̅ϥ̅ῆ̅β̅ι̅ς̅ ἰ̅πε̅ϥ̅ω̅ου̅ : ε̅θ̅ε̅ρ̅ε̅ϥ̅-
 α̅μ̅ο̅ν̅ι̅ ἰ̅πε̅ϥ̅λ̅α̅ο̅ς̅ : ν̅ε̅μ̅ π̅ε̅ν̅ι̅ω̅τ̅
 ἡ̅α̅π̅ι̅σ̅κ̅ο̅π̅ο̅ς̅ α̅β̅β̅α̅ ν̅ι̅μ̅.

Ἰ̅τεϥ̅ ψ̅ω̅π̅ ε̅ϥ̅ο̅ρ̅ ἡ̅ν̅α̅ν̅ε̅ϥ̅χ̅η̅ :
 Ἰ̅τεϥ̅ ψ̅ω̅π̅ι̅ ν̅α̅ν̅ ἡ̅ο̅υ̅μ̅ε̅ν̅μ̅α̅φ̅ο̅τ̅ :
 Ἰ̅τεϥ̅ ἴ̅μ̅ε̅τ̅ο̅ν̅ ἡ̅ν̅ι̅ψ̅υ̅τ̅χ̅η̅ :
 ἡ̅ἰ̅χ̅ρ̅ι̅σ̅τ̅ι̅α̅ν̅ο̅ς̅ ἔ̅τ̅α̅τ̅ῆ̅κ̅ο̅τ̅.

Ἰ̅τεϥ̅ ἴ̅ν̅α̅ν̅ ἡ̅ο̅υ̅π̅ε̅ρ̅ρ̅η̅ς̅ι̅α̅ : ϩ̅ι̅τ̅ε̅ν̅
 ν̅ι̅τ̅ω̅β̅ε̅, ν̅ε̅μ̅ ν̅ι̅π̅ρ̅ε̅ς̅β̅υ̅α̅ ἡ̅ν̅ε̅
 τ̅ε̅ν̅ῶ̅ς̅ ἡ̅ν̅η̅β̅ Ἰ̅α̅ρ̅ι̅α̅ : ψ̅ε̅ ἡ̅χ̅ω̅κ̅
 ἔ̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅τ̅ε̅ ν̅ι̅ς̅ τ̅η̅τ̅ε̅λ̅ι̅α̅.

Ἰ̅ε̅ν̅ἴ̅ω̅ου̅ ν̅ε̅ ὠ̅ θ̅η̅ἔ̅τ̅ε̅ν̅θ̅ο̅τ̅ :
 ν̅ε̅μ̅ π̅ι̅ς̅τ̅ε̅λ̅ο̅ς̅ ἡ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ς̅μ̅ο̅υ̅ χ̅ε̅
 χ̅ε̅ρ̅ε̅ θ̅η̅ε̅θ̅μ̅ε̅ς̅ ἡ̅ῆ̅μ̅ο̅τ̅ : ο̅υ̅ο̅ς̅
 Π̅ῶ̅ς̅ ψ̅ο̅π̅ ν̅ε̅μ̅ε̅.

ويحفظ راعينا ابنا
 فلان الأخذ مجده ليرعى
 شعبه وابتنا الاسقف
 الأنبا فلان ...

ليقبل الله صلواتهما
 ويكون لنا ملجأ ويعطى
 راحه لنفوس المسيحين
 المنضجين .

ويعطينا داله بطلبات
 وشفاعات ستنا
 السيدة مريم الى كمال
 الانقضاء .

فمدك ايتها المؤمنه مع ملاك
 البركة قائلين السلام
 لك ايتها المثلثه نعمه
 الرب معك .

T

وايضا ذكصولوجيات يقالوا في حدود شهر كيهك

Ἀ̅ρ̅ι̅π̅σ̅ο̅λ̅σ̅ε̅λ̅ ἡ̅τ̅π̅α̅ρ̅θ̅ε̅ν̅ο̅ς̅...

Σ̅α̅β̅ρ̅ι̅ν̅Δ̅ π̅ι̅α̅ς̅τ̅ε̅λ̅ο̅ς̅...

Π̅θ̅ο̅κ̅ ο̅υ̅ῶ̅ν̅ι̅ω̅ϥ̅ ἄ̅λ̅η̅θ̅ο̅ς̅...

Ἐ̅τ̅ε̅ φ̅α̅ι̅ ο̅υ̅π̅ε̅ Ζ̅α̅χ̅α̅ρ̅ι̅α̅ς̅...

الاحد الثاني من شهر كيهك

مرد انجيل عشيه

Нπε τςιμι ὑπορνη αςριμι
 naθpак akχa нeснoвo : eθBe
 φαι ττωβε ὑμοκ : μοι нη Πoσ
 ἵποτερμωoтi.

هوذا المرأة الزانية بكت عندك
 غفرت خطاياها لأجل هذا
 اطلب اليك اعطني يارب
 دموعاً .

PBAL.
 S1S2T

Ω Πoσ χω ναη ἡνεανομια :
 ὑφρητ ἡτςιμι ὑπρεϑερνοβι :
 oтoс ὑπερτβαη ἡτεκμeтxωB
 : αλλα εκνοθεμ ἡτε νενηψυχη .

ايها الرب اغفر لنا
 خطايانا مثل المرأة
 الخاطئة ولا تحاكم لكن
 تخلص نفوسنا .

S2

Ⲱ εντνεμ πιχερετισμοc...

T

القانون في لحن بولس

Δϑχωψτ (1) ἡχε φτ πιναητ :
 δεη oтβαλ eϑoi ἡναητ : νεμ
 εαηηαι νεμ ὑeтϑεηηητ : eβoλ
 δεη τεϑφε eπεсηт .

نظر الله الرحوم
 بعين رحمته مع رحمت
 ورأفات من سمائه
 إلى اسفل .

PBS1
 S2T

Δϑτοϑχoη eβoλ εα τςορμeс
 νεμ πιχακι eтoi ἡχεμc δεη
 ἡχινβiсapτz ὑπεϑλοc
 πεϑηηηι ὑμoηoηεηηc eβoλ
 δεη θηeθτ ὑπαρθeηoс Παρια .

نجانا من الضلالة
 والظلمة المدلهمة
 بتجسد كلمته ابنه
 الوحيد من القديسه
 العذراء ماريا .

Λoζa

αϑχωψτ: (١) الاصح

Δφουωρπ ὑπιάσωματος γα-
βρινλ παγγελοσ θαοταλου
μπαρ : ζεν ἦνι ἠδατιλ πε πεσ-
σένος : θηετε ὑμαγ αγωπ ἠσως
εισηφ πιδικεος εταφωε εδοτη
ωαρος : αφερχερετιζιν ὑμος :
ὑπαρηη† εφχω ὑμος.

Κε νιν

Χε χερε κε χαριτομένη ὀ κε
μετασσογ : ἴσμαρωγτ ζεν
νιζιομι : ὦ θηετσωτπ ογδε
νιρωμι : χα μαωχεροι νει να-
σαχι ριππε γαρ τεραερβοκι
ογοσ ἠτεμισι ἠογωηρι φαι ετε-
μογ† ερογ : χε ἠγωηρι
ὑφηετβοσι.

Κε νιν

Πε χε †σαβε μπαρ Μαρια
†θεωτοκος : χε πως φαι
ναωωπι ὑμοι : ὑπε ογον ρωμι
βοσ εροι : ἠνε ογ παρ εσερβοκι :
αν πτηργ ογοσ ἠτεμισι ογ πνα
εφοταβ εθνηογ ἔχω : ογοσ ογ-

PBS₁
S₂T

χομ ἴτε φηετβοσι εθναερθιβι
ερο .

ενωϣεβολ

مرد انجيل باكر

Α ϕάμονι ἴνεεμνοϑ : αρεϑ ερωϑ
ἐδοτη ἔροϑ : κε ταρ ἴθοϑ πε πεν-
νοϑϑ : οτοϑ π̄σωρ ἴτε οτοϑ νιβεν .

Ῥογνια τοϑ ἴνηεταϣωτεμ
ενιϣαχι ἴτε ϕϑ : οτοϑ εταρεϑ
ερωϑ : ετ̄εωνδϣα ἐνεϑ .

Μιδρωων αϣριτοϑ εβολ : μι-
βελλεϣ αϣναϣ ἴβολ : μῑεβο
ατωϣ εβολ : χε ἴθοϑ πε π̄ϣηρι
ἴϕϑ .

Ῥογνιαϑ ἴτε νιχιϣ εταϣϑιτκ :
νιμνοϑ ετα ϣαποϣκ : ὦ Ἰη̄ς
ἴποϣρο ἴτε ἴϣοϣ : δεν οϣμεθμνι
νεμ οϣτοϣβο .

Π̄σ̄ δουδεμ ἴτχομ
ἴπ̄σατανας : νεμ νεϣ ϑ ἴ π̄να
ετϣωϣ : οτοϑ ϣωιϣ ἔρον δεν
νεμϣωιϑ : νεμ πεϣδᾱεϣα ἐνεϑ .

امسك بشديه ارضعته
وهو ايضا الهنا ومخلص
كل احد .

طوباهم السامعون كلام
الله ويحفظون اياه
سيحيون الى الابد .

الشياطين اخرجتهم
العمى نظروا مبصرين
الحرس صرخوا لانك
ابن الله .

طوباك ايها اليمين التي
حملتك والثديين
التي ارضعتك يا يسوع ملك
المجد حقاً قداسة .

الرب حطم قوة
الشيطان مع ٧ ارواحه
الشرييرة واحرسنا .
حتى الآخر الى الابد .

PAL.
S₂

PS₁S₂

BTS₁

S₁

S₁ALT

يقال بعد الابركسيس قبل اجيوس

Χε παος Ιης Πχς : πιμιςι εβολ ..

Οτςθοινοτριε Παρια ... οτςθοινοτριε πε Ιης...

كتبت فى الأحد الأول

مرد انجيل القداس

Χε χερε θηομεθ ηδμοτ : οτοθ
Ποε ψοπνεμε : αρεχιμι γαρ
ηοτδμοτ : οτ πνα εφοταβ εθη-
νοτ εχω .

Οτχομ ητε φηετβοσι : εθ-
ναερδηιβι ερο Παρια : τεραμιςι
φηεθ : ηςωρ ηπικοσμοσ τηρϷ .

Εητηνε ηπιχερετεςμοσ : νεμ
Γαβρινηλ πιαγγελοσ : χε χερε
κε χαριτογμενη : ο κς μετα-
σοτ .

Ψενβισι ημο θεν οτ ηπρωα : νεμ
αλισαβηητ τεστυθενησ : χε τεσ-
μαρωοτ ηθο θεν ηιθιομι :
εσμαρωοτ ηχε ποτταθ ητε
τενεχι .

ΔϷι ψαρον ηχε Γαβρινηλ : ετ παρ
Παριαμ : αϷιωεννοτριε θεν
ηχιημισι : ηπιλοσος ηνοτϷ ετ-
βοσι .

Οτωιηι πεϷϷ ...

السلام للمتئته نعمة
الرب معك لانك
وجدت نعمه روح قدوس
يحل عليك .

قوة العلى تظلك يا مريم
ستلدين القدوس مخلص
العالم كله .

نعطى لك التعظيم
مع غبريال الملاك
السلام لك يا ممتلئة نعمة
الرب معك .

نرفعك باستحقاق
مع اليسانبات
نسيبتك مباركة انت فى
النساء ومباركة هى ثمره
بطنك .

جاء الينا غبريال
ايتها العذراء مريم بشر
بميلاد كلمة الاله
العلى .

PBAL.
S2

PS2

PBS1S2

AL.T

S1S2T

	<p>نر هو الله</p>	<p>AL.</p>
<p>وقت القربان بعد الليلويا</p> <p>νιαγγελος : χερε Ϛσεμνε : πριωιω η̄τε η̄προφητης.</p> <p>Χερε θνεταςχεμ̄ζμοτ : Π̄σ̄ ωοπ νεμε : χερε θνεταςβ̄ι η̄τεν πιαγγελος : φ̄ραωῑ η̄πικοςμος .</p> <p>Π̄θοκ οη ακρωλ : ωᾱ θη̄ ε̄οτ̄ Παρια : ακριωεννοτ̄χῑ η̄ας : η̄φ̄ραωε̄ η̄πικοςμος .</p> <p>Οοζ ακωω εβολ̄ ε̄ρος : ζ̄εν οτ̄ςμη̄ θεληλ̄ : χε̄ χερε θνεθμεζ̄ η̄ζμοτ̄ Π̄σ̄ωοπ νεμε ..</p> <p>Ζ̄ινᾱ η̄τεν ..</p>	<p>السلام لوالدة الإله تهليل الملائكة السلام للعفيفة كرازة الأنبياء .</p> <p>السلام للتي وجدت نعمة الرب معك السلام للتي اخذت ما للملائكة فرح العالم لست انت رحلت إلى القديسة مريم : بشرتها بفرح العالم .</p> <p>وصرخت لها بصوت التهليل السلام يا ممتلئة نعمة الرب معك .</p>	<p>PBS₁ S₂T</p> <p>BS₂T</p> <p>BT</p> <p>BT</p>
<p>وقت الابرسفارين</p> <p>Ϛθεοτοκος Παρια : χε̄ αρ̄ε̄χ̄φε φ̄Ϛ̄ η̄ᾱω̄η̄ρη̄Ϛ̄ : μᾱταμο̄ ζ̄εν οτ̄- παρρησια .</p> <p>Δ̄σεροτ̄ω⁽¹⁾ η̄νε̄ Ϛ̄παρ̄θενος : χε̄ εῑχη̄⁽²⁾ ζ̄εν η̄νη̄ η̄λωσνη̄φ̄ : ᾱϚ̄ῑ η̄νε̄ Σ̄αβρινλ̄ ᾱϚ̄ριωεννοτ̄χῑ η̄νη̄ ζ̄εν η̄μ̄Ϛ̄στ̄η̄ριον̄ ε̄τ̄ζη̄η̄ .</p> <p>Σ̄εωω̄ η̄νε̄ ζ̄ᾱη̄ω̄φ̄η̄ρη̄ : η̄νε̄τᾱϚ̄ῑ</p>	<p>سأل واحد العذراء والدة الإله مريم كيف ولدت الإله اخبرى بصراحة .</p> <p>اجابت العذراء انها كانت ببيت يوسف فاتى غبريال بشر في بالسر المكتوم .</p>	<p>B</p> <p>PBT S₁S₂</p>

(٢) في الأصل Ϛειχη

(١) في نسخة البطريكية : Δ̄σεροτ̄ω̄p

الاحد الثالث من شهر كيهك

مرد انجيل عشية

ἡμῶν : †ναρ† ετερμετχωρι :
 χε ἡθοσ πεποτρο ἡτε ἡωον .

كثيرة المعجزات التي عملها
 أو من بجبروته انه ملك المجد .

PS₁

Ψωμι γαρ ἡτε σιμων : θνε-
 τασωπι δεν πιδμου : αϥνοδεμ
 ἡμος ογοδ σατοτς : αςδρι
 αςωεμψι δεν τεσχομ .

لأن حماة سمعان التي
 صارت في الحمى نجاها
 وفي الحال وقفت
 خدمت بقوتها .

PBAL.
 S₁S₂T

Ψενωψ ογβηκ ενχω ἡμος : ω
 Ἰη̅ς ἡτεκτανδον : ναρμενεβολ
 ρα πιδιαβολος : χε ते†ωον ἡ
 Πχ̅ς .

نصرخ لك قائلين
 يا يسوع لتنجينا :
 نجنا من الشرير لكي نمجد
 المسيح .

S₁S₂

القانون بلحن بولس

Δαδ̅ γαρ πιρμνοτος : αϥωψ
 εβολ̅ δεν πιψαλιμος : χε ογναι
 nem ογμεθومي : αν̅ι εβολ̅ ε̅ρεπ
 νοτερηον : ογδικεδσρνη nem
 ογριρνη : αϥωεβτωτον
 ἡνοτερηον : αϥδωρεμ ἡχε
 πιπροφητης : ε̅χεν Παρια
 †παρθενος : nem ελισταβετ τε-
 σϥσ̅ενης .

لأن داود
 المرتل
 صرخ من
 المزمور رحمة
 وحق تلامي
 عدل وسلام
 تلامي :
 أشعار النبي
 على

PBT
 S₁S₂

Λοζα

Λογκας ρωϥ εϑβητοϥ αϥχος :
 ἰπαρη† : αϥχω ἰμοϥ χε
 αϥωενας ἰχε Παριαμ δεν
 νιερουϥ ετε ἰμαϥ εοϥβακ ἰτε
 Ιοϥλα: ψα ἰνη ἰ Ζαχαριαϥ αϥ-
 εραϥπαζεϥε ἰελιϥαβετ :
 †δελλω ετταινοϥτ ἰαβρημ :
 τεϥϥϥενηϥ δεν οϥμεϥμη

Κενιν

Φαι οϥεβολ θων νη πε : πε χας
 ἰχε ἰελιϥαβετ : ρινα ἰτε ἰμαϥ
 ἰΠω̄ : ραροι : ερε πανοϥϥ
 ἰτωμτ εροι : χε πιμαϥ ετ δεν
 τανεχι ἰοϥνιατϥ ἰθηεταϥ
 ναρ† χε ἰχωκ εβολ ναϥωπι
 ναϥ:εβολριτεν Πω̄ †.

Κενιν

Δσεροϥ ἰχε †παρ : Παρια
 †θεοτοκοϥ : χε α ταψαχη βιϥι
 μΠω̄ : οτοϥ †να θεληη ἰχεν
 †† χε αϥιρι νη ἰθαν μετνιω† :

PBT
 S1S2

οτοϑ περηναιϋποϋα ϑανϋωοτ :
 αϑερϕμενῑ η̄τεϑ διαθνηκη :
 εταϑσεμνητηϑ νεμ αβρααμ :
 νεμ πεϑϋροϋ ϋα εμεϑ.

ενωϋεβολ.

مرد انجيل باكر

Ζ̄σμαρωοτ† Πο̄σ νοϑεμ̄ ῡμων :
 εβολϑα νῑϑβνοτῑ η̄αρϋεοϑ :
 κατᾱ φρη† ετακνοϑεμ :
 η̄τϋερῑ η̄†ϑιμῑ η̄χανενηεοϑ.

Ζ̄ωοτη̄ η̄παθεβιο : πε-ϋε
 †χαναεοϑ : ταϋερι
 †ϑεμκνοτ̄ εμαϋω : η̄παϑωρ
 ϋενϑητ̄ ϑαροϑ.

Ο̄τηϋ† πε πεναϑ† η̄ϋωρι :
 πῑεοτ̄ωϋ ϋωπῑ η̄παινατ̄ : αϑοτ̄-
 ϋαι η̄ϋε τεϑϋερῑ ϑεν †ο̄τ̄νοτ̄
 ε̄τε̄ ῡματ̄.

Χ̄ε ο̄τ̄ϑιμῑ η̄χαναεοϑ : αϑερε†
 η̄εορεϑηαῑ ναϑ : αϑϋενϑητ̄
 οτοϑ πεϋαϑ ναϑ : οτηϋ† πε
 πεναϑ† εταϑηαϑι.

مبارك الرب نجنا من
 أعمالنا الشريرة
 مثلما نجيت ابنة
 المرأة الكنعانية

انت تعرف تواضعي
 قالت الكنعانية ابنتي
 متألمة جداً يا مخلص
 تراءف عليها .

عظيم هو ايمانك وقوى
 رغبتك ستصير للوقت
 فشفيت ابنتها في تلك
 الساعة .

لأن امرأة كنعانية ... ان
 تجعله يرحمها فتراف
 وقال لها عظيم ايمانك الذي
 نجاك

S2

PBT

S1S2

PS1S2

T

AL.S2

وايضاً قبل اجيوس فى القداس

-Χε παος Ιησ Πχς πιμισι...

S₂

-ϠμαρωοϠ Ϡεν νιζιοιι ..

-Ϡοβε φαι τεηϠενερχ ..

مرد انجيل القداس

Ϡενβιςι ιιμο Ϡεν οϠεμπωα : νεη
ελιαβετ τεστϠενης : χε τεσ-
μαρωοϠ Ϡηο Ϡεν νιζιοιι :
ϠμαρωοϠ Ϡχε ποϠταϠ Ϡτε
τενεχι .

نعظمك باستحقاق مع
اليصابات نسيبتك
مباركة انت فى
النساء ومباركة ثمر
بطنك .

PBAL.

S₁S₂T

Φαι οϠεβολ θων νηι πε : χε Ϡτε
θιαϠυμΠοϠ Ϡαροι : Ϡηη πε Ϡαρις
χε νεϠασωπι Ϡχε ϠϠοη Ϡτε
παϠμοϠ Ϡεν ναμαωχ .

هذا من اين لى ان
تأتى الى ام ربي هوذا
الجنين لماسمع صوت
التحية فى اذنى

PT

S₁S₂

Χερε Ιωαννης ..

السلام ليوحنا

AL.

ويقال وقت الابرسفارين

ΟϠνοϠ ιιμο Χαρια : Ϡβωκι οϠοϠ
ϠμαϠ : χε φηεϠ Ϡεν πεαμηρ : νι-
αϠϠελοϠ ϠεϠ ωϠεροϠ .

افرحى يا مريم العبيدة والام
لان الذى فى حرك الملائكة
تسبحه

PBT

S₁S₂

ΟϠοϠ νιχεροϠβιι : ϠεοϠωϠϠ
ιιμοϠ αϠιοϠ νεη νιϠεραφιι :

والشاروييم يسجدون له
باستحقاق والسارافيم

PBT

S₂

ενωψ εβολ ενχω ἕμος : κε
 χοταβχοταβ..

صارخين قائلين قدوس
 قدوس .

Ετε πι πνᾱ ε̄ον̄ : εταϕῑ επεσητ
 εϕχω : οτχομ̄ ἴτε φηετβοσι :
 εθναερ̄ θηιβῑ ε̄ρο̄ Παριᾱ .

الروح القدس الذى
 نزل قائلاً قوة العلى تظلك
 يا مريم .

BT

Δφογνοϕ ἴχε̄ πενη̄ητ : αϕ-
 θελη̄η̄ ἴχε̄ πενη̄λας : κε̄ ἃ̄ Πο̄ε̄ κε̄
 ἰ̄π̄ψ̄ῑνῑ : ἰ̄πεϕ̄η̄αῑ δ̄ᾱ πεϕ̄λας .

فرح قلبنا وتهلل
 لساننا لأن الرب افتقد
 شعبه برحمته .

BT

وقت القربان بعد αλ

Πεχε̄ Παριᾱμ̄ ἰ̄πῑθ̄μ̄νῑ Ἰοσηϕ :
 κε̄ ᾱῑθ̄ω̄λ̄ ἐ̄πῑ ἰ̄αν̄τ̄ω̄ν̄ κε̄ θ̄ῑνᾱ
 ἴ̄τ̄ᾱ κε̄ ἰ̄π̄ψ̄ῑνῑ ἴ̄ε̄ϕ̄αῑ ᾱλ̄ῑσᾱβε̄τ
 τ̄ᾱς̄τ̄ῡς̄ε̄νη̄ς̄ ᾱσε̄ρᾱπᾱν̄το̄ν
 ἕμοι : κε̄ ᾱς̄†̄ ν̄η̄ῑ
 ἰ̄μ̄ῑχε̄ρε̄τῑς̄μο̄ς : κε̄ τ̄ε̄ς̄-
 μᾱρ̄ω̄ν̄τ̄ ἴ̄θο̄ δ̄εν̄ ν̄ῑθ̄ῑο̄μ̄ῑ :
 ἑ̄ς̄μᾱρ̄ω̄ν̄τ̄ ἴ̄χε̄ πο̄τ̄τᾱθ̄ ἴ̄τε
 τε̄νε̄χῑ .

قالت مريم
 للبار يوسف سأذهب
 للجبال لكى ازور
 اليصابات نسيبتى
 لاقتنى لانها
 اعطتنى السلام
 مباركة انت
 فى النساء مبارك ثمر
 بطنك .

PBT
 S1S2

Φαῑ ο̄ν̄ε̄βο̄λ̄ θ̄ω̄η̄ ν̄η̄ῑ πε̄ : κε̄ ἴ̄τε
 θ̄ο̄μᾱτ̄ ἰ̄πᾱσ̄ε̄ ἰ̄θᾱρο̄ῑ θ̄η̄π̄πε̄ γ̄αρ
 ἰ̄ς̄χ̄εν̄ ἐ̄τᾱς̄ψ̄ω̄πῑ ἴ̄χε̄ ἴ̄τ̄ς̄μ̄η̄ ἴ̄τε
 πᾱᾱς̄πᾱς̄μο̄ς̄ δ̄εν̄ νᾱμᾱω̄ψ̄ .

من أين لى هذا ان
 تأتى الى ام ربي لان
 هوذا ان صار صوت سلامك
 فى اذنى .

PBT
 S1S2

Δυκιμ ἤχε πιμας δην οὔθεληλ
 δην τανεχι ωογνιατς
 ἵθηετασναδ† χεογχωκ εβολ
 ναψωπι ἵθηεταγσαχι ἰμωογ
 νας εβολ ριτεν Πσ̄.

Δσψωπι Δε νεμας ἤχε Μαριαμ
 ναγ̄ ἵναβοτ ἵθηπι : ογοδ ασκοτς
 ἐπεσχι : δην ογρρηνη ἵτε φ†
 αμην.

† ενβίσι ἰμο δην ογἰψα...

χερε νεὼ † παρθενος...

نحسوك الجنين
 بتهيل في بطني
 فطوبها التي امت ان
 سيتم لها ما قيل من
 قبل الرب .

وصارت معها مريم
 حوالى ٣ أشهر ثم
 رجعت الى بيتها بسلام الله
 امين .

الاحد الرابع من شهر كيهك

مرد انجيل عشية

εαφοτωνη δ̄εν πικοςμος : δ̄εν
πικωμα ε̄βε αλαμ : π̄ωηρῑ η̄εαν
• θαυμαστον : ν̄εν δ̄αν̄ω̄φηρι
ν̄εν δ̄αν̄χομ .

Π̄εν̄ω̄ Ῑη̄ς ν̄ᾱρ̄μο̄ω̄ι π̄ε κᾱτα
βᾱκι ν̄εν †μη̄τη̄φο̄τι ε̄φ̄θ̄ιω̄ω̄
ο̄το̄ς ν̄ῑθ̄ιο̄μ : ᾱτ̄ω̄ε̄μ̄ω̄ι μ̄μο̄ς
δ̄εν ν̄ο̄τ̄ε̄ν̄ πᾱρχον̄τα .

Ζ̄ε̄ω̄ η̄χε ν̄ῑω̄φη̄ρι : ν̄ῑε̄τᾱν̄ῑρι
μ̄μ̄ω̄ο̄τ̄ : †νᾱζ̄ †ε̄τε̄ρ̄με̄τ̄χω̄ρι :
χε̄ η̄θο̄ς̄ π̄ε̄ πο̄τρο̄ η̄τε̄ π̄ω̄ο̄τ̄ .

παυλος في لحن القانون

Ᾱπισ̄νο̄τ̄ λ̄ε̄ μο̄ς̄ η̄ε̄λῑσᾱβε̄τ̄ ᾱς-
μῑσῑ η̄πῑω̄φη̄ρ̄ η̄πῑπᾱτ̄ω̄ε̄λε̄τ̄ :
ᾱρ̄ω̄ω̄πῑ η̄ο̄τ̄ν̄ιω̄† : ο̄το̄ς̄ ᾱτ̄ρᾱω̄ι
δ̄εν ο̄τ̄ε̄ο̄† : ᾱρ̄μο̄ς̄ η̄χε̄ ζ̄ᾱχᾱρ-
ιᾱς̄ πε̄φ̄ιω̄τ̄ : δ̄εν π̄ῑπ̄νᾱ ε̄ο̄τ̄ ᾱφ̄ε̄ρ
π̄ρ̄φη̄ν̄τε̄ν̄ῑν̄ ε̄φ̄χω̄ μ̄μο̄ς̄ .

Δοξα

†μ̄ᾱρ̄ω̄ο̄τ̄ η̄χε̄ Π̄ω̄ε̄ φ̄† μ̄πι

واظهر ذاته للعالم
بالجسد لاجل آدم
ابن اعاجيب مع
معجزات .

رينا يسوع كان
يمشى بكل مدينة وقرية
كارزاً والنساء خدمته
باموالهن .

كثيرة المعجزات التي
صنعها او من يجبروته انه
ملك المجد .

ولما كملت ايام
الاصابات ولدت المعجزة
القديس وصار عظيماً :
وفرحوا بخوف امتلاء
زكريا ابوه بالروح القدس
وتنبأ قائلاً :

مبارك الرب اله

PBTS₂

ALS₁T

T

PBT
S₁S₂

PBT
S₁S₂

σλ: nem περῶνρι εμμανοῦηλ :
nem πιπῆα ἰπαρακλῆτος χε αϕ-
χεμ πιῶνι αϕῆρι ποῦσω†
ἰπερλαος : ἦταπ ἠνοθεμ nan
εβολ αϕτοῦνος : δεν ἦνι ἠ λαλ
πεγαλον κατα φῆρη† εταϕχος :
δεν ρωοῦ ἠνεϕ προφητης εοῦ ις-
χεν πενεθ .

Κε nin

σωτεμ ἦσαχι ἰπισοφος : λου-
κας πιαποστολος : εϕωϵ εβολ
εϕχω ἰμος : χε αῦμιςι ποῦῶνρι
ἠ ζαχαριας αῦῶρεμ naϕ χε
χοῦωϵ εμοῦ† : αϕβιε
ἠοῦπινασιας αϕςδαι εμοῦ† :
χε ἰωα φαπιραν ἠροῦ† .

Κε nin

Δσωπι μενεσα ἠ ἠεροοῦ εταϕ-
ερωτω πεχε ετεϕματ : χε ἰωα αι-
μοῦ† εροϕ : κατα ἦσαχι
ἰπιαγγελος ἠτε Πω : πιαναϵ εταϕ-
ωρκ ἰμοϕ δεν ποῦτοῦβο εϕωεμϵ
ἰμοϕ ϵα πεϕοῦωνθ εβολ ἰπισλ

Ενωϵ εβολ

اسرائيل وابنه عمانوئيل
والروح البارقليط
لانه افتقد وصنع
خلاص لشعبه قرن
خلاص لنا لأنه قام
في بيت داود ابنه كما قال
بفم انبيائه القديسين
منذ الدهر .

اسمع كلام الحكيم
لوقا الرسول صارخاً
قائلاً انه ولد ابن
لذكربا فاشاروا له ما
تريد ان تدعوه فاخذ
لوحا وكتب مسمى يوحنا ذو
الاسم الأول .

حدث بعد ٨ أيام لما
اجاب قائلاً لأمه يوحنا
دعوته كقول ملاك الرب
القسم الذي اقسمه
بالقدسات يخدمه حتى
ظهوره لاسرائيل .

PBT
S1S2

مرد انجيل باكر

Δολος νιβεν νευ χεοῦα :
 εἰτεχατ ἡνιωηρι ἡτε νιρωμι :
 φνεθναχεοῦα π̄να ἡνοῦχω ναϷ
 εβολ : ιϷχεν †νοῦ νευωα εβολ .

...وتجديف سيتركوها ابناء
 البشر الذي سيجدف سوف
 يغفر له الروح من الآن
 وإلى الأبد .

PBAL.
 S1S2T

ويقال بعد آجيوس في القداس ايضاً

Χε παβοιϷ ΙηϷ Π̄χϷ : πιμιϷι εβολ
 δεν φιωτ ...

رى يسوع المسيح
 المولود من الآب .

PS2

ΚβοϷι ε̄ νιπα τριαρχηϷ ...

S2

Εθε φαι तेπερχωρετιν : νευ
 Ιωα πιπαρ ...

S2

νιχεροῦβιμ ...

S2

مرد انجيل القداس

ἸπεοῦοντωνϷ δεν νιζινημιϷι :
 ἡτε νιζιομι εϷο̄νι ἡμοκ : ἡθοκ
 οῦνιω† δεν νηεοῦ τηροῦ : Ιωα
 πιρεϷ†ωμϷ .

لم يقم من مواليد النساء من
 يشبهك أنت عظيم في
 القديسين كلهم يا يوحنا
 المعمدان .

PBTS1

ΔλιϷαβητ μιϷι ἡνοῦηρι : αϷ-
 μοῦ† ε̄ πεϷραν χε Ιωα : ζαχαρ-
 ιαϷ πιοῦηβ : οῦων ἡρωϷ εἰθωϷ ε̄
 φ† .

ولدت اليصابات ابنا
 دعته اسمه يوحنا
 زكريا الكاهن انفتح فاه
 مسيحا الله .

AL.S1

Χε ε̄Ϸμαρωοῦτ ἡχε Π̄οϷ φ† :

مبارك الآب اله اسرائيل لأنه

ἵπι σλ̄ χε αϕχϵμ̄ π̄ωιני : αϕίρι
 ἵνοτσω† ἵπεϕλαοσ εβολ̄ δ̄εν
 νοτανομιᾱ .

Ποοκ οτϑοτὸ ἵπροϕησ...

Πεκχενμ̄ισῑ ἑοῑ ἵψ̄ηρι : ὦ Ιω̄α
 π̄ιστ̄ς̄εν̄ησ : ἵτε εμ̄μανοτ̄ηλ
 πε π̄εννοτ̄† : χε̄ ἵκ̄μοτ̄ ἑϕ†
 ετατ̄μασ̄κ .

Οητοσ̄ τεπερὸμολοσ̄ιν : δ̄εν
 ἵπαχῑ ἵπενσ̄ωρ : χε̄
 ἵποτοητ̄ωνη̄ δ̄εν̄ ν̄ιχ̄ινμ̄ισῑ :
 ἵτε ν̄ιϑ̄ιομ̄ῑϕ̄οη̄ῑ ἵμοκ̄ .

Ἔοτ̄ηιατ̄κ̄ ὦ π̄ῑπροδ̄ρομοσ̄ : χε̄
 π̄ῑπροϕητ̄ησ̄ ἵτε ϕ̄ηετ̄βοσῑ :
 ε̄ν̄ε̄μοτ̄† ε̄ροκ̄ π̄ιστ̄ς̄εν̄ησ̄ .

يقال عند ابرسفازين

Οτ̄ωιני̄ πε̄ ϕ† : εϕ̄ωπ̄ δ̄εν̄ π̄ι-
 οτ̄ωιני̄ : ϑ̄ανασ̄τ̄ελοσ̄ ἵνοτ̄ωιני̄ :
 ε̄τερ̄ϑ̄υμοσ̄ ἑροϕ̄ .

Απ̄ιοτ̄ωιני̄ ψ̄αῑ ἑβολ̄ δ̄εν̄ Ἰᾱριᾱ
 ἁ̄ ε̄λ̄ισαβετ̄ μ̄ισῑ : ἵπ̄ῑπροδ̄ρομοσ̄
 ϑ̄ιτεν̄ η̄ῑ π̄ρεσβ̄ιᾱ ...

وقت القربان بعد ΔΛ

Οτ̄ραη̄ ἵψ̄οτ̄ωον̄ ... ἵχ̄ν
 Ἰ̄βοσῑ ἑ̄ η̄ῑπᾱ τ̄ριαρχ̄ησ̄ ... وبرلكسه

افتقد شعبه صنع
 خلاصا لشعبه من
 خطاياهم .

أنت اعلى من الانبياء .

ميلادك عجيب يا يوحنا
 نسيب عمانوئيل الهنا
 لأنك مبارك من الله
 الذى ولدك .

حقا نعرف بكلمة
 محلصنا انه لم
 يقم فى مواليد النساء
 من يشبهك .

طوباك ايها السابق
 يانبي العلى لانك ستدعى
 النسيب .

S1

S2

S2

S2

PBAL.
 S1

PTS1

P

PBS1T

اليوم الأول من شهر طوبه المبارك
القديس اسطفانوس رئيس الشمامسة

مرد انجيل عشية

T

Πιατλιλης ἠμαρτητος : Χε
αχι εβολ ηδητης : ηχε ποτασω-
νοητης ἠμνη : πε Π̄σ̄ Ῑη̄ς Π̄χ̄ς

الشهداء المجاهدون خرج
مجاهدهم الحقيقي الرب
يسوع المسيح .

T

ذكصولوجيه آدام تقرى قبل الطرح الآدام فى التمجيد
للقديس اسطفانوس رئيس الشمامسة
αρχη ἠπετοϋϋωπι ...

موجودة بكتاب التماجيد المقدسة ص ١٣٦

القانون عشيه وباكر

T

Εταγμισι ἠπενο̄ς Ῑη̄ς Π̄χ̄ς δε̄ν
βεθεεμ η̄τε τ̄ιοϋδεα : ῑς
θανιασος ᾱτι εβολ σαπειβτε
Ῑη̄μη̄ ετοϋϋωτ ἠφ̄τ̄ εταγ-
βισαρζ ᾱπερρωι ατοϋων η̄νοϋ
ᾱχορ : ᾱτῑνῑ η̄ᾱς η̄θανλωρον :
οϋνοϋβ̄ ε̄ςωτπ̄ ρω̄ς οϋρο η̄τε
η̄ῑνεε̄ς : η̄εμ̄ οϋλιβανος
ρ̄οςνοϋτ̄ οϋϋαλ̄ ᾱτε̄ν̄ς̄ επ̄εϋ-
μοϋ :

ما ولد ريننا
يسوع المسيح فى بيت لحم
اليهوديه اذ مجوس خرجوا
اورشليم سجدوا لله
الذى تجسد وتانس فتحوا
كنوزهم وقدموا له
تقدماتهم ذهب مختار
كملك للأبد ولبان
كاله ومرراً احضروه
لموته .

T

Αμωινῑ η̄ῑεθνος̄ τηροϋ : μαρε-
νοϋϋωτ̄ ἠπῑεταγμᾱς̄ς̄ : ε̄οβε̄
η̄πορ̄ε̄ η̄τε̄ η̄εν̄ψ̄ῡχη̄

تعالوا ياجميع الشعوب
لنسجد للذى ولد لاجل
خلاص نفوسنا .

Εταυ ἄφοϋ ἰπενος̄ Ιη̄ς Πη̄ς
 δεν θεοοταβ Παριαμ αϋβωλ
 εβολ ἠ̄τ̄πληνη ἠ̄τε πιδιαβλος
 ἠ̄πενος ἠ̄νιρωμ αϋψαι ηωοτ
 ἠ̄τε πιωτωινη ριτεν ἠ̄χινημι
 εομερ ἠ̄ωοτ : εοβε φαι τεη̄τωοτ
 ηαϋ δεν οτηαη̄τ̄ ἠ̄ατμετωοβι
 ἠ̄ψωοτψωοτ ἠ̄μον ηεμ ηιμαζος εθ
 ηαθεληη̄ ηεμ ηιμεν̄εσωοτ εηωψ
 εβολ εηχω ἠ̄μος : χε αμωινη
 ηιεθος τηροτ : μαρενοτωψτ
 ἠ̄φηετατμαςϋ : εοβε φ̄ηορεμ
 ἠ̄τε ηενψ̄τηχη.

لما ولد زينا يسوع المسيح من
 القديسة مريم حل رباط
 الشيطان من جنس البشر
 اشرق عليهم النور بالميلاد
 الممتلئ مجدا لاجل
 هذا فمجده بايمان
 بغير رياء مفتخرين مع
 المجوس الذين يتهللون
 مع الرعاة صارخين
 قائلين ... تعالوا يا
 جميع الشعوب لنسجد
 للذي ولد لأجل
 خلاص نفوسنا .

T

Κ̄ε̄ η̄ῑνη̄...

... الآن

مرد انجيل باكر

ηεμ ηιαπος τολοςεη̄σοη̄ χε
 ἠ̄θος πε η̄ρεϋ̄χ̄φε ᾱ πιατοτ ερ
 κη̄ριζιη̄ ἠ̄μοϋ δεν τοικομενη
 τηρς.

والرسول معنا
 لأنها الوالدة
 في كرازتهم للمسكونه
 كلها .

T

مرد انجيل القديس

φ̄η̄ετ̄ταῑνη̄οτ̄ ἠ̄μαρτη̄ρος :
 ἠ̄τε η̄ενος̄ Ιη̄ς Πη̄ς : φ̄η̄ εοτ̄

الشهيد المكرم لرينا
 يسوع المسيح القديس

T

Ἰστέφανος : ἐτε ἰπεγογγεθει πε
πιχλου.

اسطفانوس الذى تفسيره
الاكليل ،

الاسبس مس

Χερε Ἰστέφανος : πι-
αρχηδιακων ἡτε Ἰλνι : † πολ-
ις ἰπεννο†.

السلام لاستفانوس
رئيس الشمامسه : اورشليم
مدينه الهنا .

ويتلوه ثانى ريع

Χερε ἰχωρος τηρϷ
ἡτε ἰς τα τροφορος : χερε
πνεθοταβ τηρο† : ετα†
ραναϷ ἰπσε.

السلام لكل صفوف لباس
الصليب : السلام لجميع
القديسين : الذين ارضوا
الرب

ويقال فى التوزيع لحن الميلاد كتب سابق وهو

Πιχιμισι...

T

اليوم الثالث من شهر طوبه المبارك

عيد الأطفال المايه الف واربعه واربعين الف

يقال فى رفع البخور وقبل الابركسيس واسبسمس الابرسفارين من الميلاد الى الفطاس وطوفان الانجيل والتوزيع كتب فى يوم الميلاد كاملا

مرد انجيل عشية

Μικροχιναλωοτι ετςμαρωοτ
: ετατδοοβοτ ηχε ηρωλhc
εχεν φραν η̄hc Πχc : δεν
τχωρα εοβηδεεμ.

الاطفال الطغار المباركين
الذين قتلهم هيرودس على
اسم يسوع المسيح فى كورة
بيت لحم .

S1T

ετατμαcφ δεν Βηδεεμ :
τπολιc η̄νη̄προφητhc :
θη̄ετατμεc Πχc η̄δη̄τc πιμα Β
η̄αλαμ.

لما ولد فى بيت لحم
مدينه الانبياء التى
ولد فيها المسيح
آدم الثانى .

T

القانون : كتب أول طوبه كاملاً

T

ετατμici...

ذكصولوجيه واطس تقال لهؤلاء الشهداء

T

ενατεοταcσελοc...

موجود بالابصلموديه السنويه ص ٣٤٧

ذكصولوجيه ادام تقرى قبل الطرح الادام

T

Δινατ̄εοτρηβ...

موجودة بكتاب التماجيد المقدسة ص ١٤٤

مرد الاناجيل (عشيه وياكر والقداس)

Χερε निकοτχιη̄αλωοτι : π̄ρωο
μ̄λ̄η̄ωο : η̄η̄ετατδοοβο η̄χε
η̄ρωλhc εοβε φραν η̄hc Πχc

السلام للاطفال الصغار ال ١٠٠
الف ، ٤٤ الف الذين قتلهم
هيرودس على اسم يسوع المسيح

AL.

مردانجيل باكر

Πα̅ς̅ Ι̅η̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ : φ̅η̅ε̅τ̅α̅τ̅μ̅α̅ς̅ϸ
 ἠ̅χ̅ε̅ †πα̅ρ̅θ̅ε̅ν̅ο̅ς̅ †δ̅ε̅ν̅ β̅η̅θ̅λ̅ε̅ε̅μ̅
 ἠ̅τ̅ε̅ †ιο̅υ̅δ̅ε̅α̅ : σ̅ω̅†̅ ἡ̅μ̅ο̅ν̅ ο̅υ̅ο̅ς̅
 ν̅α̅ι̅ν̅α̅ν̅.

ياربى يسوع المسيح
 الذى ولدته العذراء فى بيت
 لحم اليهوديه : خلصنا
 وارحمنا .

T

يقال قبل الابركسيس ورفع البخور والابرسفارين

Χ̅ε̅ρ̅ε̅ ὠ̅ η̅ι̅ ρ̅ω̅ μ̅λ̅ ἡ̅ψ̅ο̅ ν̅ε̅μ̅ η̅ι̅ πα̅ρ̅
 ἡ̅ε̅τ̅α̅ς̅τ̅ε̅λ̅ι̅ς̅τ̅η̅ς̅.

السلام ايها ١٠٠ الف ، ا
 الف والبتوليون الانجيليون .

T

Κ̅ς̅ μα̅ρ̅ω̅ν̅ τ̅ α̅λ̅η̅θ̅ω̅ς̅ ...

مبارك بالحقيقه ...

T

مرد انجيل القداس

Π̅ι̅ ρ̅μ̅λ̅ ἡ̅ψ̅ο̅ : α̅τ̅ο̅ς̅ι̅ ε̅ρ̅α̅τ̅ο̅ν̅
 ἡ̅π̅ε̅μ̅θ̅ο̅ ἡ̅π̅ι̅θ̅ρ̅ο̅ν̅ο̅ς̅ : ε̅τ̅θ̅ω̅ς̅ ε̅
 Π̅ο̅ς̅ †δ̅ε̅ν̅ ο̅τ̅ς̅μ̅η̅ : ε̅τ̅ω̅ψ̅ ε̅β̅ο̅λ̅
 α̅μ̅η̅ν̅.

ال ١٤٤ الف وقفوا
 امام العرش يسبحون
 الرب بصوت: صارخين
 امين ...

S1T

Ε̅τ̅α̅τ̅μ̅α̅ς̅ϸ †δ̅ε̅ν̅...

لما ولد فى ...

T

†ω̅β̅ε̅ : π̅ι̅ ρ̅ω̅ν̅ μ̅λ̅ ἡ̅ψ̅ο̅ν̅ ν̅ε̅μ̅ η̅ι̅
 πα̅ρ̅ ἡ̅ε̅τ̅α̅ς̅τ̅ε̅λ̅ι̅ς̅τ̅η̅ς̅ : ἠ̅τ̅ε̅ϸ̅...

اطلبوا ايها ١٠٠ الف ، ا
 الف والبتوليون الانجيليون ليغفر

T

Δ̅λ̅ α̅λ̅ : Ι̅η̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ †π̅ω̅η̅ρ̅ι̅ ἡ̅ψ̅†̅ :
 φ̅η̅ε̅τ̅α̅τ̅μ̅α̅ς̅ϸ †δ̅ε̅ν̅ β̅η̅θ̅λ̅ε̅ε̅μ̅.

الليلوبا يسوع المسيح ابن الله
 ذلك الذى ولد فى بيت لحم .

T

Φ̅α̅ι̅ε̅ρ̅ε̅ π̅ι̅ω̅ν̅ ...

هذا الذى ...

T

اليوم السادس من شهر طوبه المبارك

عيد الختان

مثل ترتيب يوم الميلاد رفع البخور وقبل الابركسيس واسبسمس الابرسفارين
وتطواف الانجيل والقانون واللحن كتبوا يوم الميلاد اطلبهم تجدهم كاملا
ثم يقال ذكصولوجية واطس لعيد الختان ثامن يوم من مولد السيد المسيح له
المجد دائما ابديا آمين

T

Ω πενσ̄ Ιησ̄ Πχ̄ς : π̄ψηρῑ μ̄φ†
αληθ̄ος : αληθ̄ος : πῑετεϋ̄βι...

ياربنا يسوع المسيح ابن الله
بالحقيقه ...

T

موجودة فى الابصلمودية السنوية ص ٤٩٢

الثانون (موجود فى ٣ طوبه)

Ετατ̄μ̄ῑσῑ μ̄πενο̄ς Ιησ̄ Πχ̄ς ...

لما ولد ربنا يسوع المسيح ...

مرد انجيل عشية

Πᾱσ̄ Ιησ̄ Πχ̄ς : φ̄ηετατ̄μ̄ᾱσϋ
η̄χε †παρ̄θενος : ζ̄εν β̄ηθ̄λεεμ
η̄τε †ιο̄υδᾱεα : ν̄αι ν̄αν κᾱτα
πεκ̄νῑω†η̄ναι .

ربى يسوع المسيح الذى ولد
من العذراء فى بيت لحم
اليهودية ارحمنا كعظيم
(رحمتك) .

مرد انجيل باكر

Ᾱμ̄ω̄νῑ ἐ̄νατ̄ η̄ερ̄ω̄χη̄ρῑ : ζω̄σ
θε̄λη̄η̄ ζ̄εν ο̄τ̄ω̄λη̄λο̄νῑ : ζ̄ιχ̄εν
π̄αῑμ̄ε̄σ̄τη̄ρῑον : ε̄τᾱϋ̄ ο̄τ̄ων̄θ̄
ν̄αν̄ε̄βο̄λ .

تعالوا انظروا تعجبوا
كذا هللوا بتهليل
لاجل هذا السر الذى
ظهر لنا .

TS1

مرد انجيل القديس

Βεν πιαδ̄ η̄ η̄ε̄ροοῡ : ε̄τᾱ τ̄μῑσι
 ἠ̄πεν̄σωρ̄ : ᾱφ̄ωπῑ ἠ̄μοϋ̄ ἠ̄πι-
 σε̄βι : κᾱτᾱ ἠ̄νομο̄ς ἠ̄ Π̄σο̄.

Δ̄λ̄ ᾱλ̄ : Ἰ̄η̄ς Π̄χ̄ς π̄ω̄η̄ρῑ ἠ̄φ̄†

Φ̄ᾱῑε̄ρε̄ πῑ ...

في اليوم الثامن لما ولد
 مخلصنا حدث له الختان
 حسب ناموس الرب .

الليلويا يسوع المسيح ابن الله
 هذا الذي ...

TS1

T

T

T

اسبسوس الابرسفارين

Κ̄ς̄μᾱρω̄οῡτ̄ π̄ιᾱθ̄νο̄βῑ : ὠ̄
 πε̄ν̄νη̄β̄ Π̄χ̄ς̄ : χ̄ε̄ ᾱκ̄ω̄ε̄ω̄ϋ̄
 ἠ̄πῑσε̄βῑ : ε̄ο̄ρε̄κ̄χ̄ω̄κ̄ ἠ̄πῑνο̄μο̄ς .

Ζ̄ς̄μᾱρω̄οῡτ̄ ᾱλη̄θ̄ω̄ς̄ : ὠ̄ πᾱσο̄
 Ἰ̄η̄ς̄ : νε̄μ̄ πε̄κ̄ιω̄τ̄ ἠ̄ᾱγᾱθ̄ο̄ς̄ : νε̄μ̄
 πῑπ̄νᾱ ε̄ο̄τ̄ .

مبارك يا من بلا خطية
 ياسيدنا المسيح لأنك خدمت
 الختان لتكمل الناموس .

مبارك بالحقيقة ياربى يسوع
 مع ابيك الصالح والروح
 القدس .

TS1

T

T

واعلم انه من يوم الميلاد الى تاسع طوبية يستعمل
 لحن الميلاد المجيد وهو لحن الفرح هكذا :

Π̄ῑχ̄ῑν̄μῑσῑ ...

πιϋχε : nem πιεβιω ἵτε ἵτκοι :
 οτοϑ ερε οτυμοϋϑ ἵϋαρ :εχεν
 τεϋϋπιεϋμηρ .

ΚΕΝΙΝ

Εϋωϋ ἔβολ εϋχω ἴμος
 εϋζιωϋ δεν ϋπεριχωροϑ δεν
 ἵκαζι ἴπι ιορδανηϑ κε αρ-
 ιμεταμοιη ζωϑ ε̄ Π̄οϑ αριϋαλιν :
 αριϋαλιν αριϋαλιν ἄ Π̄οϑ
 οτωνϑ ἴπεροϋϑαι .

ΚΕΝΙΝ

Εϋχω ἴμος εϋερμεϑερε νωοϋ κε
 ϋωμϑ ἴμωτεν δεν οτυωοϋ :
 οτοϑ εϋηνοϋ μενεηϑωι : ἵϋε
 φηϋϋχορ ἔζοτεροι : ἵϋοϋ ϑαρ
 εϋεϋϑϑ ἑηνοϋ δεν οϋπνα εϋ-
 οταβ : εϋχω νωτεν εϋεβϑϑ
 ἑηνοϋ .

Ενωϋεβολ

(قانون اخر فى B)

Διωιηι αναϋ αριϋϋφηρι : ζωϑ
 ἑηηλ δεν οϋεϋηηλοι ϑιϋεν παι-
 μϋϑϑτηριον :εταϋοϋτωνϑ ηανεβολ

البرى ولباسه شعر
 ومنطقة من جلد على
 وسطه مربوطه .

الآن

صارخاً يقول
 مبشرا فى ربوع
 الاردن ان توبوا
 الى الرب ورتلوا
 رتلوا ورتلوا الرب
 اعلن خلاصه .

الآن

قائلا شاهدا لهم :
 انا اعمدكم بماء
 وآتيا بعدي ذاك
 الذى اقوى منى
 لأنه سيعمدكم بالروح
 القدس سيعفركم
 سيعفركم .

صارخين

PS₁T

B

تعالوا انظروا تعجبوا كذا
 رتلوا بتهليل على ذلك السر
 الذى ظهر لنا .

مرد انجيل باكر

Νοοκ οὐλοῦτὸ ὑπρόφητης : ακ-
 βίσι δὲν ἴμεθῶνι : νοοκ πε
 ἰψῶφῆρ ὑπιπατῶελετ : πιθῆβ
 ἵτε φ†.

أنت أكثر من نبي
 لأنك ارتفعت بالحقيقة
 أنت صديق العريس
 حمل الله .

PS₁T

Ἰταλιεᾶ ἵτε νιέθνος

جيل الامم

B

Ακερμεῶρε δα πιοῶνι : ἵτα
 φῶνι εταρὶ επικοσμος : ννεθ-
 ναδ† επεγραν : αῦῶπι νῶνρι
 ἵτε πιοῶνι .

شهدت للنور الحقيقي
 الذي اتى الى العالم
 المؤمنون باسمه صاروا
 بنو النور .

T

Α̅ριπ : ὦ πι̅προδρομος ...

اشفع : ايها السابق ...

T

مرد انجيل القداس

Ἑλλοτ νιβεν νεμ καλαμφο :
 νεμ πιδρῦμος ἵτε πιορδανη
 αῦμος εβολ δὲν τεκμην ὦ πι-
 κῦριζ ἵτε ἴμετεγσεβης .

كل وادي وتل
 امتلاء بصوتك
 المنذر الذي
 للتعوي .

PBT

Α̅ριπ : ὦ πι̅προδρομος ...

اشفع فينا ...

T

يقال في رفع البخور وقبل الابركسيس واشبسمس الابرسفارين

T

في العاشر من طوبة والحادي عشر منه

Χερε Ἰω̅α : πι̅νιϷ†
 ὑ̅προδρομος : χερε πι̅οϷηβ

السلام ليوحنا العظيم السابق
 السلام للكاهن نسيب

T

<p>ΠΟΥΣΣΕΝΗΣ : ΝΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ...</p>	<p>عمانوئيل .</p>	<p>T</p>
<p>ΖΙΤΕΝΝΙ ...</p>	<p>بشفاعات ...</p>	<p>T</p>
<p>Κ̄σμαρωουτ ...</p>	<p>مبارك ...</p>	<p>T</p>
<p>Ουνοϋμμου Μαρια ...</p>	<p>افرحى يامريم ...</p>	<p>PBT</p>
<p>وقت ابرسفارين</p>		
<p>Ραυι οτοθ θεληηλ : ἐ̄π̄σενος ⁽¹⁾</p>	<p>افرحوا وتهللوا : يا جنس</p>	<p>PBT</p>
<p>̄νηρωμι : κε παρηνητ̄ ἀφ̄τ̄ μενε πικοςμος .</p>	<p>البشر : لانه هكذا احب الله العالم .</p>	<p>PBT</p>
<p>Ζωσ δε ⁽²⁾ η̄τεϋτ̄ : ἰπεϋϋηρι</p>	<p>لكى يبذل ابنه الحبيب</p>	<p>PT</p>
<p>̄μενηριτ̄ δε̄ν̄ νῑε̄θη̄ᾱτ̄ ε̄ροϋ : ε̄οροτοϋωη̄δ̄ϋᾱ ε̄νε̄θ .</p>	<p>من المؤمنين به لى يحيوا الى الابد .</p>	<p>PT</p>
<p>وقت التناول باللحن السنوى</p>		
<p>Ιω̄ᾱ η̄ϋηρι η̄τ̄αχαριας ατ̄σαχι</p>	<p>يوحنا ابن زكريا</p>	<p>PT</p>
<p>ε̄οβητηϋ ε̄τ̄χω̄ ἰμμος : η̄νε̄ νι- μαθητης η̄τε̄ Π̄ος̄ δε̄ν̄ νῑε̄τᾱϋ- σε̄λῑονε̄ο̄τ̄ .</p>	<p>تكلّموا عنك قائلين تلاميذ الرب فى الانجيل المقدس .</p>	<p>PT</p>
<p>Χε̄ ἰπε̄ο̄τον̄ τ̄ωνϋ δε̄ν̄ νι- χῑνμ̄ισ̄ι η̄τε̄ νῑγῑο̄μῑ τη̄ρο̄τ̄ : ε̄σο̄τε̄ Ιω̄ᾱ π̄ῑρεϋτ̄ω̄μ̄ισ̄ η̄ϋηρι η̄τ̄αχαριας .</p>	<p>انه لم يقم بين كل مواليد النساء اعظم من يوحنا العمدان ابن زكريا</p>	<p>(1)</p>
<p>Ιω̄ᾱ π̄ῑπροδρομος : Η̄σαν̄δ̄ς</p>	<p>يوحنا السابق : اشعيا</p>	<p>(2)</p>
<p>ε̄ο̄στε̄ (2)</p>	<p>ω̄π̄σενος (1)</p>	

σαχι εθνητϣ : κε τςμν ἰπετωϣ
 εβολ ριπϣαϥε : κε σεβτεμ
 φμωιτ Π̄σ̄ Φ† .

Ιω̄α πιβαπτιςτнс : περοτοτ ἰτε
 νιϣαϥετ : οτοϑ φραϣι ἰτε πιор-
 δανнс πικριζ ἰτε
 †μετετσεβнс .

Ιω̄α πιοτηνβ ἰτε Φ† :
 π̄ςϣϣενης ἰτε Π̄χс : οτοϑ
 π̄ϣηρι ἰπιοτηнβ : π̄ϣηρι ἰ†αβρηн

Ιω̄α πирεϣτωмс π̄προφнтнс
 ἰτε φ̄нетбосι : φα π̄ραν ετ-
 тαιноут : εϑοτε ἰ̄προφнтнс
 тнрот .

Ἦεν φ̄наτ ἰαχп̄ θ† : ἰτε π̄εχ-
 ωρ ρ̄ι н̄χε пенσωρ̄нс Π̄χс :
 ϣα Ιω̄α π̄προδρομος .

Δρсаχι неиас̄ εϣχω ἰμος : ἕен
 οτμετρεиρατϣ ἰн̄χε Π̄χс κε
 τωнк̄ неӣнӣ ὠ Ιω̄α : ϣα н̄ӣωοτ
 ἰτε πιорδανнс .

Δнок̄ пе̄̄нс̄ π̄ϣηρι ἰ† ἰноок̄ пе̄̄

تكلم عنه : ها صوت صارخ
 فى البرية اعدوا طريق
 الرب الله .

يوحنا المعمدان :
 سرور البرارى
 وفرح الاردن المنادى
 بالخشوع .

يوحنا كاهن الله نسيب
 المسيح وابن الكاهن ابن
 العاقر .

يوحنا المعمدان
 نبى العلى ذو الاسم
 المكرم اكثر من
 الأنبياء كلهم .

فى وقت الساعة التاسعة
 ليلا اتى مخلصنا يسوع
 المسيح الى يوحنا السابق .

تكلم المسيح معه
 قائلا : بوداعة : قم
 معى يا يوحنا الى
 مياه الاردن .

انا يسوع ابن الله انت

PT

Ἰησὺς πῶνρι ἡ̅ζαχαρίας : ἀνοκ πε
 Ἰησὺς πῶνρι ἡ̅τπαρ : ἡ̅θοκ πε Ἰω̅α
 πῶνρι ἡ̅ελισαβετ .

Πεξε Ἰω̅α ξε Πῶ̅ς ἀνοκ :
 ε̅τῖμ̅ψα̅ ἀν ε̅τ̅ω̅μ̅ς ἡ̅μοκ πε-
 ζα̅ϥ̅ να̅ϥ̅ ξε ρω̅† ἡ̅τενζωκ :
 ἡ̅με̅θ̅μ̅νι̅ μ̅ιβεν̅ σω̅τεμ̅ ἡ̅νω̅ι .

Δρ̅ι̅π̅ρ̅ε̅ς̅β̅ε̅τι̅ν̅...

يوحنا ابن زكريا انا
 يسوع ابن العذراء انت يوحنا
 ابن اليسانبات .

يقول يوحنا يارب انا لست
 مستحقا ان اعمدك قال له
 ينبغي ان نكمل كل بر اسمع
 لى (اطعنى) .

اشفع فينا ...

ويكمل القداس كالعادة . ويكون تناول والاكل والشرب قبل الغروب لثلا
 يأكلوا فى دخول الليل وشربوا ويتناولوا سحر فيتناولوا وهم مفطرين وذلك
 خطأ عظيم للغاية فيكفى الله من ذلك والحد ثم الحذر من هذا الخطأ .

BT

اليوم الحادى عشر من شهر طوبه

الغطاس المجيد (١)

P

ΠΑΙΝΗ Φ† بيتدى بصلاة عشيه دخول الليل كالعادة إلى آخر مزمور

PBT

لا يقال ΠΙΣΤΥΜΝΟΣ لكن ἀλ̄ λ̄οζ̄ᾱς̄ ῑο̄ θε̄ος̄ τ̄ ولا يقال مزامير جملة

لكن يقال إلى آخرها ὁ̄μο̄ῡ ε̄ Π̄ο̄ς̄ ويعدها يقال :

ابصالية آدام أو واطس للعيد

Ψαλιβατος الابصالية الواطس

PBT

ᾱπῑο̄ῡ ρ̄ο̄ ἡ̄ τ̄ κ̄ τ̄ η̄ς̄ τ̄ η̄ς̄ τ̄ η̄ς̄

ياملك الخليقه

PBT

موجودة فى كتاب ابصاليات الميلاد والغطاس ص ١٣٤

ابصالية ادام للغطاس ايضاً

PBT

ᾱπ̄ο̄ς̄ ε̄ ρ̄ο̄ ῡ ρ̄ο̄ : ᾱ ρ̄ θ̄ ε̄ λ̄ η̄ λ̄

ملك الرب فتهللت

PBT

موجودة فى كتاب ابصاليات الميلاد والغطاس ص ١٤١

ثم تقال التذاكية ان كانت آدام أو واطس الى آخرها

PBT

ويرفع البحور كالعادة وفى ضمن قراءة :

P

Π̄ε̄νο̄ῡω̄ῡ τ̄ ἡ̄ φ̄ιω̄ῡ τ̄ ...

Χ̄ε̄ρε̄ τ̄ εκ̄ κ̄ λ̄ η̄ς̄ ῑ ᾱ ...

يقولوا بعدها ...

Χ̄ε̄ρε̄ Ῑω̄ᾱ : π̄ῑν̄ῑω̄ῡ τ̄ ἡ̄ π̄ρ̄ο̄ λ̄ ρ̄ο̄ μ̄ο̄ς̄

السلام ليوحنا : العظيم

: χ̄ε̄ρε̄ π̄ῑο̄τ̄η̄β̄ ἡ̄ π̄ε̄τ̄ῡς̄ ε̄ η̄ η̄ς̄ : ε̄ε̄-

السابق السلام للكاهن نسيب

μᾱνο̄ῡ η̄ λ̄ .

عمانوئيل .

Θ̄ῑτε̄ν̄ κ̄ ἡ̄ π̄ρ̄ε̄ς̄ β̄η̄ ᾱ ...

(١) ذكر فى مخصوصه البرموس وطنطا هذه المقدمة : عيد --- الذى هو التناوفانيا وهو الظهور عماد الابن الوحيد من نسيبه يوحنا المعمدانى .

<p>وبعد ذلك يقول الكاهن اوشية الاموات وبعدها يقولوا الى عند</p>	<p>P</p>
<p>Αρικα ταζιοιν Πος εκεαρεθ ερον...</p>	
<p>وإذا قالوا اجيوس فالأولى :</p>	<p>BP</p>
<p>Οεκ παρθενου...</p>	
<p>والثانية والثالثة</p>	<p>PB</p>
<p>ΟΒενι ιορδανη βαπτιστης ελεησονημας.</p>	
<p>ويكمل ذلك إلى χερε νε ω τ παρ</p>	
<p>αχερμεορε ηχε Ιωα...</p>	<p>PBT</p>
<p>موجودة بالابصلموديه ص ٣٤٦</p>	
<p>ذكصولوجيه اخرى في نسخه طنطا موجودة بالابصلموديه ص ٥٠١</p>	<p>P</p>
<p>Φτ πιμονοθενης</p>	
<p>ثم يطرح هذا الطرح الواطس :</p>	
<p>Φτ φηετοτ τωου ναϷ : ζεν</p>	<p>P</p>
<p>πσοβνι ητε ννεθοταβ :</p>	<p>يا الله الذى له المجد</p>
<p>φνητρεωσι Ϸιχεν νιχεροτβιη :</p>	<p>فى مجلس الصديقين</p>
<p>αϷι αϷοτωνηϷ νανεβολ.</p>	<p>الجالس على الشاروبيم</p>
<p>Ετα Ιωα νατ εροϷ : εϷνηοτ</p>	<p>جاء وظهر لنا .</p>
<p>εεϷρηι εχεν πιιορδανης : εορεϷ-</p>	<p>الذى رآه يوحنا :</p>
<p>βιωϷ εβολ ϷιτοτϷ αϷϷαϷι</p>	<p>آتيا إلى الاردن لكى</p>
<p>ηθοϷνεμ πιλαοϷ.</p>	<p>يعتمد منه تكلم عنه</p>
<p>Χε ιϷ πιϷιηβ ητε Φτ :</p>	<p>مع الشعب .</p>
<p>φνητωλι ηφνοβι</p>	<p>P</p>
<p>ηπικοϷμοϷ φαι πε φνε-</p>	<p>هوذا حمل الله</p>
<p></p>	<p>الذى يرفع</p>
<p></p>	<p>خطيه العالم هذا</p>

ΤΑΙΧΟΣ ΕΘΒΗΤΥ ΧΕ
 ΖΗΧΗΓΗΝΗΟΥ ΜΕΝΕΝΣΩΙ.

الذى قلت عنه
 يأتى بعدى .

Πχε φηετχορ εγοτεροι οτορ
 ηθορ εφε με θηνορ δεν οτ πνα
 εφοταβ νευ οτχωω : πωηρι
 ηφτ δεν οτμεθωι.

الاقوى منى وهو
 يعمدكم بروح قدس
 ونزار ابـن
 الله بالحقيقة

Δυτ ναν ηπι πνα εθοταβ ζιτεν
 τεψμετμωιρωμετοψ αψζοτπ.
 ενεροψ νευ πεψωτ ζιτεν τεψ
 μεταζαθος.

اعطانى الروح القدس
 بواسطه ناسوتيته
 الموعود : صالحنا معه وابه
 كصلاحه .

Ψαρεζωε ε Πχε Πσε : φνε
 ταψβιωε δεν πιορδανηε
 ζοποε ητεψτοτβο : ηζον ζιτεν
 πιχωκεη ητε νιμωοτ.

فنسبح المسيح الرب الذى
 اعتمد فى الاردن لكى
 يظهرنا نحن ايضا بواسطة
 حميم الماء .

Ψεηζωε εροψ तेητωοτναψ...

نسبحه ونمجده

ثم يقال τενβιγιμμο والامانه ويرفع الصليب ويقولوا كيريا ليصون ثلاثه بالكبير
 بانناقوس واوشيه الانجيل ويطرح المزمور ويقرى الانجيل قبطيا وعربيا ويرد بهذا

P

مرد انجيل باكر

Νσανεε πιπροφητηε εψχω
 ηπταιο ηπιπροδρομοε πιπαρ
 εοτλωα : πιττυζενηε ητε Πχε.

اشعياء النبى نطق بكرامة
 السابق البتول القديس يوحنا
 نسب المسيح .

PS₁T

Κεμαρωοττ ω πενηηβ Πχε
 πωηρι ημονοζενηε : φνε

تباركت يا ملكنا المسيح
 الابن وحيد الجنس الذى

PS₁T

ταυβιςαρξ δεν †παρ : ονορ αϕ-
βιωμς δεν πιορδανης .

تجسد من العذراء وتعمد
فى الاردن .

تطواف الانجيل

†ηναερ πεκμενι Πωρ : εβολ δεν
†καρι ητε πιορδανης : νεμ ερ-
μονιμ εβολ δεν πικονχι ητωον
φιαρο ητε φ† αϕμορ ημωον
Δλ

اذكرك يارى فى
ارض الاردن وحرمون
من الجبل الصغير :
نهر الله امتلاً ماء
الليلوا

T

ثم تكمل الصلاة كالعاده ومن هذا الليله يقال اوشيه الثمار

†ωβρ εχεν νιαηρ ητε †φε

وهى آخر الصلاة يقال هذا القانون عشيه وباكر

قانون عشيه وباكر

P

Ησανς πιπροφητης : αϕχω
η†ταιο ηπιπροδρομος : πι παρ
εο† Ιωα : πιστυγενης ητε Πχς
χε †τμη ηπετωϋ εβολ
ζι†πωαϕε : χε σεβτε φμωι†
ηΠωρ : ονορ σο†τεν νεϕ-
μανμωι .

اشعيا النبى تكلم
بكرامة السابق البتول
القديس يوحنا نسيب
المسيح ان صوت صارخ
فى البريه : اعدوا
طريق الرب وقوموا
سبله .

PBS₁T

Δοζα

المجد ...

Βελλο† νιβεν νεμ καλαμφο :
νεμ πιδριμος ητε πιορδανης :
α†μορ εβολ δεν τεκςμη : ω πι-

كل الاديان
والجبال وبريه
الاردن : امتلاًوا

PBS₁T

κρυζ ἴτε †μετεγεβης :
 οντως χε ἀριμετανεῖν : ογοθ
 χε ἀσδωντ ἔρωτεν : ἴχε
 †μετοτρο ἴτε Φ†.

Κε Νιν

Εταφβιωμς ἴχε Πχς :
 εβολθιτοτκ ὠ πιρεφτωμς : δεν
 νιμωοτ ἴτε πιορδανης : κα τα
 ἵσαχι ἡπιεγαυτελιον :
 αφφεναφ ἔπωωι εβολ δεν νιμ-
 ωοτ : ἀκνα γ επιμυςτηριον : ἴτε
 †τριας εῶτ

Κε Νιν

Αγοτων ναφ ἴχε νιφνοῖ ογοθ
 οτπνα ἴτε Φ† : αφι εβολ κα τα
 οτβρομπι : ογοθ αφι τον ἔχωφ :
 ογοθ ις οῦςμιν ἴτε φιωτ : χε
 φαι πε παωηρι παμενριτ : εται
 †μα† ἴδητφ.

Ενωψ εβολ

بصوتك المنذر
 ان توبوا فقد
 اقترب اليكم ملكوت
 الله .

... الآن

المسيح الذي اعتمد
 من قبلك ايها المعمدان
 في مياه الاردن
 كقول الانجيل :
 صعد من المياة
 ونظر السر الذي
 للثالوث المقدس .

... الآن

انفتحت له السماء
 وروح الله نزله مثل
 حمامه واستقر عليه
 وصوت الأب قائلاً :
 هذا هو ابني الحبيب
 الذي سررت به .

... قائلين

ثم يقري الكاهن البركة . ويجر ستر المذبح ويبتدوا بصلاة نصف الليل وهم
 وقوف مكانهم وبأيديهم الشموع موقودة : الشبهموت واجيوس كما كتب
 اولاً وما يتلوها الى آخر ابانا يرتلوا τενοτ ἔπωωι بلحنها المعروف بها

BS₁T

BS₁T

BST

بالنواقيس ويبتدوا من أمام باب المذبح وهم ماضيين بالمهل من باب الخورس إلى ان يصلوا الى المغطس يقفوا حواليه واذا انتهى **ΤΟΥΤΗΩΟΥΤΕΠΥΩΙ** مزمر **ΝΑΙΝΗΙ Φ†Υ** وبعدها لا يقال : **ΠΙΣΤΥΜΝΟΣ** بل يقال **ΑΛ ΔΟ** ويجلسوا الكهنة وكل الشعب ويقف احد الكهنة أو الشماسيه ويقرى الليلوي **ΠΙΣΟΝ ΔΜΟΥ** ويردوها عليه ^(١) وهم جلوس ثم يقرى هذا الترتيل لدواود النبى بركات عليه (مقدمة الهوس بنسخه طنطا)

ثم يمضوا الى المغطس وهم يرتلوا الى ان يصلوا الى المغطس يقفوا حوله كطقوسهم. ويكملوا الترتيل الى الآخر يقولوا الليلوي الليلوي **ΔΟ ΖΑCΙΟ** ثم يقول احد الكهنة أو الشماسيه الليلوي المعروفة بالمغطس **ΘC ΗΜΩΝ** ثم يردوا عليه مثلما قال فان كانوا يحسنوا ذلك والا **ΠΙCΟΥΝ ΔΜΟΥ ...** ثم يقولوا بالصغير ثم يقولوا الليلوياء ثلاث مرات بطريقتها ثم يقال بدو الهوس كتب فى يوم الميلاد كاملا ثم يقرى هذه القطع بلحن هوس المعمودية ان كان يعرف ذلك والا يقول سنوى : **ΨΑΛΜΟΣ**

(قبطى وعربى) **Π̄C̄ ΔΙΩΟΥ ΟΥΒΗΚΩΤΕΜ ΕΡΟΙ ...**

(موجود بكتاب ابصاليات الميلاد والغطاس ص ٨٠٨)

بعد ذلك يقفوا ويتلوا الأربع هوسات كالعادة وبعد **C̄ΜΟΥ ΕΠ̄C̄** يقولوا الابصاليه اما ادام أو اطس وكتبوا فى صلاة عشية **ΝΕΚΝΑΙΩ ΠΑΝΟΥ†** وبعد ذلك تذاكية نهاره إلى آخرها ان كانت آدام يقال بعدها وان كانت اطس الى آخر **ΠΕΝC̄ ΙΗΣ Π̄ΧC̄ ΦΗΕΤ** يقال :

Κ̄ΕΛ̄Η̄ΝC̄ΟΝ Κ̄ΕΛ̄Η̄ΝC̄ΟΝ Κ̄ΕΛ̄Η̄ΝC̄ΟΝ ΕΛ̄Η̄ΝC̄ΟΝ Η̄ΜΑC̄ ò ΘC̄ ò
 إلى آخرها **ΠΑΤΗΡ ò ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ**

يقال **ΠΕΝΙΩ†** وفى ضمن ذلك تكشف الكهنة رؤوسهم وبيتدى الكاهن الكبير بقراءة الشبهموت على الاردن واذا قال الشمس

†ΩΒΖ ΖΙΝᾹΝΤΕ Φ† ΝΑΙΝΑΝ ...

(١) اضافه فى **B** : ثم يردوها عليه مثل ما قال ان كانوا يحسنون ذلك او يردوها بالصغير واذا انتهى ذلك يقول القارئ هذه القطع بطريقة هوس المعمودية ان كانوا يحسنون ذلك

T

PBT

P

يقول تلوها هكذا :

P

<p>Πτεραιτεν ἡεμπυα εορενὸρι ερατεν ἡπαικεεραλιον εθοοαβ ἡτεϥ...</p>	<p>ويجعلنا مستحقين أن نقف أمام هيكلك المقدس ..</p>
--	--

ثم يكمل الكاهن صلاة الشكر ويرفع البخور العادة خمسة أيدى والكهنة يشاركونه ويقول أوشية بخور البولس

Φ† πυα ενεε πιταρχη οτοε πια τχωκ..

والشماسة ترتل كيريا ليسون وبعدها يقولوا

Τενορωϥτ ἡφιωτ ηεμπωηρι.. بالناقوس الى آخرها
Κελενσον κελενσον κεετλοσιον αμην αλ αρ- : يقولوا
ιτεν.. χε πενωτ.. ηαι ηηι φ†.. λοζασι οθε

وبعد ذلك يتلوا النبوات قبطياً وعربياً الى آخرهم يقولوا
ταιωοτηρι اما لحن أو دمج ويرفع الكاهن البخور يد واحدة ويطوف بالبخور على الشعب
جميعه ثم بعد قراءة ταιωοτηρι يقولوا τενορωϥτ بلحن البولس
ويقوى البولس قبطياً دمج ويفسر وبعده اجيوس الثلاثة كمثل ما شرح اولاً
بعد اجيوس يقال هذا الربع بطريقته

<p>Παθε Ιηε Πχ ς : φηεταϥβιωμ δεη πιολαηηε : εκετοϥβο ἡηενψηχη : εβολγα ἡωλεβ ἡτε φηοβι : ηιχεροϥβι ..</p>	<p>يا ربي يسوع المسيح الذى اعتمد نفوسنا : من رباطات الخطيئة . الشاروبيم</p>
--	---

يقال لحن οτραη ἡωοϥωοϥ قبل اجيوس .

ثم يتلو أوشية الانجيل ويطرح المزمور ويرد سنجارى ملخص ويقرى
الكاهن الخديم الانجيل قبطياً ويفسره الشماس الخديم وبعده يرفع الكاهن
الصليب ويقولوا كيريا ليسون بالكبير بالنواقيس عشرة دفوع وبعدهم يرشم
الكاهن الماء بعلامة الصليب ثلاثة دفوع ويرد الانجيل بهذا :

Δινατ επ̄ π̄νᾱ ε̄ον̄ : εταϋι
 επεσντ εβολ̄ δ̄εν̄ τ̄φε : ᾱισω̄τεμ
 ε̄τ̄σ̄μ̄ν̄ η̄τε̄ φ̄ιω̄τ̄ : ε̄σω̄ϋ̄ ε̄βολ̄
 εκ̄χω̄ μ̄μο̄ς .

نظرت الروح القدس
 الذى نزل من السماء
 وسمعت صوت الآب يصرخ
 قائلاً :

Χε̄ φ̄αῑ πε̄ πᾱω̄ν̄ρῑ πᾱμ̄εν̄ρῑτ̄ ..

كتب أولاً

وبعد ذلك يقولوا الكهنة السبع أواسى الكبار الأوله وأوشية القرايين
 للكاهن الحديم والباقي للكهنة شركاه المرضى المسافرين الثمار الملك المتنيحين
 القرايين الموعوظين وبعد ذلك يقول الكاهن الطلبات المدونة كتاب المغطس
 ثلاثة منهم قبضياً ثم يقول الجميع عربياً وبعدهم يرفع الصليب ويصرخوا
 جميعهم بابتهاال كيريا ليصون بالصغير مائة دفعة ويرشم الكاهن الماء بمثال
 الصليب ثلاثة دفعوع ثم يقول الكاهن الثلثة أواسى السلامة والآباء والجماعة
 والأمانة وبعدها يرتلوا بالناقوس بطريق الصلح :

Η̄π̄πε̄ ᾱϋ̄ερ̄μ̄ε̄ο̄ρε̄ η̄χε̄ Ῑω̄ᾱ π̄ι-
 βᾱπ̄τῑς̄τ̄η̄ς̄ χ̄ε̄ ᾱῑτ̄ ω̄μ̄ς̄ π̄ω̄ς̄ : δ̄εν̄
 ν̄ῑμ̄ω̄τ̄ η̄τε̄ π̄ῑο̄ρ̄δ̄ᾱν̄η̄ς̄ .

ها قد شهد يوحنا المعمدان :
 أنى عمدت الرب : في مياه
 الاردن .

Ο̄το̄ς̄ ᾱῑσω̄τεμ̄ ε̄τ̄σ̄μ̄ν̄ : η̄τε̄
 φ̄ω̄τ̄ε̄σω̄ϋ̄ ε̄βολ̄ : χ̄ε̄ φ̄αῑ πε̄ πᾱω̄ν̄ρῑ
 πᾱμ̄εν̄ρῑτ̄ : ε̄τᾱῑ τ̄μᾱτ̄ η̄δ̄η̄τ̄ϋ̄ .

وسمعت صوت الآب يصرخ
 قائلاً : هذا هو ابنى الحبيب
 الذى سررت به .

Χ̄ε̄ Χ̄ο̄ῡᾱβ̄ ..

قدوس ..

Σ̄ῑτε̄ν̄ ..

للعدرى

Σ̄ῑτε̄ν̄ ..

ليوحنا

Π̄ε̄νο̄τ̄ω̄ϋ̄τ̄ ..

يقولوا الشمس ابرسفازين يردوا عليه : Ελεος ιρηνης.....

P

ηαζαπη..

يقول الكاهن

ويكمل كالعادة وهو يرشم ثلاثة رشومات في الماء ثم يقول الى عند

اجيوس αζιον κετικεον.. يرتلوا بالناقوس الى اخر او صنا - μα

τατων χειρον βι.. يرشم في اجيوس الثلاثة ثلاثة رشومات في الماء

ويقول : χοταβ χοταβ ποσ οτοζ χοταβ ζεν ζωβ νιβεν :

ويكمل الخدمة من كتاب المغطس لآخرها يقول الليلويα σιοϣφ† ثم يبتدوا

يغطسوا والكاهن جالس يرشمهم واحداً واحداً وبعد : σιοϣεφ†.. يرتلوا

بالابصالية بطريقة الفرخ وهي مدونة في كتاب المغطس وبعدها ωπενοσ

• Ιησ Πχσ• واذا انتهى حميم الشعب جميعهم يختموا الترتيل ويقرا الكاهن

اوشية الشكر المدونة في كتاب المغطس وبعدها يقرا البركة ويتوجهوا مع

السلامة الى داخل الخورس لعمل صلاة باكر .

(التسبحة واللقان بنسخة البرموس)

نسجد للاب ...

P

σιοϣ εροι οσ† μετανοια χωνη

εβολ : ηαιο† ηευ ηασνηοϣ ωληη

εζρη εχωι :

يقولوا : Λοζα πατρι ثلاثة دفعوع وكل دفعة يردوا عليه ذكصابتري

مثل المعمودية . ثم يقول كانين ويشاركوه في قراتها الى الآخر يقول

كيرياليصون ثلاثة مرات Ελεησον ημασ الى آخر ابانا يقولوا τοτε

αϣρωσ.. الى آخرها يقولوا اللبس بلحن .. βιοϣωινη.. الى الآخر يقولوا

كيرياليصون ثلاثة دفعوع وبعدها يقولوا .. οϣωηε εβολ.. الى كمالها

يقولوا اللبس بالطريقة ايضاً الى آخرها κσιαρωοϣ† الى آخرها يقولوا

اللبس بطريقة الفرخ الى آخره يقولوا الطبحات الى عند جاورجيوس يختموا

كالعادة . ثم يقولوا $\bar{\sigma}\mu\omega\tau\bar{\epsilon}\pi\sigma\bar{\sigma}$ الى الآخر يقولوا الإبصالية التى توافق .
وان كان واطس فعند انتهاء التذاكية ولبشها يقال $\bar{\omega}\pi\epsilon\eta\sigma\bar{\sigma}$ وان كان ادم
فعند انتهاء التذاكية ولبشها تقال $\eta\kappa\eta\lambda\iota\omega\pi\alpha\eta\omega\tau\bar{\iota}$ الى آخرها .

ترتيب اللقان : وفى ضمن ذلك يكشف الكاهن رأسه وكذلك الشمامسة .
وعند انتهاء الترتيل يقولوا $\epsilon\lambda\epsilon\eta\sigma\eta\eta\alpha\varsigma$ إلى آخر بنيوت يقول الكاهن
الشبهموت وإذا قال الشمامسة الطبح يقول $\eta\tau\epsilon\tau\alpha\gamma\iota\tau\epsilon\eta$.. وإذا اكمل
الكاهن الشبهموت الى آخرها يرتلوا كيريا ليصون كالعادة . ويرفع البخور .
ويشاركوه الكهنة كطقوسهم . وإذا اكملوا ذلك يقول أوشية بخور البولس
الى آخرها . وهم يرتلوا كيريا ليصون .

$\bar{\tau}\epsilon\eta\omega\tau\bar{\iota}\bar{\phi}\iota\omega\tau$..

السلام للكنيسة ..

$\chi\epsilon\tau\bar{\iota}\kappa\kappa\lambda\eta\sigma\iota\alpha$..

السلام ليوحنا العظيم السابق

$\chi\epsilon\tau\bar{\iota}\omega\bar{\alpha} : \pi\iota\eta\omega\tau\bar{\iota}\bar{\iota}\pi\bar{\rho}\delta\rho\omega\mu\sigma$

: السلام للكاهن نسيب

$\chi\epsilon\tau\bar{\iota}\pi\omega\tau\eta\bar{\nu} : \pi\tau\tau\zeta\epsilon\eta\eta\varsigma$

عمانوئيل .

$\bar{\iota}\mu\alpha\lambda\omega\tau\eta\lambda$.

بشفاعات ...

$\theta\iota\tau\epsilon\eta\eta\bar{\iota}\pi\bar{\rho}\epsilon\sigma\bar{\nu}\tau\alpha$... للعدرى

ربى يسوع المسيح الذى

$\Theta\omega\tau\epsilon\eta\omega\varsigma$... وما يلايم كالعادة

ويعطى الكاهن البخور للكهنة خاصة ثم يبتدوا قائلين :

$\bar{\kappa}\epsilon\bar{\epsilon}\lambda\epsilon\eta\sigma\eta\eta\alpha\bar{\kappa}\epsilon\bar{\epsilon}\tau\lambda\omega\sigma\iota\sigma\eta\alpha\bar{\mu}\eta\eta\bar{\alpha}\bar{\lambda}$

$\Delta\omega\tau\alpha$.. $\kappa\epsilon\eta\eta\eta\eta$... $\delta\alpha\tau\epsilon\eta$.. $\chi\epsilon\pi\epsilon\eta\eta\omega\tau$..

$\bar{\kappa}\epsilon\bar{\epsilon}\lambda\epsilon\eta\sigma\eta\eta\alpha\bar{\iota}\eta\eta\eta\bar{\phi}\bar{\iota}\bar{\alpha}\bar{\lambda}\Delta\omega\tau\alpha$.. $\kappa\epsilon\eta\eta\eta\eta$..

$\bar{\Delta}\bar{\lambda}\Delta\omega\tau\alpha\bar{\iota}\bar{\theta}\bar{\sigma}\eta\eta\omega\eta$..

BT

يبتدوا بقراءة النبوات قبطياً وعربياً : من نبوة حبقوق إلى آخر نبوة حزقيال .
 ويفسرهما الكاهن الخديم وهو واقف مكانه على الاردن ووجهه للشرق وبعد
 قراتها عربياً يرتلوا **ΤΑΙΨΟΥΤΡΗ**.. ويرفع الكاهن البخور يداً واحدة وهم
 يرتلوا **ΤΕΝΟΥΨΟΥΤ** بلحن البولس . ثم يقرأ البولس قبطياً وفي ضمن
 ذلك يعطى الكاهن البخور للكهنة ثم يمسح الشعب بالبخور . ويعود الى
 مكانه ويعطى البخور للرب عن اعتراف الشعب . ثم يعطى البخور للكهنة .
 ثم يفسر البولس عربياً وبعده يقولوا **οὐρανὴ ψουψου**.. ويقولوا
 اجيوس الأولى : **οὐκπαρθενοῦ** والثانية والثالثة **οὐνιουρδαν**
ΒΑΠΤΗΣ وبعد ذلك صابترى تقال بالناقوس

Παο̅ς Ιη̅ς Πχ̅ς : φη̅νε̅τα̅ψ̅β̅ι̅ω̅μ̅ς

اعتمد في الاردن ..

δε̅ν̅ π̅ι̅ο̅ρ̅δ̅α̅ν̅η̅ς..

الشارويم S1ALT

Πι̅χε̅ρο̅υ̅β̅ι̅.. إلى آخرها .

وبعد ذلك يقول الكاهن اوشية الانجيل ويرفع البخور يداً واحدة . وي طرح
 المزمور ويرد اما سنجاري واما سنوى وبعد اسطاسيتا ويقبل الكهنة الانجيل
 . والكاهن الخديم يقرأه قبطياً على الاردن . ويفسره الشماس الخديم عربياً
 وبعد ذلك يرفع الكاهن الصليب ويقولوا كيريا ليصون بالكبير بالناقوس
 عشرة مرات وثم في الكهنة من يقول **Φ̅†̅ η̅α̅ι̅ν̅α̅ν**

ويجاوبوه كيريا ليصون وعند انتهاءها يردوا الانجيل بلحن الفرخ قايلين :

Δ̅ι̅να̅τ̅... Χ̅ε̅φ̅α̅ι̅π̅ε̅π̅α̅ψ̅η̅ρ̅ι̅... Κ̅σ̅μ̅α̅ρ̅ω̅υ̅τ̅...

ثم يقول الكاهن السبع اواشي الكبار ويشاركوه الكهنة كحسب طقوسهم
 كل واحد اوشية وان كان هو وحده فليقرأهم جميعاً إلى آخرهم يقولوا
 كيريا ليصون يقول الكاهن الطلبة المدونة في كتاب المغطس : ثلاثة قطع
 قبطياً ثم الباقي عربياً . كل قطعة يردو عليه كيريا ليصون واذا انتهت قرات
 الطلبات يرفع الكاهن الصليب ويرفعوا ايديهم ويطلبوا من الرب الرحمة
 والغفران ويقولوا كيريا ليصون مائة مرة . بالصغير واذا انتهى ذلك يرشم

BT

الكاهن الاردن بالصليب ثلاثة مرات ثم يقول الثلاثة اوشى الكبار :
السلامة والبابا والجماعة الى الآخر يقولوا الامانة الى اخرها يرتلوا
بالناقوس:

Нπε αερμεερε... الخ

S1

Οτορ αλωτεμ ετςμη... الخ

Χεχοταβ....

Ζιτεν νιπερβτα... للعذرى

Ζιτεν νι ليوحنا

Πενοωπτ....

BT

Ελεος ἱρηνης.... يقول الشماس ابرسفارين يردوا عليه

Ναγαπη.... يقول الكاهن

ويكمل كالعادة وهو يرشم ثلاثة رشومات فى الماء ثم

αζιονκεδικεον.. يقول

ويكملوا كالعادة الى آخر اوصنا يرشم فى اجيوس الثلاثة رشومات فى

الماء ويقول :

Χοταβ χοταβ πω οτορ χοταβ ζεν ζωβ νιβεν..

ὄμογεφ† ويكمل الخدمة من كتاب المغطس الى آخرها يقول الليلوبا

ὄμογεφ†.. ثم يبتدوا يغطسوا والكاهن جالس يرشم واحداً واحداً وبعد

يرتلوا الابصالية بطريقة الفرخ وهى مدونة فى كتاب المغطس وبعدها

Ω πενοσ Ιησ Πησ...

واذا انتهى حميم الشعب كلهم يختموا الترتيل . ويقرا الكاهن اوشية

الشكر المدونة فى كتاب المغطس وبعدها يقرا البركة . ويتوجهوا مع السلامة

الى داخل الخورس لعمل صلاة باكر .

مرد انجيل باكر

Θεληλ ἰμῆρητ ἰπιρηνβ : ἰο πιορ-
 δανης νει περδρμος : ασι
 ψαρων ἵχε πιρηνβ : φηετῶλι
 ἰμῆρνοι ἰπικοςμος .

تهلل مثل الحملان : ايها
 الاردن ويريته : فقد اتى
 اليك الحمل : حامل خطية
 العالم .

PB
 S1T

Нса̅на̅с ас̅ωу̅ ε̅βο̅λ̅ : δε̅ν
 τε̅ρε̅προ̅φη̅τια̅ ἰ̅μ̅η̅νι̅ : χ̅ε̅ ἵ̅χο̅κ
 πε̅τ̅ς̅μα̅ ε̅ς̅ω̅υ̅ ε̅βο̅λ̅ : ε̅ι̅νι̅ψ̅α̅ρε̅τ̅
 δε̅ν̅ο̅τ̅μ̅ε̅θ̅η̅νι̅ .

اشعيا يقول : فى نبوته
 الحقيقية انك الصوت
 الصارخ فى البرية
 بالحقيقة .

P
 S1T

ويكمل كالعادة ثم يبتدوا بالقداس الى وقت الابركسيس

PB

Ουραν ἵψοτψοτ...

وبعد اجيوس الثلاثة كما شرح أولاً وبعد ذلك :

PB

Πα̅ο̅ς̅ Ι̅η̅ς̅ χ̅ρ̅ς̅ φ̅η̅ε̅τ̅α̅φ̅ι̅ω̅μ̅ς̅ δε̅ν
 πι̅ο̅ρ̅δ̅α̅ν̅η̅ς̅ ε̅κε̅τ̅ο̅τ̅βο̅
 ἵ̅ν̅η̅ν̅ε̅ψ̅α̅χ̅η̅ ε̅βο̅λ̅ε̅α̅ τ̅ῶ̅λ̅ε̅β̅
 ἵ̅τ̅ε̅ φ̅ρ̅ο̅νι̅ νι̅χε̅ρο̅τ̅βι̅α̅ . .

يا ربى يسوع المسيح الذى
 عهد فى نهر الاردن . ظهر
 نفوسنا من رباطات الخطية :
 الشاروبيم

PB

ثم يقول اوشية الانجيل وي طرح المزمور ويرد سنجارى (او ملخص)
 والكلمة الثالثة للكاهن الخديم ويرد الأنجيل بهذا

مرد انجيل القداس

Δι̅να̅τ̅ ε̅πι̅π̅να̅ ε̅ῶ̅τ̅ . .

رايت الروح القدس ...

P

Χ̅ε̅ φ̅αι̅ πε̅ πα̅ψ̅η̅ρι̅ πα̅μ̅η̅ρι̅τ̅ .

هذا هو ابنى الحبيب ...

P

<p>Φαι πε πιζινβ ἵντε φ† :</p> <p>φνετῶλι ἰφνοβι ἰπικοςμος :</p> <p>φνεταçì ποτσω† : εθεφνοδεμ</p> <p>ἰπεφλαος.</p>	<p>هذا هو حمل الله</p> <p>الرافع خطية العالم</p> <p>الآتى للخلاص ليخلص</p> <p>شعبه .</p>
---	--

PS₁T

وقت الابرسفارين

<p>Нпле ачермеоре</p> <p>ويكملوا كالعادة المرسومة ووقت التوزيع يقولوا :</p>	<p>ها قد شهد</p>
---	------------------

PBS₁T

Αλ̄ςμοτ εφ† ..

Χε̄ςμαρωττ

وبعدها يقال بطريق الفرع

Αφερμεορε ηχε̄ Ιωᾱ . وبعدها

ثم لحن العبد οτραη ηωοτωοτ وبرلكسة σβοσι واذا عوزوا يقولوا

لحن الميلاد

Πιζινμισι...

Πη̄ηα

وان اختاروا يقولوا لحن الروح القدس

واذا عوزوا يقولوا البرلكس الذى كتب فى برمون الغطاس ووقت القداس

فانه موافق فى ص ... ووقت التسريح يقولوا αλ̄ πισον αμοτ المختصة

بالغطاس والمعمودية ويصرفوا الشعب بسلام الرب .

خاتمة البرموس :

ووقت التسريح يقولوا الليلويا المختصة بالمعمودية والغطاس وينصرفوا

بسلام . ويستمر لحن الفرع يخدم الى آخر ثالث عشر طوبة . وفى كل يوم

بعد رفع البخور عشية وباكر يقرأ هذا القانون إلى اول الصوم خلا صوم

نينوى :

Παρενηε̄πιμοτ ἵτοτç ἰφ† φιωτ πιπαντοκρατορ

اليوم الثانى عشر من شهر طوبه

شهادة تادرس المشرقى

الذكصولوجية الواطس

A

Προκοτυμοῦ ἀγγελεῖα..

موجودة بالابصلمودية السنوية :

الذكصولوجية الآدام

A

Ις θεὸλ ορος ἀφ᾽ ἐβολ...

موجودة بكتاب التماجيد ص ٢٣٢ .

مرد انجيل عشية

Χε φαί πε παωρηι παμερηιτ :
εταψυχηι ματ ἡδνητϑ : αχηρηπ-
χαοτωω σωτεμ ἡσοϑ : χε ἡθοϑ
πε πιρεϑ ταηδο.

هذا هو ابنى الحبيب
الذى نفسى سرت به
صنع ارادتى اطيعوه لانه
هو المحى .

A

مرد انجيل باكر

A

Δινατ επι εθτ (1) : εταϑι επεσητ
εβολ δην ἑφε : αισωτεμ ἑτςμην
ἡτεψιωτ : εσωω εβολ εσχω ἰμμος .

رأيت الروح (القدس) الذى
نزل من السماء : سمعت
صوت الأب صارخاً قائلاً :

مرد انجيل القداس

A

Θεολορος πιἀνατολεος :
αχηρηπεμψα (2) ἰπιωμς εθτ :
ἡξρηι δην τβνημνη ἡξρωμ :
ἡθοϑ νεμ πεϑωφρηι

تادرس المشرقى
استحق العمودية المقدسة
فى بحيرة النار هو
مع صديقه .

وايضاً لحن يقال للشهيد في التوزيع وقدام القونه وهو :

A

Αρον γε πατηρ : σωτημ ον-
 φασιλετσιν : τον κ̄ της ματον :
 γενος πατηρ ηερ δα λονηαμης
 γαρ κε τον αθλοντιον : πιασιος
 νιμ̄ : πι μαρτυρος η̄ τε Π̄χ̄ς.

البركس

A

Κιριε τον κ̄τριον φασιλιςτον
 φασιλεον : τ̄ς κ̄τ̄ φ̄τ̄λαν̄θορον
 : ακωωπ̄ ε̄ροκ̄ η̄νεγαθωμ̄ :
 ω̄παρμενον̄ ενλοζο : τοῡ θε-
 ονφορο : κε αθλοφορο : πιασιος
 νιμ̄ : μαρθεπον̄ τοῡ ε̄χ̄ς τοῡ.

Ακχης θεφλιτελων̄ ε̄ οτρανι-
 τον οτρανιον πιασιος νιμ̄ τον-
 μαρτιρον̄ αληθινον̄.

Αζιον̄ κε̄ δικεον̄ : αζιον̄ κε̄
 δικεον̄ : πιασιος νιμ̄ αζιον̄ κε̄
 δικεον̄.

Π̄ωβ̄ε̄ : πιθλοφορος.

اليوم الثالث عشر من شهر طوبية

عيد عرس قانا الجليل

اول ذلك يقال فى رفع البخور قبل الابركسيس واسبسمس الابرسفارين

T

Χερε πιμανυελετ : ετσελσολ
δεν ογθο ηρητ ητε πιμιφιος
ιμμι : εταφρωτπετμετρωμι .

السلام للخدر المزين بانواع
كثيرة للعريس الحقيقى الذى
صالح البشرية .

T

أويقال فى رفع البخور

T

Ιης Πχς ηωρηι ιφτ : αφςμογ
επιμωγ αφαιτογ ηηρη : σωτ
ιμοπογοθ ναιναν .

يسوع المسيح ابن الله بارك
المياه فعملها خمراً : خلصنا
نحنا وارحمنا .

T

ويكملوا كالاعياد السيدية ثم يقال هذه الذكصولوجية الواطس بطريقة الفرح

T

Ωτ νιωτ ηωφρηι : εταφαις ηχε
πενοε Ιης Πχς : δεν ιτκανα ητε
τβαλιδα : αφςμογ επιμωγ
αφαιτογ ηηρη .

الاعجوبة العظيمة التى
عملها الرب يسوع فى قانا
الجليل فبارك المياه وحولها
خمراً .

T

Βεν πιεροογ ιμαθ ε : αφωπι
ηχε ογνιωτ ηροπ : δεν ιτκανα
ητε τβαλιδα : νारे θματ ηης
ιματπε .

فى اليوم الثالث
صار عرس كبيراً فى
قانا الجليل وكانت ام يسوع
هناك .

T

Αγοτωδεμ δε ερωφ ηχε Ιης :
νεμ νεφμαθητης ηαποστολος :
νारे πιηρης μογνκ πε σαβολ :
δεν πιροπ ετε ιματ .

ودعى ايضاً يسوع مع
تلاميذه الرسل وكان
الخمير قد فى العرس الذى
كان هناك .

T

Ἐ ἠεῖαδρια ἡῶμι : νᾶτχη δεν
 πιμα ετε ἡματ : αφοταεσαεμι
 ἡνιδιακων : ἡμαε ἡμωοῦ
 ἡνηετρωτεβ.

Ἐτατσωροῦ εβολ δεν μωοῦ :
 ατχεμϥ ἡοῦηρηπ ἡνανεϥ πε :
 νατερῶφρηι εμαϥω : ἄτναεϥ
 εροϥ ἡχε νεϥμαθητης.

Θαιδεϥεοῦτιϥ ἡμηνι : εταϥαιϥ
 ἡχε πενοῦ Ἰης Πχς : δεν ἄκανα
 ἡτε ϥγαλιεα : οτοε αφοτωνε
 ἡπεϥῶοῦ εβολ.

Ἄλ ἄλ : ἄλ ἄλ : Ἰης Πχς ἡϥρηι
 ἡϥϥ : αϥμοῦ ἔνιμωοῦ αϥαι-
 τοῦ ἡηρη.

Φαιερε πῶοῦ ...

سنة اجران حجر في
 ذلك الموضع فأمر الخدام ان
 يملأوها ماء
 للمتكئين .

ولما وزعوا من الماء
 وجدوه خمراً جيداً وكانوا
 يتعجبون جداً فأمن
 به تلاميذه .

هذه هي المعجزة الأولى
 التي عملها ربنا يسوع
 المسيح في قانا الجليل واطهر
 مجده .

الليلويا ٤ : يسوع المسيح
 ابن الله بارك المياه فعملها
 خمراً .

هذا الذي ..

ثم يكملوا كالعادة الى غاية تطواف الانجيل يقال عشية:

Οτωνε εβολ ἡΠοῦ μοῦϥ
 ἔπεϥραν : ειωϥ ἡνεϥεβνοῦτι δεν
 νιεθνοε : σαχι ἡνεϥῶφρηι
 τηροῦ : ῥοῦϥωοῦ ἡμωτεν δεν
 πεϥραν εῶτ ἄλ .

اشكروا الرب وادعوا باسمه :
 بشروا باعماله في الامم :
 حدثوا بجميع عجائبه
 افتخروا باسمه القدوس :
 الليلويا .

وإذا ارادوا يقولوا في تطواف الانجيل عشية وياكر والقديس :

<p> Δλ αλ αλ Ιης Πχς πωηρι ἕφ† αψςμοϋ ἔνιμωϋ : αψαιτοϋ ἡηρηπ : σω† ἕμμον οτοϋ και και : αλ </p>	<p> الليلويا ٣ : يسوع المسيح ابن الله بارك المياه حولها خمراً خلصنا وارحمنا : الليلويا . </p>
--	--

مرد انجيل عشية

<p> Ψγαλιλα ἡτε νιϋθνοϋ : ηηετρεμσι δεν πχακι νει ετδηιβι ἕφμοϋ : οτηνιϋ† ηοτωινι αψωαινωϋ . </p>	<p> A S₁T الجليل التي للأمم الجالسون في الظلمة وظلال الموت اشرق عليهم نور عظيم . </p>
--	---

مرد انجيل باكر

<p> Δμωινι ενατερϋφηρι : ζωϋ θεληη δεν οτϋληηλοϋ : ϋιχεν παιμϋστηριον : ετεψοτωηϋ και εβολ . </p>	<p> S₁T تعالوا انظروا تعجبوا سبحوا بتهليل مفرح على هذا السر الذي اظهر لنا . </p>
--	---

<p> Ηπει αψαχι νει πιβωκ : ετε ποτρο αψω ἕμμοϋ : χε βοχι οτοϋ μαψενაკ : ḡεωηδ ἡχε πεκιοϋ . </p>	<p> A ها قد تكلم مع العبد الذى هو الملك قال انصرف واذهب ابنك سيحيا . </p>
--	---

<p> Χε πιετσαρϋ... </p>	<p> T وله ايضاً في نسخة طنطا : </p>
---	--

<p> ويكمل : ثم يقال قبل الابركسيس كما ذكر سابق في رفع البخور وبعد </p>	<p> T </p>
--	--

<p> Μιχωρα τηροϋ...: </p>	<p> T تفسير الابركسيس يقال باللحن </p>
---	---

ثم يقال بعد اجيوس الثلاثة قبل مزمو انجيل القداس بالناقوس :

Πα̅σ̅ε̅ Ιη̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ : φη̅τε̅ ε̅ς̅μο̅ν̅ ε̅
φαι̅μ̅πι̅ρο̅π̅ : δ̅εν̅ ἴ̅κ̅α̅να̅ ἠ̅τε̅
†̅γα̅λι̅λε̅α̅ : †̅νο̅ν̅ ὠ̅να̅πα̅ι̅ χ̅ι̅
ἠ̅το̅ν̅μ̅ι̅φ̅αι̅.

Ἀ̅λ̅ α̅λ̅ Ιη̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ ἠ̅ψ̅η̅ρι̅...

مرد انجيل القداس

T

Ἐ̅ ἠ̅ε̅ν̅τ̅α̅ρια̅ ἡ̅μ̅ω̅ν̅ : α̅χ̅αι̅το̅ν̅
ἠ̅η̅ρ̅π̅ ε̅φ̅ω̅τ̅π̅ : ἡ̅μο̅ς̅ α̅φ̅ο̅ν̅ω̅ν̅ε̅ς̅
ε̅β̅ο̅λ̅ ἡ̅π̅ε̅ρ̅ω̅ν̅ : νε̅ψ̅μα̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅
α̅τ̅η̅α̅ε̅†̅ε̅ρο̅ς̅.

ستة اجران ماء
حولتها خمراً مختاراً
ظهر مجده اذا لتلاميذه
آمنوا به .

A

Χ̅ε̅ρ̅ε̅ π̅ι̅μ̅ε̅ν̅ ψ̅ε̅λ̅η̅τ̅ ε̅τ̅σ̅ε̅λ̅σ̅λ̅ :
δ̅εν̅ ο̅τ̅θ̅ο̅ ἠ̅ρ̅η̅†̅ : ἠ̅τε̅ π̅ι̅ν̅ι̅μ̅φ̅ι̅ο̅ς̅
ἡ̅μ̅ι̅ν̅ : ε̅̅τε̅ε̅ρ̅ω̅τ̅π̅ †̅μ̅ε̅τ̅ρ̅ω̅μ̅ι̅.

السلام للعروس المزيّنة
باشكال كثيرة للعريس
الحقيقى الذى اتحد بالبشرية

S₁T

Θ̅αι̅ λ̅ε̅ †̅ε̅ο̅ν̅ι̅†̅ ἡ̅μ̅ο̅ν̅ι̅ν̅ι̅ : ε̅τ̅-
α̅χ̅αι̅ς̅ ἠ̅χε̅ε̅ πε̅ν̅σ̅ε̅ Ιη̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ : δ̅εν̅
ἴ̅κ̅α̅να̅ ἠ̅τε̅ †̅γα̅λι̅λε̅α̅ : ο̅τ̅ο̅ε̅
α̅φ̅ο̅ν̅ω̅ν̅ε̅ ἡ̅π̅ε̅ρ̅ω̅ν̅ε̅β̅ο̅λ̅.

هذه هى الأولى
بالحقيقة التى صنعها ربنا
يسوع المسيح فى قانا الجليل
واظهر فيها مجده .

T

Ἀ̅λ̅ α̅λ̅ : Ιη̅ς̅ Π̅χ̅ς̅ ἠ̅ψ̅η̅ρι̅ ἡ̅φ̅†̅...

Φ̅αι̅ε̅ρε̅π̅ι̅...

اسبسمس الابرسفارين

S₁T

Σεοι ἡνιψ† ἡψφηρι : δειν`τκανα
 ἡτε †σαλιδα : νιμωοτ ακηρη
 ακίρι : ακηαε† ἡνεκ δωρεα.

ويكمل كالعادة ...

Χερε πιμενψελητ ...

Οτνοσιμμοτ Μαρια ...

وهذا لحن على عرس قانا الجليل يقال في التوزيع (وبركسه)

νιχωρα τηροτ ἡτε ιεεριχω

موجود بكتاب خدمة الشمس ص

الرابع عشر من طوبة

القديس ارشليدس

الذكصولوجية الواطس

A

A

Διωινι τηροϋ νιπιστος : تعالوا يا جميع
 νιωηρι ητε τεκκλνσια : المؤمنين ابناء الكنيسة
 ητενοϋωϋτ η̅η̅ς Π̅χ̅ς : δεν لنسجد ليسوع المسيح
 θαννιωϋτ η̅λοζολογια. بتماجيد عظيمة .

Πτενϋωϋτ η̅πιβιος ε̅ϋ̅ν : η̅τε لنمجد السيرة
 πινιωϋτ Αρχηλαγτης : φνε المقدسة التي للعظيم
 ταϋμενε Π̅ϋ̅ς ϋ̅τ : Ι̅ςχεν τεϋ ارشليدس الذي احب الرب
 μετκοϋχινε. الله منذ طفولته .

Δϋτων(ϋ) εβολ δεν οϋσποϋ فقام بسرعة آخذاً
 αϋβι νεμαϋ η̅θαννιωϋ δη : معه اموالاً كثيرة
 η̅χρημα : αϋϋεναϋ ε̅ϋ̅βακι وذهب الى مدينة
 η̅ποϋρο ε̅ϋ̅ρεϋβι η̅τ̅α̅ρ̅χη̅ η̅τε πε الملك ليأخذ رئاسة
 ϋ̅ω̅τ. ابيه .

Εταϋερϋαϋ η̅τε φιοι : αϋνιϋي ولما وصل الى
 η̅νοϋηνοϋ ε̅χεν πιχοι : σατοϋϋ منتصف البحر هبت ريح على
 δεν ϋ̅οϋ̅ ε̅τε η̅μα̅ν : αϋαϋϋي السفينة ولوقت كسرتها الى
 α̅ερ̅ϋα̅χι̅ϋα̅χι. (1). نصفين .

Δϋαϋαι η̅χε φνε̅ϋ̅τ وكبر عند القديس ارشليدس

Αρχηγλητης : δεν οται
 ἰνικαμικ ἴτε πιχοι : εβολριτεν
 φηαι ἰφϑ : αφφοδ επιχρο δεν
 οὔμτον.

Αρχιμι ἰοτρομι αμωοττ :
 εφωτθοττ ρι nen ἔφο φοτοτ
 ἰφιομ : εφρεμσι εφριμι ἔχωϑ :
 δεν οὔκαδ ἰρητἔμαωω.

وله آدم

Αϑτωνϑ δεν οὔσποτλη : ἰχε πι
 εῶτ αρχηγλητης : αϑι επι
 μοναστηριον : ἴτε αββα
 Ρωμενος.

Αϑωωϑ εροϑ αϑραωι : ἰχε φη
 εῶτ ἰπροεστος : ριτεν οὔωρπ
 εβολ : ἴτε οτασσελος.

Саτοτϑ αϑϑ ἔχωϑ : ἰπιςχη εῶ
 τ : αϑωμδ δεν οὔβιοσμα : αϑ
 ραναϑ ἰφϑ.

ϑιτεν τεργια : ἴτε πιπ
 ακλιτος : ετωοп ἰδρηι
 ἰδητϑ : αϑταλβο ἰνηετωωμι.

احد الظنون (الشكوك)
 عن السفينة وبواسطة
 رحمة الله اوصلته الى
 الشاطئ براحة .

وجد رجلاً ميتاً
 ملقى على حافة البحر
 فجلس يبكى عليه بوجع
 قلب شديد .

قام باجته هاد
 (بسرعة) القديس
 ارشيليدس جاء الى دير
 الانبا رومانوس .

قبله اليه وفرح
 القديس (المتنبىء)
 باعلان ملوك .

حينئذ البسه الاسكيم
 المقدس : عاش في سيرة
 ترضى الله .

ويفعل الروح
 الباراقليط الكائن فيه
 شفى المرضى .

A

T

Απεριωτ εβολ : δεν τρωμενα :
 αφορ ψα πεμα νεμ πνη
 ἰπεριωτ.

Εταρωτεμ εοβητη : ἴχε ονε-
 ταςχφορ : σα τοττ ασχω ἴσως :
 ἴτες προσολοσ τηрс.

Σιτεν...

خرج أبوه فى
 رومانيا وصل الى مكانه
 وبیت ابيه .

لما سمع لأجله الذى
 ولده حينئذ تغاضت عن
 متاعها كلها ..

بصلوات ..

A

مرد الأنجيل

Βογνιατκ δεν οτμεθμη : πε-
 νιωτ πινιωτ αρχηδλιτнс : φνε-
 ταφρηο ἰπαικοςμος : οτορ
 αφμει ἰπσωρ πχс.

طوباك بالحقيقة ابونا
 العظيم ارشيليدس الذى
 ترك هذا العالم واحب
 المخلص المسيح .

AL.

اليوم السادس عشر من شهر طوبه

الشهيد فيلوثاوس

مرد الأناجيل

AL.

Πιασιος φιλοθεος : ἡθος
 αϕθωτεβ ἡπιμασι : ερενεσιος†
 ψεμψι ἡμοϕ : ψα ἡτεϕ ταςθο
 θαΦ†ἡμη.

القديس فيلوثاوس
 قتل العجل الذي ابأوه
 عبده الى ان رجع الى الله
 الحقيقي

السابع عشر من شهر طوبه
مكسيموس ودوماديوس
الذكصولوجية الواطس

Μιφωστηρ ἡ τε Ϛμεθμνι....

موجودة بالابصلمودية السنوية :

وله الآدام

ΕτηνηοϚ ἡ χε νενηιοϚ....

موجودة بكتاب التماجد ص ٢٤٩ .

مرد انجيل عشية

Μιφωστηρ ἡ τε Ϛμεθμνι : οτοϚ
νηνηιοϚ ἡ αρχηνοϚ : τετενηστυω-
λια εϚτ . ΠαζιμοϚ νεμ
ΔομητιοϚ .

كواكب الحقيقة
والرؤساء العظام
لمجمعكم المقدس مكسيموس
ودوماديوس .

Χερε νενηιοϚ ἡ δικεοϚ : ΠαζιμοϚ
νεμ ΔομητιοϚ : ηνεταϚϚι
ἡ Ϛο ἡ παικοϚμοϚ οτοϚ μενεϚ
ΠχϚ ΠϚϚ(1).

السلام لابائنا القديسين
مكسيموس ودوماديوس
الذان احتقرا العالم واحبا
المسيح الرب .

مرد انجيل باكر

Παι ετασϚοϚ ὡτεν Ϛεν οϚραν :
ηχε ϚτρηαϚ ἡ ϚεϚτανϚο :
εϚρεἰνημοϚι ἡ σα ποϚϚαἡνταϚι :
ἡ τενη εϚφοϚρην ἡ ποϚϚαἡνταϚι εϚτ .

هذا وحدهما بالاسم الثالث
المحى لكى تقتادا اثاريهما
لكى نلبس اسكيمهما
المقدس .

(١) هو مرد انجيل عشية وباكر والقداس فى AL.

مرد انجيل القداس

Εν τῷ εἶσοτεν ἠνιωϋ εἰς δῆνον τῷ :
 δὲν πιερασσελιον : ἠτε θαί τε
 τῷ μετμαδισον : πῶκ εβολ
 ἠνιαρῆτη τηρον.

فسلما التعاليم المكتوبة
 فى الانجيل : التى هى
 محبة الأخ كمال
 الفضائل كلها.

A

الاسبسمس

Χερε Παξιμος νεμ Δομετιος :
 νεنيοτ ἠρεμεος : νιασιος
 εἰς μαρωοντ.

السلام لمكسيموس
 ودوماديوس ابائنا الروميين
 القديسين المباركين .

A

Ναι νιωτ ἠθωστηρ : Παξιμος
 νεμ Δομετιος : αρχατ ετε
 ροτωινη : δὲν τενημητ τῷ .

هذان الكوكبان العظيمان
 مكسيموس ودوماديوس
 اقامهما منيرين فى وسطنا الآن

Θινα...

لكى نسبحك ...

A

ووقت التوزيع يقولوا الذكصولوجية بطريقة البرلكس أو يقولوا الطرح الواطس

A

حادى وعشرين من شهر طوبه

نياحة ستنا السيدة (العذراء)

ترتيبه كمثلى سادس عشر مسرى

تقرى الابصاليه الواطس

P

Δισωτεμ ἐ νισαδ...
 موجوده بالابصمودية السنوية : ص ٥٨٣

رفع البخور كتب ثالث كيهك

طوفان الانجيل

T

طوفان الانجيل

σωτεμ ταυερι ανατ ρε-
 κεμαψχ : αριπωβυ ἠπιλαος
 νεμ ἡνι τηρυ ἡτε πειωτ : χε
 ἄπιωτρο ερεπιωτμιν ἐ πεσαι : χε
 οτηνι ἡθοοϋ πε πασ̄ : ἄλ̄

اسمعى يا ابنتى وأنظرى
 اميلى اذنك انسى الشعب
 والبيت كله الذى لأبيك لأن
 الملك اشتهى حسنك لأنه هو
 ربى حقاً .

S₁T

مرد انجيل عشية

Δοτυμψ ἡςεμι βίταιο : αρεβίσι
 ἡθο εζοτε ρωοτ τηροτ : ἡθο πε
 ἡωοτψοτ ἡνι παρ : †θεοτοκος
 Παρια.

نساء كثيرات اخذن كرامة اما
 انت ففقت عليهن كلهن انت
 فخر العذارى يا والدة الإله
 مريم .

PBS₁

Πμ πεθναψσαχι ἐπεταιο :
 Παρια †παρ : νιαστελος ἐταιο
 ἡμο : νεμ νιαρχη νεμ
 νιθρονος.

من يستطيع أن يتكلم
 بكرامتك يا مريم العذراء :
 الملائكة تكرمك والرؤساء
 والعروش .

T

†επερομολοσιν ἡμο : δεν

نعترف لك بتماجيد كثيرة يا

T

εΑΝΜΗΨ ἸΔΟΧΟΛΟΓΙΑ ἸΨΕΡΙ
 ἸΝΔΑΥΙΔ ΠΟΥΡΟ : †ΘΕΟΔΟΚΟΣ
 Παρια .
 ΔομνηΨ ἸΝΣΙΟΜΙ ..

ابنة داود الملك :
 والدة الإله
 مريم
 نساء كثيرات ...

T

قانون في لحن بولس يقري عشية وباكر
 ويقري في تذكارات ستنا السيدة جميعهم

P

†ΕΝ†ΨΩΤ ΝΕ ΔΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗΝΙ :
 ἸΜΑΥ ἸΠΙΟΥΩΙΝΙ ἸΤΑΦΜΗΝΙ
 †ΖΕΛΠΙΣ ἸΝΤΕ ΝΗΕΤΑΥΖΕΙ
 †ΠΡΟΣΤΑΤΗΣ ἸΝΤΕ ΝΙΘΜΗΝΙ ΠΕ
 †ΠΑΡΘΕΝΟ ΚΥΡΙΑ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
 ΤΑ ἸΝΤΕΝΟΣ ἸΝΗΒ ΤΗΡΕΝ †ΑΥΙΑ
 Παρια Δοζα

فجذك بالحقيقة
 يا أم النور الحقيقي
 رجاء الذين سقطوا
 شفيعة الصديقين
 السيدة العذراء والدة
 الإله سيدتنا كلنا القديسة
 مريم المجد...

P

†ΕΝΕΡΘΟΥΟ ΒΙΣΙ ἸΠΕΥΡΑΝ
 ἸΜΕΡΑΝ ΚΕ ἸΜΕΡΑΝ ΚΑΤΑ
 ΠΕΤΣΨΕ ἸΠΕΣΑΜΕΤΡΟΝ ΝΕΜ ΝΙ-
 ΤΑΣΜΑ ἸΝΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ ΘΑΙ ΕΤΑ Φ†
 ΠΙΜΑΙΡΩΜΙ ἸΠΕΥΧΕΜ ΔΕΝ ΝΙΣΙΟΜΙ
 ἸΒΝΛ ΕΡΟΣ ΚΑΤΑ Φ†ΤΟΜΙ Δοζα

زيد تعظيماً لاسمه طوباك
 طوباك كما يستحق اتضاعها
 مع الطغمات السمائية هذه
 التي لم يجد الله محب
 البشر في النساء سواها
 كما يليق المجد ..

Ω †ΠΑΡ Παριαμ Ἰ
 ΘΗΕΤΣΑΡΩΟΥΤ ἸΠΑΝΔΑΣΙΑ
 ἸΜΑΥ ἸΠΧΣ ΚΑΤΑ ΣΑΡΧ
 ΕΤΑΥΕΡΣΤΑΥΡΩΝΙΜ ἸΜΟΥΣ :

ايتها العذراء مريم ايتها
 المباركة كلية القداسة ام
 المسيح حسب الجسد
 الذي صلبه .

Αριπρεσβειν ἐξρηι εχων
 ἡτερχω παν εβολ ἡνενανομια
 τηροτ. **Κε νιν**

Παρια τθεοτοκος : ἑματ ἡψτ
 πιλοσος : εταχθωντ ε τεσ μτον
 : ρινα ἡτεσωνεαδ ἡπεσ ψηρι : ας
 μουτ ἐνιπαρ τηροτ : νεμ νεσ κε
 ὡψηρι ετσοπ : οτοσ ας ρι
 ἡοτ ὡληη νεμωοτ.

Δοξα

Ηδεοσ ετ ὡληη νεμας : οτοσ
 ατρηι εχωσ : οτοσ αχσατι νεμ
 μας : ὡ τενοσ ἡπαρ ψα ἐξρηι
 ἑθων ψε πας οτοσ μαθθητεν
 ανον ρανθηκη νεμ οτορ φανος.

Κε νιν

Χερε νε Παρια τενηνηβ αρι
 ἡρεσβειν δατεν πενηνηβ : Ιησ
 Πχς πιρηνβ ἡελεεθεροσ πι
 αρχνοτηνβ σατοτχ ατι ἡχε
 νιθμηι τηροτ εβολδεν Δδαμ
 ψατεσ οτνοτ : ροπωσ ἡτοτβι
 ἑμοτ εθτ Παρια . Ενωψ εβολ ..

اشفعى فىنا
 ليغفر لنا آثامنا
 كلنا الآن ..

P

مرىم والدة الإله ام
 الله الكلمة لما اقترب
 نياحتها لكى تذهب الى
 ابنها دعت العذارى كلهن
 وصديقاتها معاً وعملت
 صلاة معهن .

BS1T

المجد ...

وإذ يصلون معها بكوا
 عليها وتكلموا معها يا
 سيدتنا العذراء الى اين
 المطاف لنحذر نحن
 مساكين ويتامى.

الآن ..

السلام لمرىم سيدتنا اشفعى
 عند سيدنا يسوع المسيح
 الحمل الذى بلا عيب رئيس
 الكهنة حينئذ اتى الابرار
 كلهم من آدم حتى لحظتها
 لكى يأخذوا بركة مريم
 المقدسة . صارخين ..

مرد انجيل باكر

Μιουτρωου τηρου ντε ηκαρι
σεμοψι δεν πεοτωινη : οτοθ
νιεθνος δεν πεφιρι ω Βαρια
θηματμηφ.

كل ملوك الأرض
يمشون في نورك
والامم في روايتك يا
مريم ام الله .

PS₁T

Βογνια† ηθο Βαρια : †σαβη
οτοθ ησεμνε : †μαθ β† ησκτηνη
: πιαθο ὀπνατικον

طوباك انت يا مريم العاقله
والعطوفة القبه الثانيه
الكنز الروحي .

B

† ενβισι ἰμο...

نرفعك ...

B

Εοβε φαι νηλαος τηρου :
νιψηρι ηορθοδοχος : μαρ-
εν†ωου η†παρθενος : †αγια
ἰμνη Βαρια.

من أجل هذا كل الشعب من
ابناء الارثوذكسية فليمجدوا
العذراء القديسة الحقيقيه
ماريا .

T

Πθο πε †ερηρι ητε πιθοινοσι :
ω Βαρια †παρ : θηετηςφιρι
εβολη : δεν ἠνονι ηνωακιμ πι-
λικεος .

انت هي زهرة البخور يا مريم
العذراء التي افرخت
(ازهرت) من أصل يواقيم
الصديق .

T

مرد انجيل القداس

† ενβισι ἰμο δεν ονεμψυα νευ
ελισαβετ τεστυσενης : χε
†ςμαρωουτ ηθο δεν νηλομ :
†ςμαρωουτ ηχε πογταθ ητε
τενεχι

نعظمك باستحقاق
مع اليصابات نسيبتك
ان مباركة انت
في النساء مبارك
هو ثمرة بطنك .

PBS₁T

Πεντηνεπιχере...	نعطيك السلام ...	AT
Χερε θαυτ ὑπιωτωινη : χερε πιπαραδικος : χερε πιθωοινορι ετρωτηπ : Παρεα τωρεφι ἠνιδικεος .	السلام لام النور السلام للفردوس البخور المختار : مريم ابنة الصديقين .	T
Πθορ ἠμο ὠ τπαρ : τθεὸλοκος Παρια : ἠνορι ἠνιδικεος : ιωα- κιμ νευ κτρι ἀνηα .	انت هي ايتها العذراء والدة الله مريم اصل الصديقين : يواقيم والسيدة حنه .	T

وقت الابرسفارين

ΟτνοϚ ἠμο Παρια ... Δται παρ- θενος ..	أفرحى يا مريم ...	PAS ₁ T
ΔπιθωοινοϚ ...	لحن ...	BT
Ελοτε πιθωοινοϚ ...		T
		T

الاسبس مس الثاني فى سائر اعياد العذرى

Παρενηωσ νευ νιαστρελος :	فلنسبح مع الملائكة
νευ νιτδγμα ἠαπορανηον : ετε	والطغفات السمائية هذا
φαι πε φιωτ νευ πωρηι : νευ	هو الآب والابن والروح
πιπνα εϚ .	القدس .
Χοταβ ἠθοκ πε πεννοϚτ :	قدوس انت هو الهنا
ἠχοταβ ἠθοκ πε πενοτρο :	قدوس انت هو ملكنا
ἠχοταβ ἠθοκ πε τενθελπισ :	قدوس انت هو رجائنا
ἠχοταβ ἠθοκ πιμονοσενησ .	قدوس انت هو وحيد الجنس

Χοταβ ἠθοκ πε Ἰη̅ς Π̅χ̅ς :	قدوس انت هو يسوع المسيح
χοταβ ἠθοκ πε πε̅ν̅σ̅ω̅ρ :	قدوس انت هو مخلصنا
χοταβ ἠθοκ πε ἴ̅ς ἠ̅ς :	قدوس انت هو ابن الله
χοταβ ἠθοκ πιρεϑαμιο .	قدوس انت هو الصانع الخالق
Χοταβ ἠθοκ πιρεϑτανθο :	قدوس انت هو المحى
χοταβ ἠθοκ φα τ̅με̅τ̅ω̅μ̅ω̅ι :	قدوس انت هو المخدوم
χοταβ ἠθοκ πε πι̅ν̅ι̅ω̅ι :	قدوس انت هو العظيم
χοταβ πιε̅τ̅ς̅μα̅ρω̅ω̅τ̅ .	قدوس انت هو وحيد المبارك
Χοταβ ἠθοκ πιπε̅τ̅ς̅α̅χι :	قدوس انت هو الناطق
χοταβ ἠθοκ πι̅π̅ω̅ν̅ι̅ ἠ̅φ̅ι :	قدوس انت هو ابن الله
χοταβ ἠθοκ πε Ἰη̅ς Π̅χ̅ς :	قدوس انت هو يسوع المسيح
νε̅μ̅τε̅ϑ̅μα̅ν ἠ̅πα̅ρ .	مع امك البتول .
Μαρια τ̅θε̅ο̅λο̅κο̅ς :	مريم والدة الاله : مريم ام
ἠ̅μα̅ν ἠ̅Ἰη̅ς Π̅χ̅ς :	يسوع المسيح : مريم العروس
τ̅ω̅ε̅λ̅η̅τ̅ μ̅ι̅ν̅ι̅ :	الحقيقية : مريم الحمامة
Μαρια τ̅βο̅ρ̅ο̅μ̅π̅ι̅	الحسنه .
ε̅ο̅νε̅σο̅ς .	
Φωκ πε̅ π̅ω̅ω̅ν̅ νε̅μ̅ πι̅α̅μα̅ζ̅ι̅ :	لك المجد والعزة
νε̅μ̅ πι̅τα̅ιο̅ :	والكرامة والخدمة من
νε̅μ̅ πι̅ε̅ρ̅ω̅ω̅ι̅ :	الآن والى الابد .
ι̅ς̅	
κε̅ν̅ τ̅νο̅ν̅ νε̅μ̅ ω̅α̅ ε̅νε̅ς̅ .	
Θω̅ς̅ ἁ̅γα̅θο̅ς̅ ο̅υ̅ο̅ς̅ :	كصالح ومحب البشر ارحمنا
ἠ̅μ̅ι̅ν̅ι̅ ρ̅ω̅μ̅ι̅	كعظيم رحمتك اسمعنا
να̅ι̅ να̅ν̅ κα̅τα̅ πε̅κ̅ν̅ι̅ω̅ι̅ ἠ̅να̅ι̅ :	وارحمنا .
σω̅τε̅μ̅ ε̅ρο̅ν̅ ο̅υ̅ο̅ς̅ να̅ι̅ να̅ν̅ ἁ̅λ̅ .	

S₁T

T

اليوم الثانى والعشرون من شهر طوبية
القديس انطونيوس كوكب البرية وأب جميع الرهبان

ذكصولوجيه واطس

Βωλ εβολ ζεν νετενητ ...

حلوا من قلوبكم ...

PA

موجودة فى الابصلموديه السنويه ص ٤٠٩
وفى طواف الانجيل عشيه وباكر يقال

Πι̅θ̅μ̅ν̅ι̅ ε̅φ̅ε̅φ̅ι̅ρ̅ι̅ ἰ̅φ̅ρ̅η̅τ̅ ἰ̅π̅ι̅β̅ε̅ν̅ι̅ :
ο̅τ̅ο̅ς̅ ε̅φ̅ε̅α̅ψ̅α̅ι̅ ἰ̅φ̅ρ̅η̅τ̅
ἰ̅π̅ι̅ψ̅ε̅ν̅ς̅ι̅μ̅ι̅ ἵ̅ν̅τ̅ε̅ π̅ι̅λ̅ι̅β̅α̅ν̅ο̅ς̅ :
π̅η̅ε̅τ̅ρ̅η̅τ̅ ζ̅ε̅ν̅ ἵ̅π̅η̅ ἰ̅π̅ο̅ς̅ : ε̅τ̅φ̅ο̅ρ̅ι̅
ε̅β̅ο̅λ̅ζ̅ε̅ν̅ π̅ι̅α̅τ̅λ̅η̅ο̅υ̅ ἵ̅ν̅τ̅ε̅ ἵ̅π̅η̅
ἰ̅π̅ε̅ν̅ν̅ο̅υ̅τ̅.

الصديق يزهو
مثل وينمو مثل
ازر لبنان المزروع
فى بيت الرب
مزهرا فى ابواب بيت
الهناء .

PS₁T

Δλ

الليلويا

مرد انجيل عشية

Βωλ εβολ ...

حلوا ...

P

Πα̅ρ̅ε̅ν̅τ̅α̅χ̅ρ̅ο̅ν̅ ζ̅ε̅ν̅ π̅ι̅να̅ζ̅τ̅ : ε̅τ̅-
σ̅ο̅υ̅τ̅ο̅ν̅ ζ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅μ̅ε̅θ̅μ̅η̅ν̅ι̅ : ἵ̅ν̅τ̅ε̅
π̅ι̅ν̅ι̅ψ̅τ̅ Δ̅η̅τ̅ω̅ν̅ι̅ο̅ς̅ : ε̅ν̅ω̅ψ̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ε̅ν̅χ̅ω̅ ἰ̅μ̅μ̅ο̅ς̅ .

فلنثبت بالحقيقة فى
الايمان المستقيم الذى
للعظيم انطونيوس صارخين
قائلين .

A

Χ̅ε̅ρ̅ε̅ α̅β̅β̅α̅ Δ̅η̅τ̅ω̅ν̅ι̅ο̅ς̅ :
π̅ρ̅ω̅τ̅ω̅υ̅ο̅υ̅ ἵ̅ν̅η̅μ̅ο̅ν̅α̅χ̅ο̅ς̅ : φ̅η̅ε̅-
τ̅α̅ψ̅ω̅π̅ι̅ ἰ̅μ̅α̅ρ̅τ̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ : ζ̅ε̅ν̅ π̅ε̅-
φ̅ο̅τ̅ω̅ψ̅ ἰ̅μ̅μ̅ι̅ν̅ ἰ̅μ̅μ̅ο̅ς̅ (1) .

السلام لانبا انطونيوس
فخر الرهبان ذاك
الذى صار شهيداً
بارادته وحده .

AL.

(١) هو نفس المرد فى باكر والقداس

Παρενταχρον δεν πιναϷ : ετ-
 σοϷτων δεν οϷμεθμη : ητε
 πιϷϷ Δαντωνιος : φιωτ ητε
 πιμοναχος .

فلنثبت في الايمان
 المستقيم الذي
 للعظيم انطونيوس
 أب الرهبان .

S₁T

Χε δικωϷ οϷος αιχιμη : αιε-
 Ϸετιν οϷος αιβι : αικωλϷ οϷος
 ϷναϷ : χε σε νεοϷωνηη .

لاني طلبت فوجدت سألت
 فأخذت : قرعت وانا أو من
 انه سيفتح لي .

T

قانون يقري عشية وباكر بلحن بولس

ϷενϷωϷ ἕπενϷωρ : ανον δα
 νιχρηστιανος : ητενταιο
 ἕπιϷωϷταιιοϷ : πενιωτ εϷϷ αββα
 Δαντωνιος : φηεταϷοϷαϷη ησα
 πεϷϷ : οϷος αϷϷαι ἕπεϷ π : εϷβε
 φαιτενβιϷι ἕμοϷ .

فجد مخلصنا نحن
 المسيحين لنكرم
 الكلي الاكرام ابنا
 القديس الانبا انطونيوس
 الذي اقتدى بسيدته وحمل
 صليبه . لهذا نعظمه .

T

Δοξα...

...المجد

ذكصولوجيه ادم تقال قبل الطرح

Δαντωνιος πιϷϷ οϷος
 ηαρχηϷος ητε ϷϷνηϷαδια :
 αϷεϷωρη ησαβον .

العظيم انطونيوس
 ورئيس المجمع سبق
 فاعلمنا .

T

T

ἕφρηϷ ητενοϷι ερατεν
 ειπροσεϷηη : δεν οϷηητ εϷ-

كيف نقف في
 الصلاة بقلب طاهر

(١) هو نفس المرد في نسخة السريان وباكر والقداس

τοῦ βηνοῦ τῆς νεμ οὐκατ' εἰρησ .

Царем φωρω ἡνενχιχ εβολ νεμ
 мензнт залос зопос
 ἕνα τοῦ βο ἡπενзнзем ωνικон .

Царе пи пна εθοταβ :
 ἡτεφωπι ἡδнтен : царе пас
 Ис : цопи ден пенρωм
 εтсадоуи .

Огоз ἕнаτсаβон : ἡφрнτ
 ἡтенотωπτ ἡφιωτ : ден
 оупна нем оумеоми : ката
 φрнτ εтсдоуи .

Царентωβз ἡφран : ἡпенос
 Ис Пхс : ката нипарадосис :
 ἡте пикиφ Антωниос .

Огоз ἡтен еретин :
 нтμεтазатос ἡте φιωτ : зина
 ἡтеφотωрп нан ἡпичρωм ἡте
 пи пна εот .

Цтефρωкз нтметхаж :
 етигвотс ἡненψбхи :
 ἡтеφтоῦ βο нац нотерфеи : ἡте
 пи пна εот

نقى وفهم يقظ .

فلنبسط ايدينا وقلوبنا
 الى الرب لكي يظهر
 ولايتنا .

يأتى الروح القدس
 ليملكنا فينا (يحل)
 ويصير ربى يسوع فى
 انساننا الداخلى .

ويعلمنا كيف
 نسجد للأب
 بالروح والحق كما
 هو مكتوب .

فلنطلب اسم ربنا يسوع
 المسيح مثل انعامات العظيم
 انطونيوس .

ونسأل صلاح
 الأب لكي يرسل
 لنا نار الروح
 القدس .

لكي تحرق العداوة
 التى تحارب نفوسنا
 مطهره ايها هيكلا
 للروح القدس .

P

P

ⲠⲓⲦⲈⲤⲌⲛ ⲛⲓⲉⲧⲭⲏ : ⲏⲦⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲦ
 ⲡⲓⲛⲓⲱⲦ ⲀⲛⲦⲱⲛⲓⲟⲥ : Ⲡⲟ̅ⲥ
 ⲁⲣⲓⲉⲙⲟⲦ ⲛⲁⲛ : ⲙⲡⲓⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲦⲉ
 ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ .

يطلبنا ابينا
 العظيم انطونيوس
 يارب انعم لنا بمغفرة
 خطايانا .

P

Ⲭⲉⲣⲉ ⲁⲃⲃⲁ ⲀⲛⲦⲱⲛⲓ : ⲡⲓ
 ⲡⲛⲁⲦⲟⲑⲟⲣⲟⲥ : ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲉⲛⲃⲉ ⲉⲦ-
 ⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲓ : ⲡⲓⲱⲦ ⲏⲦⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ .

السلام لابينا انطونيوس
 اللابس الروح السلام
 للمصباح المنير اب الرهبان .

Ⲍⲁⲗ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲡⲓⲉⲧⲙⲓⲛⲟⲦⲟⲥ :
 Ⲧⲱⲛⲕ ⲁⲙⲟⲩ ⲦⲉⲛⲙⲏⲦ ⲙⲑⲟⲟⲩ :
 ⲏⲦⲉⲕⲭⲱ ⲙⲡⲦⲁⲓⲟⲉⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲦ
 ⲡⲓⲛⲓⲱⲦ ⲀⲛⲦⲱⲛⲓⲟⲥ .

داود الملك المرئم قم تعال
 وسطنا اليوم لننطق بكرامة
 ذلك الصديق ابينا العظيم
 انطونيوس .

Ⲡⲱⲃⲉ ⲡⲁⲟ̅ⲥ ⲛⲓⲱⲦ ⲏⲧⲓⲕⲉⲟⲥ
 : ⲡⲉⲛⲓⲱⲦ ⲡⲓⲛⲓⲱⲦ ⲀⲛⲦⲱⲛⲓⲟⲥ :
 ⲏⲦⲉⲩⲥⲁⲟⲩ . . .

اطلب ... سيدى الاب
 الصديق ابونا العظيم
 انطونيوس لغفر ...

وبعد ذلك ذكصولوجيه آدام

ⲀⲛⲉⲕⲣⲁⲛⲉⲦⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲦ . . .

اسمك مبارك ...

PA

موجودة فى كتاب التماجد ص ٢٩٥

ويطرح الطرح الآدام ويفسر وقت التقبيل يقولوا

P

الذكصولوجيه الواطس قانون ويختم الصلاة بقراءة البركة

مرد انجيل باكر

<p> Ἐορῶν μμοκ αββα Δαντωνι ἡῆρηι ḏεν ἰχωρα τηρς ἡχημι : nem peniwt αββα Πατλε . πιωορπ εταρῶπι ρι πῶαρε . Χε αικω† οτορ αιχιμι αιε- ρετεν οτορ αιδι αικωλε οτορ †ναρ† χε σεναοτων ηηι . Βωλ εβολ ḏεν νετενηητ : ἡμοκμεκ ἡτε †κακια : nem ni- μενι εωυεπωοπ : ε†ιρι ἡπινος ἡχακι . Δρινοτιη ḏεν οτρηηη : ἡηικαθαρτωμα εοβoci : ἡτε πενμακαριος εο† : πασ̄ πινιῶ† αββα Δαντωνιος . </p>	<p> نفخر بك يا انبا انطونيوس في كورة مصر كلها مع ابينا انبا بولا اول من صار بالبريه . لانى طلبت فوجدت سألت فاخذت قرعت وانا او من انه سيفتح لى . حلوا (انزعوا) من قلوبكم افكار الشر والظنون الخداعة التى تظلم العقل . تفهموا بتأمل الى المعجزات العاليه الى لابينا الطوباوى سيدى العظيم الانبا انطونيوس . </p>	<p>P</p> <p>P</p> <p>P</p> <p>P</p>
---	---	-------------------------------------

مرد انجيل القديس

هو نفس مرد انجيل عشية... ΒωλεΒολ...

<p> Ἐορνια τκ ḏεν οτμεομηι πενιωτ εο† ἡδικεος : αββα Δαντωνιος : ῖιωτ ἡτε (ηι)μοναχος . †ωβρ : πασ̄ ἡιωτ ἡδικεος : πε- </p>	<p> طوباك بالحقيقة ابانا الصديق القديس الانبا انطونيوس اب الرهبان . اطلب ... ياسيدى الاب </p>	<p>T</p> <p>T</p>
--	--	-------------------

ΝΙΩΤ ΠΙΝΙΥ† ΔΒΒΑ ΔΝΤΩΝΙΟΣ : | الصديق ابانا العظيم الانبا
 ἸΝΤΕΥ... | انطونيوس : ليغفر ...

وقت الصلح وفي اعياد القديسين جميعهم

P

Πνεϋτῆτακ... | قديسوك ...

PT

Τεκμετοτροπανοϋ†... | ملكوتك ...

PT

Ζιτεν νιεϋχη... | بطلبات ...

P

الاسبسمس

A

Δπεκραν ετςμαρωϋτ : | اسمك المبارك
 ΠΙΝΙΥ† ΔΒΒΑ ΔΝΤΩΝΙ : ϣωπι αϥ- | العظيم انبا انطونيوس
 ερωτωινη δεν ἔχωρα τηρς | صار يضىء في كورة
 Ἰχημη . | مصر كلها .

A

Παρεντωβς ἰφραν ἰπενϋς Ιης | لتطلب اسم ربنا يسوع
 κατα νιπαραδισϋς Ἰτε ΠΙΝΙΥ† | حسب انعامات العظيم انبا
 ΔΒΝΒΑ ΔΝΤΩΝΙΟΣ . | انطونيوس .

A

وقت التوزيع يقولوا الطرح الواطس بطريقة البرلكس

A

اليوم السادس والعشرين من شهر طوبية

التسعة واربعين شهيد

الذكصولوجية الواطس

A

ἡλιασιος ἡστατροφορος :	NI-	القدسين لباس الصليب
αθλητης ἡτε ΠΧς :		المجاهدين للمسيح الذين
εταυθοοθβοτ θεν ΝΙΩΗΗΗΤ :		قتلوا في شيهيت على يدي
εβολ ζΙΤΕΝ ΝΙΒΑΡΒΑΡΟС.		البربر .
ΔΥΧΩΚ ἡποτβιοс εβολ :		اكملوا حياتهم
ετϷοπ εδοτη θεν ΝΙΩΔϷΕΥ :		متوغلين داخل البلارى
ετμεϷ θεν ϷΧΟΜ ἡτε ΠΧς :		محاربين بقوة المسيح ضد
οτβε πιπῆᾶ ἡπονηροМ.		الارواح النجسة .
ΔΥΤΟΤΒΟ ἡΝΟΥΑСΘΕCIC :		تظهرت نيئاتهم
ΝΑϷΨΥΧΗ ΝЕМ ΝΑΠΙCΩΜΑ :	θεν	النفسانية والجسدانيه
ΖΑΝЕСКЕСIC ΕΥΘΟCΙ :	ΝЕМ	بنسك مجهد
ΖΑΝΨΛΗΛ ΝЕМ ΖΑΝΕΡΜΩΟΥ.		وصلوات ودموع .
ΔΥϷΖΙΩΤΟΥ ἡΠΙΝΑΖϷ :	ἡτε	لبسوا الإيمان
Ϸορθοζοζια :	ἡτε ἡμελητη	الارثوذكسى لتلاوة
ἡΝΙΤΟCΜΑ ΕΘϷ :	ἡCΑθ ἡτε	الطغمت المقدسة ولمعلمى
Ϸορθοζοζια.		الارثوذكسية
θεν ΝΑΙ ΔΥΕΡΦΟΡΙΝ ἡΠΙΧΛΟМ		بهذه لبسوا اكليل
ἡΑΘΛΟМ :	ἡτε Ϸμετμαρττροс :	الشهادة الغير مضمحل
ΖΙΤΕΝ ΠΟΥΑCΩΝΙΟΗΤΗΣ ἡΜΗΙ :	ΙΕ	بجهادهم الحقيقى ربنا
ΠΕΝΘC ΙΗΣ ΠΧC.		يسوع المسيح .

A

Ϡωβϩ : πιμθ ἁμαρτηρος : اطلبوا عنا ٤٩ شهيت
 νιδελλοι..... شيوخ..

ولهـم ادام

Ρε νενιωϑ εθοταβ : εβολ -- هوذا اباؤنا القديسين في
 πωαρε ετσα εδρηι ἠνιωϱεν البرية تحت الأشجار أكليـن من
 ετοτωμ ἠσα ποτκαρποσ. ثمارهم .

A

Δησσελοσ ἠΠοσ : εϱηικοτ ملاك الرب حال
 ϱωοϑ κατa σαββατομ νβεν : حولهم كل يوم سبت وكل
 νευπικϱιακη. يوم أحد ..

Ϣοολσελ ἠμωοϑ : εϱϑνομϑ زينهم وعـزاهم
 ωοϑ : χε χευνομϑ ἠαδνηοϑ تقـووا يا أخوتى
 αμηνραϑ : اجبائى .

Ϣαχω νετενσωμα : εσαϑ εβολ سـأجعل اجسادكم لا
 αν : δεν θμηϑ νωατϱι νευ νιθηـ تنحل فى وسط الزواحف
 ϱιον. والوحوش .

Δλλα ϑνακοϱλωλον : δεν οϱـ لكنى سأحفظها خفية لأن
 μετεπικησ : χε ναι νε νισωμα : هذه هى اجساد الذين
 ἠνηεταϱραναϱ ἠϑϑ. ارضت الله .

A

Δϱἠενρε πιωϱϱ : αϱωωπι ϩـ أحبوا الخلوة صاروا فى
 νιωαρεϑ : ωα ἠτοϱβι ἠπτοϱβο : الصحراء حتى اخذوا بر
 ἠτενιασσελοσ. الملائكة .

Δϱερκατa ϑϱονιη : ἠπαικοϱχι احتقروا هذا الزمن الصغير

ἵκνον : εἰς ἑρθελπίς ἔψαυσι : اكلوا ففازوا بنعمة
 ἐπιζῶτον τε ἔφε . . السماء ..
 Ζιτεν νιετχη . . بصوات ..

مرد انجيل عشية وباكر والقداس

A

Πιασιος ἵστατροφορος : μι- القديسين لباس الصليب
 αθλητης ἵτε Πχς : المجاهدين للمسيح الذين
 ετατδοθον δεν ψηνητ : استشهدوا في شيهيت من
 εβολζιτεν νιβαρβαρος . قبل البرابرة .

Πιαθλιτης ἵτε Πχς : πιμθ ٤٩ المجاهدين للمسيح الـ
 ἡμαρτων : νηετατχωκ εβολ شهيد الذين اكملوا
 δεν ψηνητ : δεν ἔχου في شيهيت بقوة يسوع
 ἡψωτηρ Ιης . المخلص .

AL.

الاسبسمس

Χερε πιμθ ἵδελλοι ετς- السلام لك ٤٩ شيخ المباركين
 μαρωντ ετατφων υποτςνοϋ (سفكوا) دمهم على رأس
 εβολ : εχεν ταδφε ἵτπετρα . الصخرة .

A

ووقت القريان يقولوا الذكصولوجية بطريقة البرلكس ويقولوا الطرح الواطس-

A

اليوم السابع والعشرين من شهر طوبه

عيد الملاك سوريال

الذكصولوجية الواطس عشية وباكر

A

Παρενοῦ ὡπυτῆ ἀφίωτ ..

فلنسجد للآب

موجودة بالابصلمودية السنوية ص ٣٣٨

وله ادام

Χω πωτεν Κορυνηλ : ἠρεψθη
εχων θηνοῦ : εβοληιτεν
ἠσοῦτεν : ἠτε θαμμεθνητ.

قدم عنكم (عنا) يا سوريال
المتضرع عنا بواسطة المراحم
المتسعة .

A

Κε εαρ οηρικανος : οτοθ
ἠπρεσβεῦτες : εψθη ἠσχοῦ μι
βεν : ριχεν ἠσενος ἠαλαμ.

لأنك أيضاً كاهن
مستحق تتضرع كل حين
على جنس آدم .

Πεχαϋ ἠχε πενσωρ : θεν πε
χεγασσελιον : χε ὠοηνιατοῦ
ἠνινητ : χε ἠθωοῦ πε τοημαι
νωοῦ .

قال مخلصنا فى
انجيله : طوبى
للرحماء لانهم
يرحمون .

Παρενωπι ἠνητ : εδοῦη
επιζηκη εθβε Πω ἠτε ἠωοῦ
εταφερηκ : εθβητεν .

لنصر رحماء على المساكين
لاجل رب المجد الذى افتقر
لاجلنا .

Παρεν θωπτ εροϋ : ἠτεντωβθ
ἠμοϋ : εθρε πεγασσελος : ὡπι
ερωις ερον .

لنقترب اليه لنطلب منه
لكى يجعل ملاكاه
ساهرأ علينا .

Ερηοεμ ἕμων : σασα ἠρη† νι-
 βεν : εβολθα πιχωο† : χε
 ετρωο† ἠδιαβολο†.

†νεperμενια ἕπεκραν : δεν ρωο†
 ἠνπιστο† : χε αψ† σοτηρη† :
 αριο† βοηο† ἕρον.

Ζιτεν νἰπερβια ..

وينجيننا من كل حال
 ومن الجيل الشرير
 الشيطاني .

نكرر اسمك فى افواه
 قديسيك (المؤمنين) يا اله
 سوربال اعنا .

بشفاعات ...

والذكصولوجية اول ربيع منها مرد انجيل عشيّة
 وياكر الربع الثانى . ومرد انجيل القداس :

A

Χερε παγγελος ἕΠω : ζικο†
 ἕπκω† ἠοτο† νιβεν : ετερζο†
 δατεχη† : ψαχρο† ερον οτο†
 ψαχναζμο†.

السلام لملاك الرب حل حول
 كل واحد من خائفيه هو
 يحرسنا يسهر علينا
 وخلصنا .

A

مرد الأناجيل

Χερε πινω† ἠαγγελος :
 σοτηρη† πιαλπιστη† : χερε
 πιδτημα† ετχο† : ἠτε Πω
 ἕθοταβσαβαω†.

السلام للملاك العظيم
 سوربال المبوق : السلام
 للجندي القوى : للرب
 القدوس الصاباؤوت .

AL.

الاسبسس

Ζανἠω ἠω ἠεμ ζανἠβα ἠβα
 : ἠαρχαγγελος ἠεμ αγγελος
 εο†.

الوف الوف وربوات
 ربوات رؤساء الملائكة
 القديسين .

A

Εὐδοί ερατοῦ ἰπεῖθο	وقوف امام
ἰπιθρονος : ἴτε πι-	عرش ضابط
παντωκρατωρ : ετωϷ εβολ	الكل صارخين
ετχωῖμος.	قائلين ..

ووقت القربان الطرح الواطس بطريقة البرلكس
وهذا القانون يقرأ عشية وياكر

A

Ζιτεν μιτωβη νεμ νοῦπρεσβηα	بصلوات وشفاعات
: ἴτε τενοῦ ἴνηβ Χαρια τοῦ-	سيدتنا السيدة مريم
παρθενοῦ αγια : τεσ θεοτοκοῦ	العذراء القديسة والدة
Χαρια κε Μιχανη κε Γαβρινη	الإله وميخائيل وغبريال
κε Ραφανα κε Σοτηρινη νεμ	وروفائيل وسوريبال
νοῦϷληη : εομεε ἴθεληη	وصلواتهم الممتلئة
δαῖτηη ἰπινη ἴτε Πιση :	تهليل امام اله
κε αποστολοσ κε μαρτηροσ : νεμ	اسرائيل والرسول والشهداء
ἴχωροσ τηρη ἴηηδικεοσ :	وجميع صفوف الصديقين
ελεησον ἴμασ ὀ θεσ κατὰ το-	ارحمنا يا الله حسب
μελα ἴλεοσ.	رحمتك ..

A

Δοξα ... المجد

الأحد الأول من شهر طوبية

مرد انجيل عشية

Νιδυων(1) αφριτοτ εβολ : νι-
βελλετ ατνατ ùβολ : νι εβο
ατωψ εβολ : χε ñθοοκ πε ñψηρι ù
Φ†.

Ψωμι γαρ ñτε σιμων : θνε-
ταςωπι ðεν πιðμοο : ακνο
ðει ùμοο σατοτq αςτωνο
αςψεμψι ðεν τεσχοο.

Ω πεννηβ πιρεqταλβο : ùφογαι
ñνιετψωνι αρικαταζοιν μα-
ταλβο : ñτετενοσoτωνκ χε
Πχς.

الشياطين اخرجهم
العمى ابصروا
الخرس صرخوا : انت ابن
الله .

PB
AL.T

لأن حماة سمعان
التي كانت في الحمى
نجبتها وللوقت قامت
وخدمت بقوتها .

S1T

يا سيدنا الشافى :
لكل واحد مريض
تفضل : اشف لي عرفوك أنك
المسيح .

AL.

القانون يقرأ قانون الميلاد الى برمون الغطاس

مرد انجيل باكر

Geow (2) ñχε ðαν ùψηρι : ννετ-
αψρι ùμωοτ : †ναβ† ετε
qμετχωρι : χε ñθοοq πε ñοτρο
ñτε ðωοτ.

كثيرة العجائب
« المعجزات » التي عملها
: أو من بقوته انه ملك
المجد .

PT

Θιοτί εβολ θαρον Πος : η̄μῑ π̄να ἕπονηρον : κατὰ φρη̄ ετακθιοτι : ἕπιλεμων εβολ ἠδ̄ητϚ.	اطرح عنا يا رب الارواح النجسة مثلما اخرجت الشياطين عنه (منه)	S ₁ AT
---	---	-------------------

Πιλατων αχριτοϚ (الصفحة السابقة) عشيبة في مردات عشيبة

مرد انجيل القدايس

ΕταγμασϚ δ̄εν Βηθλεεμ : κατὰ ν̄ισ̄μη̄ ἠτε̄ ν̄ῑπροφητης : αχτοϚχον αχσω̄ ἕμον : χ̄ε ᾱνον πεπεϚλαοσ.	لما ولد في بيت لحم حسب اصوات الانبياء طهرنا وخلصنا لأننا نحن شعبه .	PB
---	--	----

Δ̄ε̄ροϚω̄ινῑ ἕμαϚω̄ ἠχε̄ (1) Χ̄η̄μῑ ν̄εμ̄ πεσ̄ωϚ̄ τηροϚ : ε̄βε̄ ἠ̄χ̄ινῑ ἕπ̄ενσ̄ω̄τηρ : ε̄δοϚ̄ν̄ ἕροσ ν̄εμ̄ π̄ῑθ̄μη̄ Ιωσ̄η̄φ̄.	استنارت جداً مصر وكل تخومها لأجل دخول مخلصنا اليها مع البار يوسف .	S ₁ AT
--	---	-------------------

Π̄ε̄νωϚ̄ οϚ̄β̄η̄κ (2) ᾱρῑθ̄μοϚ̄ ν̄αν̄ : ἠ̄οϚ̄με̄τ̄ω̄φ̄η̄ρ ν̄εμ̄ ν̄ιᾱλω̄ο̄τῑ : ε̄ταϚ̄δο̄ο̄βοϚ̄ (3) ἠ̄χε̄ ἠ̄ρω̄Δ̄η̄ς : οϚ̄ο̄Ϛ̄ χ̄ω̄κ̄τε̄ν̄ ἠ̄χ̄ρη̄ς̄τῑᾱνοσ.	نصرخ إليك انعم علينا بشركة مع الأطفال الذين قتلهم هيرودس وكمنا مسيحيين .	S ₁ T
--	---	------------------

Ῑη̄ς̄ ν̄εμ̄ Πᾱριᾱ ν̄εμ̄ Ιωσ̄η̄φ̄ : ᾱτ̄φ̄ω̄τ̄ ἕδ̄ρη̄ν̄ ἕτ̄χω̄ρᾱ ἠ̄χ̄η̄μῑ : ἠ̄ρω̄Δ̄η̄ς̄ π̄οϚ̄ρο̄ ἠ̄σε̄β̄η̄ς̄(4) :	يسوع ومريم ويوسف هـربوا إلى كـورة مصر هيرودس الملك الكافر	S ₁ AL.T
---	---	------------------------

Π̄ε̄νωϚ̄ω̄β̄η̄κ (٢) ص

Π̄ασ̄β̄ε̄ς̄ : ص (٤)

Ᾱ (١) في نسخة

Ε̄ταϚ̄δο̄ο̄βο̄ : ص (٣)

αφθωτεβ ἠνικοῦχι ἠάλωοτι.

الاسبسمس

قتل الاطفال الصغار .

Нсанас(1) πικιωϕ ὑπροφητης :
εοβε φαι αφωϕ εβολ : εφκω
ἰμος..

اشعياء النبي
لاجل هذا صرخ قائلاً ..
اياها ..

S₁AL.
S₁T

Χε ατωιςι ναν ἰογλου : αϕϕ
ναν ἰογϕηρι : φηερε τεφαρχη :
χη ειχεν τεφναβι.

انه ولد لنا ولد
اعطينا ابناً الذي رئاسته
على كتفيه .

A

AL.

Πιοϕωιῆι ἠτα φμηι...

ايها النور الحقيقي ..

S₁T

Нсφναϕ δειν νιβαλ :
ὑπροφητικον : επιμϕστηριον :
ἠτε εμμανοϕηλ.

كان يبصر العينين ..

الأحد الثاني من شهر طوبه

مرد عشية

Ἰπερερῶτ γαρ πεχασ : εταφ-
μοῦν εἶχεν φῖομ νιμαθῆτης
ατνατ ἔροφ ατρωῦ ἔβολ δεν
οτνωτ ἵχου.

Πθοφ αφσαχι νεμωοτ
Ἰπερερῶτ χε ανοκ πε σα-
τοτφ αφερε ἵχε πιμωοτ οτοδ
νιθνοφ ατερχαμν.

Ζοτσια νεμ οτερῶῶ : ἔερνι
ἔχεν φῖομ αφμοῦν δεν μαδ Ἀ
ἵοτερῶ ἵτε παἱ ἔχωρδ δεν οτ-
χομ.

لأنه قال لا تخافوا بينما كان
يمشى على البحر والتلاميذ
نظروا إليه وصاحوا بقوة
عظيمة .

أما هو فتكلم معهم أن لا
تخافوا أنا هو : ففى الحال
هدأ الماء والرياح صارت فى
هدوء .

بقدوة وسلطان على
البحر مشى فى
الهزيع الرابع من الليل
بقوة .

PBS₁
AL.AT

PBAT

S₁T

P

إذا اتفق هذا الأحد ^(١) قبل الغطاس يقرى القانون

Εταφμοῦν Ἰπερῶ Ἰνσ Πχσ (ذكر فى يوم ٢٩ كيهك ص)

وان كان بعد الغطاس فيقرى هذا القانون

ويستعمل فى كل الحدود الى حد ^(٢) الرفاع المبارك

Ἦαρεν ὑπερῶμοτ ἵτοτφ Πσ
φτ φιωτ πιπαντοκρατωρ
φνετῶοπ ὑα νιῶων πιρεφσωπ
ἵτε πιεπτηρφ φνεταφερ ...

فلنشكر الرب الإله
الأب ضابط الكل
الكائن الى
الدهور الخالق

P

PS₁T

PBS₁T

αζιον αψθαυ κατὰ ον κατὰ
τεψθυκειη... Δοξα

Uαρενηωv Πχc̄ εμ̄ιανοτηλ
ετε φαι πε χε φ† νεμαν πε ψηρι
μπηι νοτυοτ : φηεταcμαcφ
η̄χε† παρθενοc̄ ζεν βεθλεεμ
η̄τε† τιοτλε̄α : νιαcτελοc̄ ρωc̄
πε π̄χινμici ατερ̄ c̄μαρωοτ
ετερψαλιν ζεν οτ-
μετατμοτηκ : χε οτωοτ ζεν
νηετβοc̄ι η̄φ† νεμ οτρηρηη
ρiχεν πικαρῑ νεμ οτ†μα† ζεν
νιρωμῑ icχεν† η̄νοτ̄ νεμ ψᾱ ενεζ
αψθiωμc̄ ζεν πιορδαηηc̄ αψ-
τοτ̄βον̄ε̄βολ̄ ζεν̄ νεννοβ̄.

Κε̄νιν

Uαρενηωc̄ η̄πενc̄ωρ̄ νεμ
†π̄ροη̄α η̄τε τεψμεθνοτ† :
φηεταψερνηc̄τετην̄ ε̄χων̄ ψᾱ
η̄τεψω† η̄μ̄ον : παλιν̄ αταψ̄η̄
π̄ c̄ε̄οβητην̄ : ε̄οβε̄ νενανομ̄ια
νεμ̄ ε̄οβε̄ νεννοβ̄ι : Π̄ῑ c̄ε̄ πε̄ πε-
νοτ̄χᾱι : π̄ῑ c̄ε̄ πε̄τεν̄χ̄λομ̄ : π̄ῑ

الكل الصانع بإستحقاق
شبه صورته المجد..
فلنمجد المسيح
عمانوئيل الذي هو
الله معنا : ابن الله
ولده العذراء فى بيت
لحم اليهودية الملائكة
تسبح ميلاده
وتباركه وتنشد دوماً :
المجد لله فى
الأعالي وعلى الأرض
السلام وبالناس المسرة
من الآن وإلى الأبد :
اعتمد فى الاردن
وظهرنا من خطايانا

.. الآن

فلنسبح لمخلصنا
ولعناية الوهيته
الذى صام عنا حتى
خلصنا وصلب على الصليب
لأجلنا ولأجل اثمنا
وخطايانا. الصليب هو
خلصنا. الصليب اكيلنا.

ЄЄ φνε ταϷωπι ηουϷωϳ ητε
 Ϸαννοβι : ΠχЄ αϷτωνϷ Ϸεν
 ηνεθωωοϳτ αϷϳ ηϳηροϷεη ητε
 ηενψϳχη

Κε nin

Παρεη ηροϷ κϳ ηιν ηϳϳριαϷ
 ηρεϷτανϷο εϷοι ηομοοϳϷιοϷ
 εϷηηη εβολ Ϸα εηεϷ ηίωοϳ
 ηϳηωϳτ ηεη ηϷηηρι ηεη ηιηηα
 εϷϳ ηϳηιον ηπαρακλητον :
 φηεταϷαητεη ηρεηϷε εβολ
 Ϸαϳηετβωκ ητε ηιϷαϷι :
 Ϸιηιτοϳβο ηεη ηιϷωκεη : ηεη
 ηιωηϷ ηεη ηιβαηηιϷμα : ηεη ηι-
 λϳηηηη ητε ηιη μαρεηϳηηηηη
 εηεηϷωμα : εηωϷεβολ.

مرد انجيل باكر

ΠηετϷηϷ ηεη ηηετϷοϳωοϳ :
 ηϳοκ ακερφαϷρι ερωοϳ : μα-
 ταλβοι Ϸεν οϳϷωκ εβολ : ω ΙηЄ^ϳ
 ηοϳρο ητε ηωοϳ.

Πϳοκ ηε φϳ Ϸεν οϳηεϳηηηηη :
 ακερφαϷρι εϷωηηη ηιβεν : ακϷι

الصليب الذي صار خلاص
 للخطايا : المسيح قام من
 الأموات اعطى الخلاص
 لنفوسنا .

الآن ..

فلنسجد للثالوث
 المحيي المساوي حقاً
 إلى الأبد المجد للآب
 والابن والروح
 القدس الروح المعزي
 الذي حررنا من
 عبودية العدو بطلبه
 وتضرع وعماد
 وميناء الصليب
 نعطي علامة لاجسادنا
 (تشهد به اجسادنا) .

P

PB
 S1AT

AL.

المحبوسين واليابسين
 انت شفيتهم فاشفني
 بالتمام يا يسوع ملك
 المجد.

انت هو الله بالحقيقة :
 داويت كل ممرض :

Λεων εβολ ει νιβεν οτηνω
ματοτοτην εβολ εα νοβι.

وطرحت شياطين كثيرين .
اعفنا من كل خطية ..

مرد انجيل القداس

Αγαμονι ηνεμνοϋϑ αρεϑ ερωϑ
εδοτην ερωϑ κε εαρ ηθοϑ πεν-
νοϋϑ οτοϑ ηρωϑ ητε οτον νι-
βεν.

امسك بشديك
ارضعتيه وهو ايضاً
الهنا ومخلص كل
احد .

PBAL.

Ω πενηνβ ποτρο Πχς μα-
φοϋωινι ηπιδηβς ηπεννος :
ηπερϑεαη ητε νιμετχωβ
κατα φρηϑ ηπιχος ετρωϋ.

يا سيدنا الملك المسيح أنر
مصباح عقولنا يا رب لا
تدين الضعفات مثل (كذلك)
القول الشرير.

S1AT

Ακεριεορε ηχε Ιωα...

شهدت يا يوحنا ...

S1T

Ευμανοτηη πεννοϋϑ...

عمانوئيل الهنا ..

S1

Ητεϑςμοϋερον...

لكي تبارك ...

S2

ηποϋωινι ητα φημι...

ايها النور الحقيقي ..

A

Ακιεπικοςμος...

اتيت الى العالم ...

A

الاسبس

Χε αϋωισι ναν ηοταλοϋ :
αϋηναν ηοϋωηρι : φηετϑαρχη :
χη ειβεν τεϑναεβι.

لأنه يولد لنا ولد ونعطي
ابناً وتكون الرئاسة علي
كتفيه.

T

Φϑ πιετχωϋ : ηνιεζοϋςιαςτης
οτοϑ πιαςτελος ητε παι νιωϑ
ησοβνι.

الله القوى المتسلط
وملاك المشورة
العظمى .

T

الأحد الثالث من شهر طوبه

مرد انجيل عشية

Κολυμ Βηδρα ψαυμοϋτ ερος | عادة يدعوها بركة بيت
 xe Βηδσαιδα ùμετῶνβρεος . | صيدا (بالعبرية) انسان راقد
 οτρωμι εσανκοτ ἡχρονος : | منذ زمن مشلولاً جعلته
 εϋϋελ εβολ αφαιϋ αφοτϋεϋ . | معافاً .

PB
S1A

مرد انجيل باكر

Πιπνα ὑπαρκαλητον φηεταϋι | الروح الباراقليط الذي جاء
 ϋιχεν πεϋηρι ϋιχεν νιμωοτ ἡτε | على إبنك في مياه الاردن
 πιορδανησ κατὰ ἡτῆποσ ἡνωῶ | مثل نوح (حمامة نوح) .
 Οτωι νι πεφϋ . | الله هو نور ..

PB

PT

Ωοτνιατκ ὡ Νικολιμοσ : xe | طوباك يا نيقوديموس لأنك
 ακεριεμῖψα εσαχι νει Πχσ : | استحققت ان تكلم المسيح
 οτοσ σωτεμ ἐπισαχι ὑπιωνδ | وتسمع كلمة الحياة من فمه
 εβολ δειρωϋ ἡτε ϋμεθνοτϋ . | الإلهي .

S1AT

Ακεριεορε δα πιοτωι νι : ἡτε | شهـدت للنور
 φηι νι εταϋι ἐπικοσμοσ νιετ- | الحقيقي الذي جاء إلى
 ναϋϋ (1) ἐπεϋραν : εϋϋωπι | العالم المؤمنين باسمه صاروا
 ἡϋηρι ἡτε πιοτωι νι . | ابناء النور .

S1AT

مرد انجيل القديس

Ηππε γαρ α πεκοτνοϋ : χωκ | لأنه هوذا فرحك كمل
 εβολ νει πεκοεληλ Ιωα πιρεϋϋ | وتهليلك يا يوحنا
 ωμοσ : ὡ πετῆϋενησ ει- | المعمدان يا نسيب
 μαλοτῆηλ . | عمانوئيل .

BPT

Φαι πε πιζινβ ἴτε φ† φνετῶλι
 ἰφνοβι ἰπικοςμος : ζωσ ασ-
 αθος οτοζ ἰμαιρωμι και παν
 κατα πεκνιψ† ἴηται.

هذا حمل الله
 الذى يرفع خطية العالم
 كصالح محب البشر ارحمنا
 كعظيم رحمتك .

BAT

Wογνιατκ ω Ιωαννης : χε
 ακερῶφηρ ἰπιπατψελετ(1) :
 οτοζ ακωπι ἰμεορε και :
 ατοῦωρη ἰπεκῖθοο..

طوباك يا يوحنا
 لأنك صاحب
 العريس وصرت شاهداً
 وأرسلت امامه .

S1T

Εοβε φαι तेनेρχωρετιν : νεμ
 Ιωα πιπαρθενος : χε εοτ ἴχε
 ταιψελητ : ετατσελσολ.
 ἰπιζινβ.

لاجل هذا
 نسبح مع
 يوحنا
 البتول ..

S1T

الاسبس

Ακιῆπικοςμος..

اتى الى العالم ..

S1

Ακ† και ἰπιπνα..

S1

Ζιτεν τεπαροτσια αφ-
 ερωτωινη ερον : ζεν νηετ ζεμσι
 ζεν ἴχακι : νεμ τζηιβι ἰφμοτ.

نور لنا بظهوره :
 الجالسين فى الظلمة
 وظل الموت .

T

Αψωτεμ και (2) βαλατχ :
 ἰφμοιτ ἴτε †ζιρηνη : ζιτεν
 †οικονοῖα : ἴτε νεψμετστηριον
 εοτ.

الهرب أرجلنا
 طريق السلام
 بالشركة فى اسراره
 المقدسة .

T

nen (2) الص

niethoz† (1) الص

الأحد الرابع من شهر طوبة

مرد انجيل عشية

Ακερμεερε δα ποτωινη : ητα
 φμνη εταχι επικοσμος : ηνεθ-
 ναρτ επεφραν : ατωπι ηωηρι
 ητε ποτωινη.

شهدت للنور الحقيقي
 الذى أتى للعالم :
 المؤمنون باسمه صاروا أبناء
 النور .

PS₁T

Φαι πε πιωικ ητε πωνδ : εταχι
 επεφντ εβολ δεν τφε : φνεθ-
 ναοτωμ εβολ ηδντφ : εφεβι
 ηοτωηδ ηενεε.

هذا هو خبز الحياة
 الذى نزل من السماء من
 يأكل منه يأخذ حياة
 أبدية .

BA

Τεμναρτ εροκ ω Πχς πεμνοτφ
 ηαληθηνον : ηεμ πεκσαχι
 εομεε ηωνδ : χε ηπροφητης
 δα ηεθβητκ.

نؤمن بك أيها
 المسيح الهنا الحقيقي
 وكلمتك المملوءة حياة لأن
 الأنبياء لاجلك ..

S₁T

مرد انجيل باكر

Ανερπεμπυα ηπιωωηη ητε
 πωνδ εφρενοτωμ εβολ ηδντφ
 ετε φαι πε πωμα ηφτ ηεμ
 πεφςμοφ ηαληθηνος.

استحققنا شجرة
 الحياة اجعلنا نأكل
 منها التى هى جسد الله
 ودمه الحقيقي .

PBS₁
AT

Πχς πε πιωικ ηωνδ : εταχι
 επεφντ εβολ δεν τφε : οτοε
 ανοτωμ εβολ ηδντφ ηωνδ υα
 ενεε.

المسيح خبز الحياة
 الذى نزل من
 السماء واكلنا منه
 حياة أبدية .

S₁AT

<p>Μαρενοϋωϋτ̄ ἰπενσωτηρ..</p>	<p>فلنسجد لمخلصنا ..</p>	<p>T</p>
<p>Κε γαρ ἡθοκ ακθαμιοι ἡνιβαλ ἰπιβελλε ἰμυσι : ονοθ ακ†ναϥ ἰπιουωيني : πιωου νακ δεν νηετβοσι.</p>	<p>مرد انجيل القديس لأنك أنت صنعت أعين المولود أعمى واعطيت له النور : المجد لك في الأعلى .</p>	<p>PBS₁ AT</p>
<p>الاسبس</p>		
<p>Χε δεν πεκοϋωيني : Π̄σ̄ εναναντ̄ εοϋωιν : ἰμαρεϥι ἡχε πεκναι : ἡνιετσωτην ἰμοκ.</p>	<p>بنورك يا رب نعاين النور فلتأت رحمتك المعروفه لك .</p>	<p>BS₁T</p>
<p>Πιοϋωيني ἡτα φ̄μ̄ν̄ι φ̄νηετεροϋωيني ερωμ̄ ἡιβεν εθ̄ν̄- νοϋ επικοσμοσ.</p>	<p>النور الحقيقي الذى ينر الى كل العالم .</p>	<p>BS₁T</p>
<p>Θαν̄ηϋο ἡϋο νεμ̄ θ̄αν̄εθ̄βα ἡθ̄βα ἡαρχ̄ηαϋτελοσ νεμ̄ αϋτε- λοσ εθ̄τ̄.</p>	<p>ربوات ربوات والوف الوف من رؤساء الملائكة والملائكة القديسين</p>	<p>A</p>
<p>εϋ̄οθ̄ιερατοϋ ἰπε̄μ̄θο ἰπῑθ̄ρονοσ ἡχε πι- παντοκρατωρ : ωϋ εβολ̄ εϋ̄ϋω ἰμοσ.</p>	<p>واقفين أمام ضابط الكل صارخين قائلين إياها :</p>	<p>A</p>

اليوم الثاني عشر من شهر أمشير

أبيننا أنبا بولا الكبير الاسكندراني أول السواح

الذكصولوجية الواطس

A

Πενιωτ εοϋ αββα Παϋλη...

ابونا القديس انبا بولا ...

A

موجودة في الابصلمودية السنويه ص ٤١٢

ذكصولوجيه واطس لانطونيوس وأنبا بولا

A

Ωνιστϋλος ηρεφουωινι...

ايها العمودان النيران ...

A

موجودة في الابصلمودية السنويه ص ٤١٢

ذكصولوجيه آدام للقديس انبا بولا

A

Θεοκ ουμακαριος ...

انت طوباوى ...

A

موجودة بكتاب التماجيد المقدسة ص ٢٠٣

مرد الاناجيل عشيه وباكر والقداس

Ωουϋουτ ημοκ αββα ητωινι :

الفخر لك يا انطونيوس

S1

ηερηι δεη τχωρα ηχημι : νεη

فى كورة مصر وأبيننا

πενιωτ αββα παϋλη : πιϋωρη

انبا بولا اول ساكن

εταϕωπι ριπηαϕε .

فى البرية .

الابرسضارين

Πιεϋτητακ ...

S1

مفقود صفحه تحوى الذكصولوجيه الواطس الثانية والرابع الأول من الآدم

اليوم السادس من شهر أمشير

أبوقير ويوحنا

ذكصولوجية الواطس

P

Κατεμεγαλοπροθυμος : τε-
 περχωρετιν ἔφοον : ἡνιεβιαικ
 ἡτε Πχς : πωηρι ἔφ† φα πῖωον
 νιδαδεμετοπτ ετφορι : δειν
 ζανκαρπον ἡάζθον :
 πιάζωνιστης αλακτρ : νειν
 πεθοταβλωα πεφσον .

Εταγβι ει ενιφωστηρ :
 ἡρεφειροτωινι ἐ†κθισις : χε
 αφσοτποτ ἡχε πενσωτηρ : ι†κ†
 μονογενης .

Πτογδωρη ἡπιστεος : δειν πι-
 κοσμος ενζιωεννοτχι : ἐφραν
 ἡ†ς ἡς : νειν πεφνιω†
 ἡσθοινοτχι .

Θοτε εταγεφκ†ριζιν ἡδητχ
 ατεραναχεςθε : ἡζανμηω
 ἡνκολαζιν ατογωτεβχε .

Παρενχος ενφωني χρσις : νειν

(نص يوناني ...)

P

وبالأكثر اللذين كرزوا به
 واحتملا ضيقات كثيرة
 وانتقلا .

ليتنا نقول بطقس عقائدي مع

δαδ πιψαλλμοτος : χε
 ναωωοτνε νιοδτψις : ητε
 νιθμνι νευ νιδικεος .

Οτοδ αφναζμοτ ηχε Ποσ
 :εβολθεν ποτβοχχεχ τηροτ :
 χε ηθοφ αφωωπι ηοτρεφωις : ε
 ηηετθεν πεφμει .ατμοροτ .

Εθε φαι ατερπεμψα :
 ηοτχλου ημετμεθερε : εφοι
 ηοτωνι εμαωω : εχοτε νισιοτ
 ητε τφε .

Πτοτοτμοφ νευ νιμαρττρος :
 εηπαρδισοτ τριφισ : νευ
 νιθμνι νευ νιστατροφορος :
 ωατδδε ηπαντελιωσις .

Πωβδ... νιαθ νιασιος απακτρι
 νευ Ιωα : ητεφ...

داود المرتل ان كثيرة
 هي احزان الصديقين
 والابرار .

والسرب ينجيهم من
 ضيقاتهم كلها لأنه هو
 الساهر مع الذين في محبته
 مربوطين .

لأجل هذا استحقا
 اكليل الشهادة المضي
 جدا ، اكثر من نجوم
 السماء .

لكي تفرحوا مع
 الشهداء منعمين مع
 الابرار ولباس الصليب
 حتى الكمال .

اطلب .. المجاهدين القديسين
 : اباكير ويوحنا ليغفر ...

P

طرح واطس لهما

Αμωνι ηφοοτ ητεηωοτ :
 ηνιχωρι ηαδωνιστης : νι
 ρεφβιχλου ητε Πχς: Απακτρι
 νευ Ιωαηης .

تعالوا اليوم لنمجد
 المجاهدين الشجاعين
 حائري اكاليل المسيح اباكير
 ويوحنا .

P

Ω νηεταγθαρμογ ἐπιβοπ :
 ἵντε Ιση ἡψηρι ἡφ† ογοθ
 ἡποθεραμελhc : ἔψε ἔδτη
 ἐρωτεβ νεμαϑ.

Ω νηετασβεβισαδοτη: ἡμωογ :
 ἵχε τὰσαπη ἡΠc : ἡφρη†
 ἡοτῡογμῡ ἡμωογ : εσδα†
 ἡογωνδῡνεβ.

Ω νηεταϑμοθ ἡδρη ἡδητογ :
 ἵχε πιχωμ ἡατψενο : ἵτε
 πιπῡᾶ εογ : ογοθ ἡπα-
 ρακλητογ.

Ω νηεταγψι ἡπσατῡηc :
 नेम नेचडेमण ἡपोνηρογ :
 नेम पोग्रो ἡᾶसेवhc :
 ἡρεψῡᾶμψε ἡδωλογ.

Ω νηεταγψωπι εγταχρογ†
 ριχεν †ομολογῡᾶ : ἵτε पिῡᾶ†
 εγσογτων : ογοθ
 ἡᾶποστολῡκογ.

Ω ἡνηεταγροχρεχ ἡμωογ: δენ
 निडिकास्थिरण : εοβε पिῡᾶ†
 ἡᾶτριकि: ἵτε †τρισεογᾶβ

المدعوين الى فرح (عرس)
 يسوع ابن الله ولم
 يتكاسلا ليخلا
 وضطجعين معه .

يامن افضت داخلهما
 ايتها المحبة التي للمسيح
 مثل نبع ماء مسيلا حياة
 ابدية .

يامن امتلاً داخلهما
 النار التي لا تطفأ
 التي للروح القدس
 والبارقليط .

يامن اخزيتما الشيطان
 وجنوده النجسة
 والملك المناقق عابد
 الاوثان .

يامن تبتما
 على الاعتراف
 بالايمان المستقيم
 والرسولى .

يامن ضايقتهما فى ساحة
 القضاء لأجل الايمان القويم
 الذى للثالوث الاقدس .

PS₁T

P

Ἰωβ...
 ...
 ...

اطلب ...

مرد انجيل عشيّه

P

Σενὰὶ ἴχε ἡμαρτῦρος...

سيأتى الشهداء ...

P

مرد عشيّه وباكر والقداس

AL.

Χερε ἡμαρτῦρος εὐτ̄ : ἡ-
 ἀσιος ἀπακῦρ νεμ Ἰωὰ : ἡνε-
 ταῦφω̄ν ἡπίσνοϋ εβολ̄ : εχεν
 φραν ἡ̄ Ἰη̄ς Π̄χ̄ς.

السلام للشهداء النقيين
 القديسين اباكير ويوحنا
 اللذين سفكا الدم على اسم
 يسوع المسيح .

AL.

ولهم طرح آدم

P

Ἀνοκ ἡμ̄ δαπ̄χωβ ογοϋ
 ἡρεϋερνοβι : ε̄ροτε ρω̄μ̄ ἡβεν :
 ετ̄β̄χεν π̄καβ̄ι .

من انا الضعيف والخاطيء
 اكثر من كل انسان على وجه
 الأرض .

P

Ἰ̄ναοῦων ἡ̄ρω̄ι : δ̄εν θ̄η̄ν̄τ̄
 ἡ̄νᾱμ̄η̄ϋ : ἡ̄τασαχ̄ι ἡ̄π̄τᾱῑο̄ :
 ἡ̄τε ἡ̄μαρτῦρος .

سأفتح فمى فى وسط هذه
 الجموع لكى اتكلم بكرامة
 هذين الشهيدين .

P

Φ̄η̄ εὐτ̄ ἀπακῦρι : νεμ Ἰωὰ
 πεϋσον : ἡ̄σω̄τ̄π̄ ἡ̄μαρτῦρος :
 ἡ̄τε Ἰη̄ς Π̄χ̄ς .

القديس اباكير ويوحنا اخوة
 المختارين الشهيدين ليسوع
 المسيح .

Ε̄ρχ̄η̄ δ̄εν τοῦ̄μ̄η̄τ̄ : ἡ̄χε Π̄χ̄ς
 πε̄ννοῦτ̄ : εϋτ̄ ἡ̄ω̄οῦ ἡ̄πιβ̄ρο̄ :
 νεμ ἡ̄χο̄μ̄ ἡ̄ταλ̄βο̄ .

كائن فى وسطهم
 المسيح الهنا معطيا لهما
 النصرة مع قوات الشفاء .

Απερθευ πομονιν : εχεν ni-
 βασανος : ετχαι ὑποτς :
 ατμοσι ἡσα Πχς.

Ατβι ὑπὶχλου : ἡτε
 τμετμαρττρος : ατρωαι νε-
 μαχθεν τεμμετοτρο.

Ζιτεν νειτχη...

صبرا على العذابات
 حاملين صليبهما تابعين
 المسيح .

اخذا اكليل
 الشهادة معيدين معه
 في ملكوته .

بطلبات ...

قانون لهما بلحن بولس

P

Πενοτ ἡμινβοῆθος : ἀνον δα
 νιχρηστιανος : εθρεθως εροκ
 ω πασαθος : πενωσ οτοθ πεν-
 νοττ.

Ἰης Πχς οτοθ तेनेρψαδιν :
 ηνεκμαρττρος ἀπακτρι νεμ
 Ἰωα πεχσον : ηνετατρωεπικαθ
 εθεπεκρανεθτ.

نطلب المعونه نحن
 معشر المسيحيين لكي
 نسبحك ايها الصالح ربنا
 والهنأ .

يسوع المسيح وترتل
 لشهيداك اباكير ويوحنا اخوة
 اللذين قبلا الالام لاسمك
 القدوس .

P

Δοξα...

ذوكصابتري ...

Εθεφαι तेनेρχωρετιν νιχωρι
 ἡδωνιστης : ἀπα Κτρι νεμ
 Ἰωα πεχσον : νεμ λαλ
 πιθγμνοτος : ενωψ εβολ ενχω
 ἡμος : ζηππε οτπεθνανεχιε οτ-

لأجل هذا فمدح
 القديسان الانبا قير
 ويوحنا أخاه مع
 داود المرتل صارخين
 قائلين : ما احسن واحلى

πετρολχ εβηλ ἐθανῶννοϋ
εϋϋοπ ρι-οϋμα

الا ان يجتمع اخوة معا
فى موضع .

Κενιν...

... الآن

Ϟοϋνιατεν ἠηνοϋ ϑεν οϋ-
μεῶμηι : μιὰθλιτῆς ἡμαρτηροϑ
: ἀπακϋρι νεμ Ιωα πεϋσον χε αρ-
ετενβρο ἡπσατανασ νεμ πεϋ-
δευων ἡπονηρον : αρ-
ετενταχρο ἔχεν πιναϑ† ϑεν
ἔφραν ἡ†τριαϑ εῶϋ.

طوباكما حقا ايها
المجاهدين الشهيدين
اباكير ويوحنا اخوه
لانكما غلبتما
الشیطان وجنوده النجسة :
ثبتا على الايمان باسم
الثالوث الأقدس .

مديح التفسير

P

يا الذى نزعته رؤوسهم على الايمان بالمسيح كمثل الكاروز بولس الرسول
يا ايها الذين نالوا الاكاليل الغير ذابه الذى للشهادة وعيدوا مع القديسين
فى كورة الأحياء ، يا الذى فازوا بالخيرات مالم تره عين الذى تشتهى
الملايكه ان تتطلع عليها ، يا الذى صار مشهدهم بيمارستان لشفا جميع
الامراض التى للنفس والجسد ، يا الذى صرخوا أمام الملوك المنافقين عابدى
الأصنام الحجارة واعترفوا قايدين نحن مسيحيين مؤمنين بالثالوث المقدس
فلهدا امروا بعدابهم ونالوا الآلام والاعتاب لأجل الاسم المخلص واخيراً نالوا
النعم السرمديه فى يروشليم السماييه حاملين جهادهم وعيدوا مع المسيح فى
ملكوته الباقيه فلهدا نحن المساكين نسألكم ايها الشجعان ابو قيير ويوحنا
اخيه حكما الملوك ان تسألوا المسيح فينا نحن الخطاة ان يتحنن علينا
ويعطينا رحمة أمام منبره المرهوب وينجيننا من ضربات العدو الشرير ويغفر
لنا خطايانا .

P

مديح للشهداء الكرام ابو قير ويوحنا اخيه

P

تعالوا اليوم لنمجد الشجعان المجاهدين المكللين من المسيح ابو قير
ويوحنا اخيه

P

يا الذى دعيتوا الى العرس الذى ليسوع ابن الله ولم يتكاسلوا ان يدخلوا
أو يتكثوا معه

يا الذى نبع داخلهم محبة المسيح كمثل ينبوع ماء يفيض حياة الأبد .

يا الذى التهب داخلهم النار التى لا تطفأ التى للروح القدس

يا الذى افضحوا الشيطان وجنوده الشريرة والملك الكافر عابد الأوثان

يا الذى صاروا ثابتين على الاعتراف بالامانة المستقيمة الرسولية .

يا ايها الذين ضيقوا عليهم فى دحق العذاب من اجل الامانة الغير
متزعزعه التى للثالوث المقدس

ياايها الذين نظروا بإعلان الى سيدنا يسوع المسيح يدعوهم للدخول الى
خدره السمايى

يا أيها الذين رفعوا اصواتهم كمثل الأسد التى نزار قائلين نحن نصارى
نؤمن بسيدنا يسوع المسيح .

اليوم الثامن من شهر أمشير

دخول السيد الهيكل

مرد انجيل عشيّه

Εταυμασϥ δεν Βηθλεεμ : لما ولد فى بيت لحم
 κατα νιςμην η̅τε νι̅προφητης : حسب اصوات الأنبياء
 αϥτοϣχον αϥωϣ̅ η̅μον : χε طهرنا وخلصنا لأننا نحن
 ανον νεϥλαος . شعبه .

PBT

Εταυμασϥ δεν Βηθλεεμ : لما ولد فى بيت لحم :
 ἑπολις η̅ν̅προφητης : θ̅νετα̅τερ مدينة الأنبياء :
 προφητη̅τιν : ε̅θε̅ π̅χι̅ν̅ι̅σι الذين تنبأوا عن ميلاد
 η̅ε̅μ̅α̅νο̅υ̅η̅λ̅ . عمانوئيل .

T

يقال فى رفع البخور (غالبا ارباع الناقوس)

Ι̅η̅ς Π̅χ̅ς̅ π̅ω̅ν̅η̅ ϣ̅ϣ̅ : αϥε (1) يسوع المسيح ابن الله
 ε̅δ̅ο̅υ̅η̅ επιερ̅φ̅ει : σ̅ω̅ϣ̅̅ η̅μον ο̅υ̅ο̅ دخل الى الهيكل خلصنا
 η̅αι̅να̅η̅ . وارضنا .

T

ϩ̅ι̅τε̅ν̅ νι̅π̅ρε̅σ̅β̅η̅α̅ .. بشفاعات ..

ويكمل وبعد ذلك يقال هذا الذكصولوجية بلحن الفرخ وهى :

T

Χ̅ε̅ φ̅η̅α̅τ̅σ̅α̅ρ̅ξ̅ α̅ϥ̅β̅ι̅σ̅α̅ρ̅ξ̅ : ο̅υ̅ο̅ لأن غير المتجسد تجسد
 πι̅λο̅σ̅ο̅ς α̅ϥ̅θ̅α̅ι̅ : πι̅ε̅τε̅ρ̅χ̅η̅ والكلمة تجسدت : وغير
 α̅ϥ̅ε̅ρ̅η̅η̅τ̅ς̅ : πι̅α̅τ̅ῶ̅υ̅τε̅ρο̅υ̅ α̅ϥ̅ غير المدرك
 χ̅ε̅μ̅ω̅μ̅ϥ̅ . ادركناه .

T

Ἰη̅ς Π̅χ̅ς π̅ω̅η̅ρι ἰ̅φ̅† : α̅ϕ̅ι
α̅ϕ̅ω̅πι ἡ̅ω̅η̅ρι ἡ̅ρω̅μι : με̅νε̅ν̅σα
τρα̅ ἡ̅ ἡ̅ε̅ρο̅ον̅ : α̅τε̅ν̅ϕ̅ ἔ̅θ̅η̅ρι
ἐ̅π̅ι̅ε̅ρ̅φ̅ει̅.

Μεο̅τη̅ν̅β̅ πε̅ δ̅εν̅ π̅ικ̅ερ̅φ̅αι̅ : πε̅
ϕ̅ρα̅ν̅ πε̅ σ̅ι̅με̅ον̅ : α̅ϕ̅τα̅λο̅ϕ̅ ἔ̅χ̅εν̅
νε̅ϕ̅χ̅ι̅χ̅ : †ω̅ον̅ ἰ̅φ̅† ἡ̅ τε̅ †ϕ̅ε̅.

Ϻ̅νο̅ϕ̅ πε̅νη̅η̅ν̅β̅ ἡ̅κ̅να̅χ̅ πε̅κ̅β̅ω̅κ̅ :
ε̅βο̅λ̅ δ̅εν̅ ο̅υ̅θ̅ι̅ρη̅νη̅η̅ : κα̅τα̅ πε̅κ̅
σα̅χι̅ : χ̅ε̅ νε̅βα̅λ̅ α̅τ̅η̅να̅ϕ̅ ἡ̅κ̅νο̅
δ̅ε̅μ̅:π̅ι̅ε̅ τα̅κ̅σα̅π̅το̅ϕ̅ ἡ̅η̅ρι̅ω̅μι̅.

Π̅θ̅ο̅κ̅ ὡ̅ ν̅ι̅ω̅† α̅λ̅η̅θ̅ο̅ς : α̅κ̅β̅ι̅ς̅
δ̅εν̅ ἡ̅ἰ̅π̅ρο̅φ̅η̅η̅η̅ς : ε̅τε̅κ̅να̅τε̅(θ̅)
Π̅χ̅ς̅ α̅κ̅ω̅λ̅ϕ̅ : ε̅χ̅εν̅ νε̅κ̅ω̅η̅να̅ϕ̅
δ̅εν̅ π̅ι̅ε̅ρ̅φ̅ει̅.

Ц̅α̅ρε̅νο̅ϕ̅ω̅ϕ̅τ̅ ἰ̅π̅εν̅σ̅ω̅ρ̅ :
π̅ι̅ε̅τα̅τ̅μα̅σ̅ϕ̅ δ̅εν̅ Β̅η̅θ̅λ̅ε̅ε̅μ̅ : δ̅εν̅
π̅ι̅μα̅θ̅ ἡ̅ ἡ̅ε̅ρο̅ον̅ : α̅ϕ̅ω̅α̅ ἔ̅δ̅ο̅ον̅
ε̅π̅ι̅ε̅ρ̅φ̅α̅.

Ⲙ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ : ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ : Ἰη̅ς̅ Π̅χ̅ς̅
π̅ω̅η̅ρι ἰ̅φ̅† : α̅ϕ̅ω̅ε̅ ἔ̅δ̅ο̅ϕ̅η̅
ἐ̅π̅ι̅ε̅ρ̅φ̅αι̅ :

Φ̅αι̅ε̅ρε̅ π̅ι̅...

يسوع المسيح ابن الله
اتى وصار ابن بشر من
بعد اربعين يوماً اتى الى
الهيكل .

كاهن فى الهيكل اسمه
سمعان : حملته على يديه
ومجد اله السماء .

الآن يا سيدى اطلق عبدك
بسلام حسب قولك لأن عينى
قد ابصرتا خلاصك الذى
اعدته للبشر .

انت عظيم بالحقيقة ارتفعت
عن الأنبياء رأيت المسيح
حملته على ذراعىك فى
الهيكل .

فلنسجد لمخلصنا الذى
ولد فى بيت لحم وفى
يوم الأربعين دخل الى
الهيكل .

الليلويا (٤) : يسوع
المسيح ابن الله دخل الى
الهيكل .

T

T

ويكمل كالعادة ثم بعد ذلك يقال تطواف الانجيل عشية
اطلبوا من السابع عشر من توت :

Ποοκ φ† ςερψα τ ηακ : ηνε ..

ويكمل كالعادة أو يقال عشية وياكر وقداس :

αλ αλ : Ιης Πης πωηρι ηφ† αψυε εδοτη ..

Παυλος قانون عشية وياكر فى لحن

Δ πενο̄ς Ιη̄ς Πη̄ς πιωτ̄ φωτ̄ πε
πιζυμνος νεμ πεψωτ̄ ηαζαθος
: νεμ πιη̄νᾱ η̄παρ ακλητος : ι
εδοτη̄ν̄ η̄πιερφεῑ ε̄χεν̄ η̄εσχῑχ
η̄τεψματ̄ ε̄οτ̄ μενεησᾱ η̄ η̄εζοοτ̄

Λοζα

Δϑῑ η̄νε Ιωσηφ̄ η̄ωηρῑ η̄ΔαυιΔ
νεμ Παριᾱ η̄ματ̄ η̄πιμεηριτ̄ : χε
ατθαμιο̄ εβολδ̄εν̄ πινομο̄ς :
θαπιαλοτ̄ Πο̄ς Ιη̄ς αφολϑ
η̄ςιμων̄ η̄π̄ρεσβυτ̄ερος : ε̄χεν̄
η̄εσχῑχ̄ η̄νεσο̄ς : οτοζ̄ εψωψ
εβολ̄ ε̄χω̄ η̄μο̄ς

Κε̄νη̄ν̄ .

Χε̄ τ̄νοτ̄ πανηβ̄ η̄ηαχα
πεκβωκ : δ̄εν̄ οη̄ζιρηνη̄ ατα

ربنا يسوع المسيح له المجد له
التشبيح مع أبيه الصالح
والروح البارقليط دخل الى
الهيكل على يدى امه
القديسة بعد اربعين يوماً

ذكصابتري ..

جاء يوسف ابن داود مع
مريم ام الحبيب ليعدا
من الناموس للطفل
الرب يسوع حمله
سمعان الشيخ على
يديه الحسنف صارخاً
قائلاً

الآن وكل آوان ..

الآن يا سيدى تطلق عبدك
بسلام حسب قولك لأن عينى

T

PBA
S1T

PBA
S1T

PT

<p>πεκσαχι ἕμοκ : χε ατνατ ἵχε ναβαλ ἐπεκνοθεμ : φνε- τακσεβτωτϣ ἵχωλεμ ἱπεῖμο ἵνιλαος τηροτ : οτοϣωιμι αϣβ- ωρπ ἵτε θαϋνος : νεμ οὔωοτ ἵτε τεκλαος Πισλ. Ενωϣεβολ</p>	<p>قد ابصرتا خلاصك الذي اعدته بسرعة امام كل الشعوب نوراً تجلئ للأمم ومجداً لشعب اسرائيل .صارخين قائلين ..</p>	PT
مرد انجيل باكر		
<p>Ἰη̅ς Π̅χ̅ς ἵσαϣ νεμ φοοτ : ἵθοϣ ἵθοϣ πε ϣα ενεϩ : θεν οτϩηποστασις ἵνοτωτ : τνοτωϣτ ἕμοκ τετϣωτνας.</p>	<p>يسوع المسيح امسا واليوم هو هو الى الأبد بطبيعة (اقتوم) واحدة نسجد (للثالوث) وفمجده ..</p>	PBA
<p>ϣωβϩ : ὠ πιθελλο εττανοττ : αββα σιμεων πιοτηβ ἵτεϣ...</p>	<p>اطلب .. أيها الشيخ المكرم : أنا سمعان الكاهن ليغفر ..</p>	A
<p>Διωιμι ενατερῶφηρι : ϩωε σληλ θεν οὔϣληλοτῖ : ϩιχεν παιμτστηριον : εταϣοτωνε ηανεβολ .</p>	<p>تعالوا انظروا تعجبوا سبحوا بتهليل مفرح : على هذا السر الذي ظهر لنا .</p>	S1T
<p>Δ πενο̅ς Ἰη̅ς Π̅χ̅ς : αϣολϣ ἵχε σιμεων πιοτηβ : ἵχε νεϣχιϣ ες- οταβ : αϣσαχι ἱπαيرهϣ αϣϣω ἕμοκ .</p>	<p>ربنا يسوع المسيح : حمل بواسطة سمعان الشيخ على يده المقدسة : تكلم هكذا قائلاً :</p>	T
ويكمل من القانون :		
<p>Χεϣνοτ πενηηβ..</p>	<p>الآن يا سيدى ...</p>	T

وبعد قراءة انجيل القديس قبطياً وعربياً يلف الانجيل الاربعة بشاير في ستر حرير ابيض او ملون ويحمله الكاهن على يديه وتوقد الشموع وتحمل المجامر بيد الكهنة ويطوفوا به الهيكل ثلاثة دفعوع وهم يرتلوا **Ⲅⲥⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ⲛⲧⲉⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ**.. بلحنها بالناقوس وبعد ذلك يقف به الكاهن على باب المذبح ويتقدم الكهنة وكل الشعب ويضرب كل واحد مطانية ويقبله واذا انتهى ذلك يرسلوه الى النسوان ويرد الانجيل بعد نهاية هذا **Ⲅⲥⲁⲗⲓⲗⲉⲁ** هذا الربع :

P

ملحوظة مخطوطة طنطا :

ثم بعد هذا ترتيب الابا معلمى الكنيسة المقدسة ان بعد قراات انجيل القديس قبطياً وعربياً يلف كتاب الانجيل القبطى فى ستر حرير ويحمله الكاهن على ذراعيه كمثل ما حمل سمعان السيد المسيح له المجد على ذراعيه ثم تأخذ الكهنة والشمامسة بأيديهم الشموع موقودة ويطاف به ثلاثة مرات وهم يرتلوا بالناقوس قائلين **Ⲅⲥⲁⲗⲓⲗⲉⲁ**.. بلحنها المعروف.

T

وبعد ذلك يقف به الكاهن على باب الهيكل وهو حامله على ذراعيه ثم تتقدم الكهنة وكل الشعب يضرب كل واحد مطاونه . ويقبله وعندما انتهوا يردوا مرد انجيل القديس بلحن الفرع وهم قايلين هكذا :

مرد انجيل القديس

Ⲅⲛⲟⲩ ⲡⲁⲛⲛⲃ ⲬⲛⲁⲬⲁ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ
Ⲕⲉⲛ ⲟⲩⲩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁⲭⲓ
ⲙⲙⲟⲕ : ⲕⲉ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲛⲕⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ
ⲉⲡⲉⲕⲛⲟⲩⲉⲙ : ⲉⲑⲙⲉⲓⲙⲙⲟⲕ .

الآن يا سيدى تطلق عبدك
بسلام حسب قولك لأن عينى
قد ابصرتا خلاصك الذى
أعددت له لمحبيك .

P

Πθοκ δε ὡ πιοτηβ ἵτε φ† στ-
μεων πιλικεον : αὔταμοκ
ἐῶτεμνατ ἐῖμοτ ψα τεκνατ ἐ
Πχς πῦηρι ἰφ†.

Φηα τῶταροϋ αὔχεμοϋ :
παθνατ ἐροϋ ἑνατ εροϋ πῦηρι
ἰφ† ετωνδ : αϥωπι ἵηηρι δει
οτυμεθμι

Δλ̄ αλ̄ : Ἰης Πχς : πῦηρι ἰφ† :
φαγερε..

Οὔωοτ νακ ταῖμνι : φηετῶπ
δει μαγι βιβεν : αὔενκ επιερφει :
ἰῖρη† ἵρωμι βιβεν.

Ἰης Πχς πιλοσος : εταϥβίσαρξ :
αϥωπι ἵδητεν αμιατ
επεϥωοτ.

Ἰῖρη† ἰῖῶοτ ἵοτῦηρι
ἰματατϥ : ἵτοτϥ ἰπεϥιωτ
αϥ†μα† επιναθμεν.

Θινα ἵτενηωσ εροκ..

Ζσμαρωοτ αληθος : ὡ πασ̄
Ἰης : πιεταϥολϥ ἵχε σιμεων

لأنك كاهن الله يا سمعان
الصديق اخبرت انك لا ترى
الموت حتى ترى المسيح ابن
الله .

غير المدرك لمسوه .
وغير المرء رأوه : ابن
الله الحى : صار بشرياً
بالحقيقة .

الليلويا (٢) : ربنا يسوع
المسيح ابن الله .. هذا ..

المجد لك حقاً : ايها الكائن
في كل مكان احضروك إلى
الهيكل مثل كل انسان .

يسوع المسيح الكلمة
التي تجسد صار فينا ورأينا
مجده .

مثل مجد ابن
لوحيد لأبيه سر
لخلاصنا .

لكى نسبحك ..

مبارك بالحقيقة ربى يسوع :
الذى حمله سمعان الكاهن :

BAS₁T

T

T

PBS₁T

A

A

A

T

πινηνβ : οτος αϥυαι εδουη
επιερφα.

ودخل به الى
الهيكل .

ويكمل القداس كالعادة ووقت القربان

A

يقال لحن الميلاد H σαλιλαα

الاسبس المس الثاني كتب ثالث عشر طوية ووقت التوزيع يقال الطرح
بطريقة البرلكس السنوي ثم يعطى الشعب التسريح وينصرفوا سلام
شاكرين لله تعالى له المجد دائماً ابدياً امين امين امين .

T

اليوم التاسع من شهر أمشير
ابينا انبا برصوما السرياني

A

الذكصولوجية الواطس

<p>ΡΩΝ ἔχουορ ἰοῦςμοῦ : ἸΤΕΝCΑΧΙ ἘΠΕΚΤΑΙΟ : ΝΕΜ ΜΕΤ- CΑΙΕ ἸΤΕ ΝΕΚΑΡΕΤΗ : ΠΕΝΙΩΤ ΕΘΥ ΑΒΒΑ Παρσωμα .</p>	<p>امتلاً فمنا تسبيحاً لكى ننطق بكرامتك وبهاء فضائك يا ابانا القديس انبا برصوم .</p>	A
<p>Дѣбѣсѣ гѣр Ἰже пекран : ѿен †сѣрѣа нем несмоу : уа ἸТЕϥΦορ ἔ†βακѣ χηηη нем Рако†нем ѿвоῦі .</p>	<p>لأنه قد ارتفع اسمك فى سوريا وتخومها حتى وصل الى مصر والاسكندرية واعمالها .</p>	
<p>ΕΘΒΕ ΝΙΜΗΝΙ ΝΕΜ ΝΙΨΦΗΡΙ : ἔΤΕ ἸΜΟΝ ΤΟΥΗΠΙ ἸΟΥΨΟΥ : ΝΕΜ ΖΑΝΧΟΜ ΝΕΜ ΖΑΝΤΑΔΒΟ : ΕΤ- ΑΚΑΙΤΟΥ ѿΕΝ ΦΡΑΝ ἸΠῶC .</p>	<p>لاجل الآيات والعجائب التى لا عدد لها بمجد مع قوات واشفيه التى صنعتها باسم الرب .</p>	
<p>Χε ακῶϥι Ἰπεκσωμα Ἰψορπ : ѿΕΝ ΖΑΝΑCΚΥCΙΑ ΕΘΝΑΨΥΤ : ακῶρο Ἰπερψιψι ἸΤΕ ΠΙΖΥΝΗΜ : уа ἸТЕϥΦωТ CΑΒΟΛ ἸΜΟΚ .</p>	<p>لأنك اقمعت جسدك اولا بتذللات قاسية هزمت سلطان النوم حتى هرب خارجاً عنك .</p>	
<p>Παιρη† ατερμεορε ѿαροκ : Ἰजे निमधेन्तःस एओटाव : जे अकῶर रात्क अब्ने जेमसि : Ἰ ἸῶC Ἰρομηπ</p>	<p>هكذا شهدوا عنك التلاميذ القديسين أنك وقفت بدون قعود ٥٣ سنة</p>	

ἐχεν νεκβαλαυχ.

على قدميك.

Εταχναυ ἑτεκαβαλη : ἦχε

لما رأى المسيح محبتك

A

Πχς φηετακμεριτϵ :

الذى احببته انعم لك

αϵερῶμοτ νακ ἠτεκλωρεα :

بعطيتك أن تعرف ما

εῶρεκῆμι ἠῆρητ ἠοτον ριβεν.

بقلب كل واحد .

Ϯωβῶ .. παῶς ἠιωτ ἠδικεος :

اطلب : يا سيدى الأب

αββα Παρωμα πιστηριος :

الصديق انبا برسوم السريانى

ἠτεϵ..

ليغفر ..

وله أيضاً ذكصولوجية آدام

Ϯερᾶποριμ ῶεν ναμοκμεκ..

احترت فى افكارى ..

مطبوعة بكتاب التماجيد ص ٢٦١

اليوم الرابع عشر من شهر أمشير
ابينا القديس انبا ساويرس البطريك

A

الذكصولوجية الواطس

Με οτον οτ'αναχωριτης : ζεν
νιωω ηντε ατριοις : επετραν
πε απελλης : ω θεοφορος
εμαωω.

Φαι εταφνατ' ε Σετηρος : νισ-
οφος υπατριαρχης : αφτωνφ
αφί εβολ δαχωφ : αφ-
ερατωμιδζιν ιμοφ.

Χερε νακ ω Σετηρος : χερε
πηνηρ ησετηρος : χερε πιεβολ
ζεν ενοτηνι : ηντε φορολοζια .

Πιμαδ ζ ηεζοοφ : πεφοοφ ερε νι-
μαρτηρος : εοφ : φνεθλεοντιος
νεμποτηλιος πεφωφηρ .

Μεμ νισαδ τηροφ ηντε
φεκκλνσια : ναι σεχοφωφτ
εβολ δαχωκ : ζινα ηντεκβιτοφ
ηφολοκια ηντε ποτηνα κωβ
εχωκ .

كان يوجد ناسك في
تخوم اتريب الذي اسمه
ابليس ايها اللابس الله
جيداً .

A

هذا لما رأى
ساويرس البطريك الحكيم
قام وتوجه نحوه
فارشده (هداه)

السلام لك يا ساويرس السلام
لابن الطبيعة الواحدة السلام
للذي من اجل الارثوذكسية

اليوم الثالث هو اليوم الذي
فيه الشهداء القديسين
لونديوس وصديقه ابليوس

وجميع معلمى
الكنيسة هؤلاء كانوا
ينتظرونك لكى تأخذهم
لأعلا السماء حيث روحك
كائنة .

Αλλα μαυενακ : ηωορη
 ητεκβι ηπιαρηβ : ητεομετοτρο
 ηνιφνοτι : ετε φαι πε πιωμς εθ-
 οταβ.

Βεν και χναωωπι ηκτριζ : ησαδ
 ητε φορολοζια : οτος νεκσαχι
 σεναφορ : ωα ατηρηκς
 ητοικοτομενη.

Πωβρ : ω παδ ητε φορολο-
 ζια : Σετηρος πιπατριαρχης :
 ητεϋ...

A
 لكن فلتنذهب اولاً لتأخذ
 عربون ملكوت
 السموات الذي هو
 المعمودية المقدسة .

بهذه ستصير المعلم
 الفريد للارثوذكسيه
 وستصل اقوالك الى آخر
 المسكونة .

اطلب عنا : .. ايها المعلم
 للارثوذكسية البطريك
 ساويرس : ليغفر ..

وله أيضاً آدام

Χερε Σετηρος : ηωηρι
 ησετηρος : πιεβολ δεν θνοτηι :
 ητε φορολοζια .

Χερε πνεταϋ βωρη εβολ :
 ηφιωτ ηπεϋιωτ εθνητϋ :
 δαχεν οτημη ηπατοϋ : χφοϋ
 επικοσμοϋ .

Χε σεναμας οτωηρι : ηηωηρι
 μενεκσωκ : ανατ μαροτμοϋϋ :
 εροϋ ηπεκραν .

السلام لساويرس : ابن
 ساويرس الذي من اصل
 الارثوذكسية .

السلام للذي كشف
 أب ابيه لاجله قبل
 كثير قبل ان يولد
 للعالم .

انه سيولد ولد
 ابن بعدك انظر فليدع
 اسمك .

<p>Χε ἐβολ γαρ εἰτοτκ : ἐρε φτ ναοωρη : ἡοτρωτηρια : ἡτοροθολογια.</p>	<p>لأن من قبله سيرسل الله خلاصاً للأرثوذكسية .</p>	A
<p>Εταφερνιμφιν : ἡχε μιθελδο ἐτςμαρωοττ : εἰχεν πιθοραμα : πεχαφφαρητ.</p>	<p>لما استيقظ الشيوخ المباركين بالرؤيا قال هكذا .</p>	
<p>Χε εονθεν ἡτεκχομ : ω Πχς πανοττ : μαχο ἡπαραν : ψα τεϥ βρο ἐνεϥχαχι.</p>	<p>أمر قوتك ايها المسيح الهنا (اليردد) اسمى حتى تنهزم اعداؤه.</p>	
<p>Уηπως ἡτοτομκϥ : ἡχε μιθερετικος : χε οτηνι ἡνα θελθολογ : εἰτεν νεϥχαχι ετ- χορ.</p>	<p>كيلا يتلعونك الهراطقه لأنه حقاً سيذبحهم بكلماته القوية .</p>	
<p>Οτκαψ εϥθεμδομ : πεχαϥ ἡνεϥκαψϥ οτσολ εϥοι ἡχρεμτς οτοθ ἡνεϥβενοϥ.</p>	<p>قصة مرضوضة لا يقصف : فتيله مدخنة لا يطفها .</p>	
<p>Ἠναψωπι ἡοτςτολη : ἡτοροθολογια : νεϥχαχι ατφοθ ψα ατρηχς ἡτοικογμενη .</p>	<p>سيصير حله للأرثوذكسيه كلامه سيصل إلى أقطار المسكونة .</p>	
<p>Εἰτεν μιετχη : ἡτε πενσαθ Σετηρος : Πςς αριθμοτ ναη .</p>	<p>بطلبات .. معلمنا ساويرس يا رب انعم لنا</p>	

الأحد الأول من شهر أمشير
مرد أنجيل عشية

Ζουσια νει οτερωι : ε̅ρηι̅ ε̅χεν
φιου α̅ϑιου̅ : δ̅εν̅ †μα̅ϩ̅ Δ̅
̅νο̅τερωι : ̅ν̅τε̅ π̅ι̅ε̅χω̅ρ̅ δ̅εν̅ ο̅τ̅-
χο̅μ̅.

Φ̅νε̅τα̅ϑ̅ι̅ου̅ ρ̅ι̅χ̅εν̅ φ̅ι̅ου̅ : δ̅εν̅
̅τ̅χο̅μ̅ ̅ν̅τε̅ τε̅ϑ̅ζ̅ου̅σια : νει̅ ν̅ι̅-
μο̅κ̅μ̅ε̅κ̅ δ̅εν̅ π̅̅χ̅ι̅ν̅κ̅ι̅μ̅ :
̅ν̅ν̅ι̅β̅ν̅ο̅ν̅ι̅ ̅ν̅κ̅ο̅σ̅μ̅ι̅κ̅ο̅ν̅.

У̅πε̅ρε̅ρ̅ε̅ρ̅ο̅†̅ ϑ̅αρ̅ π̅ε̅χα̅ϑ̅ : ε̅τα̅ϑ̅-
μ̅ω̅ι̅ ρ̅ι̅χ̅εν̅ φ̅ι̅ου̅ : ν̅ι̅μ̅α̅θ̅η̅τ̅η̅ς̅
ε̅τα̅ρ̅να̅τ̅ ε̅ρο̅ϑ̅ : ε̅τω̅ϣ̅ (1) ε̅β̅ο̅λ̅
δ̅εν̅ ο̅τ̅ν̅ι̅ω̅†̅ ̅ν̅χο̅μ̅.

سلطان وهزيع : على
البحر مشيت : في
الهزيع الرابع : الليل
بقوة .

PBA.T

الذي مشى على
اليم : بقوة سلطانه
: مع افكار الحركة :
للأعمال الدنيوية .

S1T

لأنه قال لا تخف :
لما مشى على البحر :
التلاميذ رأوه : صرخوا بقوة
عظيمة .

S1

مرد انجيل باكر

Ε̅β̅ο̅λ̅ε̅ι̅τε̅ν̅ †̅μ̅ε̅θ̅η̅ν̅η̅ν̅†̅ : ̅ν̅α̅
α̅ϑ̅†̅μα̅†̅ ̅ν̅χε̅ Δ̅β̅ρα̅α̅μ̅ : ε̅ο̅ρε̅ φ̅†̅
̅χω̅ι̅λε̅ ε̅ρο̅ϑ̅ : νει̅ ν̅ε̅ϑ̅α̅τ̅τ̅ε̅λο̅ς̅
ε̅ο̅τ̅.

Δ̅β̅ρα̅α̅μ̅ Π̅ε̅ν̅ι̅ω̅†̅ α̅ϑ̅η̅α̅τ̅ : ̅ν̅ Π̅ο̅ς̅
ε̅ϑ̅ρα̅ω̅ι̅ : ε̅ϑ̅ε̅μ̅ι̅ χ̅ε̅ ̅ν̅θ̅ο̅ϑ̅ π̅ε̅ Π̅ο̅ς̅ :
̅ν̅τε̅ ν̅α̅†̅ϑ̅ε̅ νει̅ π̅κα̅ρ̅ι̅.

بالرافة : سر
ابراهيم ان يجعله الله
متغرباً : مع ملائكته
القدسين .

PBA.T

ابونا ابراهيم رأى : الرب
ففرح : عالماً أنه رب :
السموات والأرض

S1T

مرد انجيل القداص

Απερπεμπωα υπιπωηη ητε
 πωνδ: εθρεν οτωμ εβολ ηδητς:
 ετε παι πε πιωμα υπ† : νεμ
 πεςνοσ ηαληθινον.

استحقينا شجرة
 الحياة لكي نأكل
 منها هذا هو جسد الله
 ودمه الحقيقي .

PBA
 S1T

وفي نسخه أيضاً

P

Уперерφπωβω η† διαθηκη :
 θηετακσεμνητς νεμ νεμιο† :
 Αβραμ Ισαακ Ιακωβ : πι Ισλ πι
 εθ† ητακ.

لا تنس العهد : الذي
 أقمته مع ابائنا : ابراهيم
 واسحق ويعقوب اسرائيل
 قديسيك .

PB

Πενναε† (1) εροκ αβνεσαλς : χε
 ηθοκ πε πιωικ ητε πωνδ οτοε
 ηθεοτωμ ηδητς ακ† ηωο†
 υπιωνδ ηεμεε.

نؤمن بلا شك بك :
 أنك خبز الحياة : الأكلون
 منه : أعطيت لهم الحياة
 الابدية .

A

وقت الابرسفارين

S1

Πενναε† εροκ...

ننظر إليك ..

S1

†μονλοσια ηιβεν..

كل التماجد ..

S1

الاسبسس

A

Πιωικ ητε πωνδ...

AT

Αρεμας† αβνεωλεβ (2)...

وله أيضاً ..

AT.

الأحد الثاني من أمشير

مرد انجيل عشية

Нπε αψαχι νεμ πιβωκ : ἦτε πι-
οτρο εψω ἡμος : χε βοχι οτρο
μαψενακ : ε̅αψωνδ̅ ἦχε
πεκ̅γ̅ιος.

Чензот ἦχε π̅σαχι
ἡπιβασίλικος : μαψενακ εψονδ̅
ἦχε πεκ̅ω̅ηρι : ματανδοι ὠ πα̅σ̅
Ἰη̅ς : χε α̅ιναδ̅† ε̅τεκ̅με̅τ̅χω̅ρι.

ها قد تكلم عبد :
الملك قائلاً : ان
اذهب وامش لأن : ابنك
عاش .

وله أيضاً والاختيار للقارىء

صادقة هي الكلمة الملوكية :
اذهب : حيا ابنك : احيني
ايها الرب يسوع لانى امنت
بجبروتك .

مرد انجيل باكر

Ακερμεορε δα πι̅ο̅τω̅ι̅νι : ἦτα
φ̅μη̅νι̅ ε̅τα̅ψ̅ι̅ ἐ̅π̅ικ̅ο̅ς̅μο̅ς̅⁽¹⁾ : η̅νε̅θ̅-
ναδ̅† ἐ̅πε̅ψ̅ραν : α̅τω̅ψ̅ ἦ̅ω̅η̅ρι
ἦτε̅ πι̅ο̅τω̅ι̅νι̅.

Ο̅τω̅ι̅νι̅ πε̅ψ̅† ...

Царенер̅п̅ε̅μ̅ψ̅α̅ ρ̅ων̅ πε̅νη̅β̅ : ε̅ι̅
ε̅δο̅υν̅ ἐ̅πε̅κο̅τω̅ι̅νι̅ : ο̅τρο̅ς̅ ἦ̅τε̅
η̅ι̅β̅η̅ο̅νι̅ ο̅των̅δ̅ ε̅βο̅δ̅ : χε̅
ε̅τα̅ψ̅αι̅το̅†⁽²⁾ δ̅εν̅ψ̅†.

Π̅ιο̅τω̅ι̅νι̅ ἦ̅τα̅ φ̅μη̅νι̅.

شهدت للنور :
الحقيقي الذي جاء
للعالم : المؤمنون باسمه
: صاروا ابناء النور .

نور هو الله ...

فلنستحق يا سيدنا : أن
ندخل لنورك : معترفين
بالاعمال التي عملت لله .
وله

P

PB
AS₁T

P

PB
S₁AT

PBA

B

S₁ATS₁S₁

(٢) الأصل ἄταψαιτο†

(١) الأصح ὡψι : صاروا

مرد انجيل القديس

Ε Ἰησοῦ ἰηρωμι εἰπῶσατε αὐτ-
 σιωπῶν ποῦτ'τροφή αὐτοῦ :
 ὑποτέρθαε θεν πι εἰ ἰηωικ νεμ
 πιτεβτ β̄.

خمسة الاف رجل فى
 الصحراء جميعهم اكلوا ولم
 يتبق بالخمس خبزات
 والسمكتين .

PS₁T

Ε ηωο οη ὑπαρηηθ̄ θεν πιε ἰηωικ
 ακ̄τ̄σιωοτ̄ : χωρις̄ ε̄ς̄ζιμι νεμ πι-
 αλωοτ̄ι : ιβ̄ ὑβιρηροτο ερωοτ̄ .

ايضاً خمسة الاف هكذا بالخمس
 خبزات اشبعتهم عدا النساء
 والاطفال : ١٢ قفة زادت عنهم .

BAT

Ε ηωικ νεμ πιτεβτ β̄ : αν̄ς̄μοτ̄
 ε̄ρωοτ̄ ὠ πενσωρ̄ : σ̄μοτ̄ ερον :
 θεν πεκ̄ς̄μοτ̄ : ἰτεπερηροτο θεν
 νιᾱς̄θον .

٥ خبزات وسمكتين :
 باركتها يا مخلصنا :
 باركنا ببركتك لكى : نزداد
 فى (نحو) الصالحات .

S₁T

الاسبسمس

Πθοκ οτασταθος οτθ ἰηηαντ̄ :
 ψενζηητ̄ θαρον τηρεν..

انت صالح ورحوم
 ترأف علينا

BT

BT

BT

Ζεωω (1) εμαψω ἰηχε νεκ ...

S₁

Ηλ πε εμμανοτηλ .. (2)

S₁

الاسبسمس

Οτωινι πε φτ̄

A

A

ثانى ربع

A

A

Απιωωινψαι

ἰμμανοτηλ : الأصل (٢)

ζεωω الأصل (١)

الأحد الثالث من شهر أمشير

مرد انجيل عشية

Ἐορᾶς (1) δὲν νισραφὴ : εἰ-
εἰτεν μετὶ ἔρωσος ἠῶσθεν χε
οὔτον οὔτωνδ ἠενεζ ἠδῆντοῦ
ἠῶσος εἰτερ μεθρε εῶβητ.

Χε ὦ Ὡῶτςης ὦ Ὡῶτςης : ὦ
Ὡῶτςης πε ϕμεὶ ἰμοσ : ἀνοκ πε
ϕϕ ἠτε νεκιοϕ : ἰμοσ κε οὔαι
ἔβηλ εροι.

Ἰεπναζϕ ἔροκ ω πχς : πεμνοϕϕ
ἠαλῆθῆνος : μεμ πεκσαχι εῶμεζ
ἠωνδ χε ἠπρσφῆτῆς (2) ἔδα
εῶβητϕ.

Ἀκεμεθρε δα πιοῦωῆνι...

لأنكم تظنون
ان لكم فيها
حياة وهى
تشهد لى .

PA

يا موسى يا موسى
يا موسى الذى احبه انا
هو اله اباك وليس
آخر سواى .

BT

نؤمن بك ايها المسيح
الهنأ الحقيقى
وكلامك الملوء حياة
ان الانبياء كتبوا عنك .

S1T

وله شهدت للنور ...

S1

مرد انجيل باكر

Ἰης Πχς ἠσαϕ μεμ φοοῦ...

Ἀληθός ἠῶοκ μαφοῦωῆνι :
ἰπῆκοσμοσ πεκσαχι οὔῶμῆνι πε
εῶωνδ ἠδῆντϕω ἔνεζ .

Ἀληθός ὦ πεμῆνβ Πχς : ἠῶοκ

يسوع المسيح اسماء اليوم ..

PBT

حقا اعطنا النور :
العالم كلمتك حق
نحيا بها الى الابد .

S1

حقا يا سيدنا المسيح انت

A

χεπρσφῆτῆς : ص (٢)

εορᾶς : ص (١)

πε φωτωνι ἡμκοσμος ογοθ πεκσαχι ογθμνι πε ἡωνθ (1) ἡδντϥα ενεθ .	هو نور العالم وكلامك حق هو فيه الحياة الى الابد .	A
Δκερμεθρε δα πιοτωνι : εττα φμνι εταϥι επικοσμος : νε- τεναδϥ επεϥραν : αϥϥωπι ἡωηρι ἡτε πιοτωνι .	شهدت للنور الحقيقي الذى جاء الى العالم المؤمنين باسمه صاروا ابن النور .	T
مرد انجيل القديس		
Δνερπεμπϥα ἡπιϥωηηη ἡτε ἡωνθ...	استحققنا شجرة الحياة ...	PB
Διμιϥϥ εροκ ὠ Πχς : χε ἡθοκ πε πιωικ ἡτε ἡωνθ : ετϥ ἡἡωνθ ἡογον νιβεν : εθνατοϥωμ εβολ ἡδντϥ .	أمنت بك ايها المسيح : انك خبز الحياة : المعطى الحياة لكل واحد : الذى ياكل منه .	S ₁ AT
Πιωικ ἡτε ἡωνθ : εταϥι επεσντ εβολ δεν τϥε : ἡθοϥ πε πενοϥ ἡνε Πχς : εταϥϥ ἡἡωνθ ἡπικοσμος .	خبز الحياة : النازل من السماء : هو ربنا يسوع المسيح : المعطى الحياة للعالم .	S ₁ A
الاسبس		
ϥενηναϥ εροκ ἡμννι...	من ابصاليه الاثنين :	PAT
ϥμνολοϥια νιβεν...		PA
Λωιχι νιβεν εθωωϥ	الابرسفارين	T
Ις ετερμαλλοϥ νινοβι		S ₁

الأحد الرابع من شهر أمشير

مرد انجيل عشية

Ϣω† εβολ ἡνίσκανδαλον : امح الظنون : وابطل PBAT
 οτοθ κωρϣ ἡνισαρκικον : الجسديات : اجعلنا نسهر
 αριϣρωις μεννι ἔωνθ : فى : حياة الطلبات
 εννιπροσετηκη νεμ νιτωβθ . والصلوات .

Χω ναη (1) ἔβολ ἡνεησνηοϣ : اغفر لنا خطايا S1T
 ἡνινοβι εταγαις ἔρωτεν : τε- اخوتنا التى فعلوها
 τανβι ἡπιχω εβολ : ἡνινοβι ερ- ولناخذ مغفرة الخطايا
 νοϣρι ἔρωτεν .. (2) ؟ لتحسن لكم .. ؟

مرد انجيل باكر

Ϣ† εροκ ὠ πασῶρ : μαρεν : اطلب إليك يا مخلصى : P
 μεθοναντ ταθοι : ετογνοθεμ : فلتدركنى رأفاتك التى
 ἡμοι θεν νιαναγυη : ετ†ογβε : تنجينى فى الضيقات التى
 ἡτα ψυχη . تهاجم نفسى .

وفي نسخة

Δριτ ἡφρη† ἡπιτελωνις (3) : اجعلنى مثل العشار : P

Ϣφωϣ ἡναγϣ παρχοντα : نصف اموالى قال BT
 πεχε τακχεος ἡ πεν ος : †νατη : العشار : يا رب
 τοϣ ὠ Δεσπογτα : ἡνιθκηθι θεν : سأعطيها للمساكين بسرور
 οϣρωις . كبير .

(1) ναη (1) محدوفة فى نسخة طنطا (2) المعنى ناقص (3) ص : ἡπιαελωνις

<p>Ις νικας εβταυτουβο : (1) δεν π̄χῑν̄ε̄ρε̄ϥ̄βῑ ἕπαμωο̄ν̄ : ᾱτο̄νω̄ϣ̄τ̄ ἕμο̄ ἕπε̄ϣ̄μο̄ο̄ : ο̄το̄ο̄ ᾱτ̄σᾱχῑδεν̄ πε̄ϣ̄μο̄ν̄ (2)</p>	<p>ها العظام التي طهرتها : يجعله يأخذ ماء : سجدوا لك أمامه : وتكلموا عن موته .</p>	<p>S₁AT</p>
---	---	------------------------

مرد انجيل القديس

<p>Ⲭⲫⲁⲱⲓ ἡ̄νᾱε̄ν̄πᾱρχ̄ον̄ᾱ Ις ὠο̄ν̄η̄ χ̄ε̄ ἡ̄θο̄κ̄ ο̄ν̄ ἀ̄γᾱθο̄ο̄ : ᾱρε̄ϥ̄ ϣ̄ε̄ν̄ε̄ν̄τ̄ ο̄το̄ο̄ ἡ̄νᾱη̄ν̄τ̄ : ᾱρ̄- ἡ̄πᾱμε̄ν̄ῑ δ̄εν̄ πε̄κ̄ν̄αῑ : ϣ̄ᾱ ἕνε̄ε̄ ἡ̄ν̄τε̄ π̄ῑε̄νε̄ε̄ .</p>	<p>في الصفحة السابقة مرد باكر المجد لك لأنك صالح الرؤوف والرحيم اذكرنا برحمتك الى ابد الأبد .</p>	<p>PS₁A BT</p>
--	---	--

<p>Ζ̄ε̄κ̄κε̄ο̄ο̄ ἡ̄πᾱρχ̄η̄ τε̄λ̄ω̄ν̄η̄ς : δ̄εν̄ τε̄ϣ̄μᾱῑν̄ ἕπῑκο̄βο̄λο̄ο̄ : ᾱϣ̄ϣ̄ω̄ πε̄ϣ̄νο̄βῑ νᾱϣ̄ ε̄βο̄λ̄ : χ̄ω̄ ν̄η̄ῑ ε̄βο̄λ̄ ὠ̄π̄ιᾱγᾱθο̄ο̄ .</p>	<p>زكا رئيس العشارين : في قامتك القصيرة : غفر خطاياها : اغفرايها الصالح :</p>	<p>S₁</p>
---	--	----------------------

وقت الابرسفارين

<p>Π̄χ̄ς̄ πε̄ν̄σω̄τη̄ρ̄ : ἀ̄κᾱῑτε̄ν̄ ἡ̄ρε̄μ̄ε̄ε̄ : ἡ̄ν̄τε̄ πᾱ ἀ̄σ̄πᾱς̄μο̄ο̄ ἡ̄ε̄ρ̄η̄ῑ δ̄εν̄ νῑϣ̄νο̄ν̄ῑ .</p>	<p>المسيح مخلصنا جعلنا احراراً بمصالحة في السموات .</p>	<p>S₁</p>
---	---	----------------------

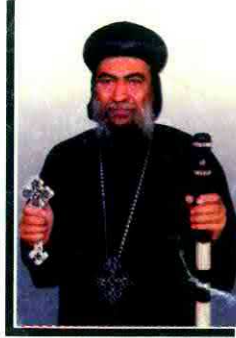
ثاني ربع . .

<p>Ζ̄μᾱρ̄ω̄ο̄ν̄τ̄ ἀ̄λη̄θο̄ο̄ς̄ ὠ̄ πᾱσ̄ς̄ Ῑη̄ς̄ : νε̄μ̄ πε̄κ̄ιω̄τ̄ ἡ̄γᾱθο̄ο̄ο̄ : νε̄μ̄</p>	<p>مبارك حقاً يا ربى يسوع مع أبيك الصالح والروح</p>	<p>S₁</p>
--	--	----------------------

(١) في نسخة طنطا : Ις νικας εβταυτουβο (٢) في طنطا : πεϣωοτ

ΠΙΠΝΑ ΕΘΥ.	القدس .	
ΨΑΤΑΣΘΟΝ Φ† ΕΒΟΥΝ ΕΠ- ΕΚΟΥΧΑΙ..	ردنا يا الله الى خلاصك ..	A
ΠΘΟΚ ΟΥΑΔΑΘΟΣ ΟΥΘΩΝΝΑΗΤ..	انت صالح وطويل الاناة ..	A
ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΠΕΝΝΟΥ†..	عمانوئيل الهنا ..	T
ΠΤΕΨΜΟΥ ΕΡΟΝ ΤΗΡΕΝ..	ليباركنا كلنا ...	T

سلسلة إصدارات



نيافة

الأنبا صموئيل

أسقف شبين القناطر
وتوابعها

- ✦ ترتيب الكهنوت للأنبا ساويرس ابن المقفع
- ✦ تاريخ بلاديوس اللوساسي (اللوزاكي)
- ✦ كتاب الأربعون خبر
- ✦ كتاب القديس العظيم مار إسحق
- ✦ « الطب الروحاني » قوانين مختصرة مما رتبها الآباء
- ✦ تاريخ أبو المكارم عن الكنائس والأديرة في القرن ١٢
- ✦ « الجزء الأول عن الوجه البحري »
- ✦ « الجزء الثاني عن الوجه القبلي »
- ✦ « الجزء الثالث عن أسيا وأوربا »
- ✦ « الجزء الرابع عن ما كتبه الأجانب والمؤرخون عن الكنائس والأديرة »
- ✦ ميامر مار أوغريس
- ✦ ميامر مار برصنوفوس
- ✦ السنكسار القبطي اليعقوبي لرينيه باسيه (ثلاثة أجزاء)
- ✦ تاريخ البطاركة (ثلاثة أجزاء)
- ✦ ترتيب البيعة (ثلاثة أجزاء)